د متی په مطابق د مالک عیسیٰ مسیح زیرے

دَ عیسیٰ مسیح نسب نامه

لُوقا ۳ : ۲۳ ـ ۳۸

۱ (۱) کتاب دَ نسب نامے دَ عیسیٰ مسیح، نسل دَ داؤد، نسل دَ اِبراهیم.

(۲) اِبراهیم دَ اِسحاق پلار وو، اِسحاق دَ یعقُوب، یعقُوب دَ یهوداه اؤ دَ هغۀ دَ
ورۇڼو پلار وو. (۳) دَ یهوداه نه فِرص اَؤ زورح پیدا شو، دَ دوئ مور تامار وه.
فِرص نه حصرون اَؤ حصرون نه رام پیدا شو. (۴) دَ رام نه عمیناداب پیدا شو.
دَ عمیناداب نه نحشون پیدا شو اَؤ دَ نحشون نه سلمون، (۵) دَ سلمون نه بوعز،
دَ دۀ مور راحب وه، دَ بوعز نه عوبید پیدا شو، دَ دۀ مور روت وه. دَ عوبید نه
یَشی، (۶) اَؤ دَ یشی نه داؤد بادشاه پیدا شو. داؤد دَ سلیمان پلار وو، دَ هغۀ مور
اول دَ اوریا ښځه وه، (۷) دَ سلیمان زوئے رحبوعام وو، دَ رِحبوعام زوئے
ابیاه، دَ ابیاه زوئے آساه. (۸) دَ آساه زوئے یهوسفط، دَ یهوسفط زوئے یورام اَؤ
دَ یورام زوئے عُزیاه، (۹) اَؤ دَ عُزیاه زوئے یوتام اَؤ دَ یوتام زوئے احاز، دَ احاز
زوئے حزقیاه، (۱۰) دَ حزقیاه زوئے منسه، دَ منسه زوئے امُون، دَ امُون زوئے
یوشیاه، (۱۱) دَ یوشیاه زوئے یکونیاه، اَؤ دَ هغۀ ورُوڼه په هغه زمانه کښے پیدا
شول چه بندیوان بابل ته بوتللی شول. (۱۲) دَ بندیوانئ اَؤ بابل ته دَ دوئ دَ بوتللو نه
پس دَ یکونیاه نه شلتیئ ایل پیدا شو اَؤ شلتیئ ایل دَ زرُوبابل پلار وو، (۱۳) زرُوبابل
دَ ابیهود، اَؤ ابیهود دَ اِلیاقیم اَؤ اِلیاقیم دَ عازور پلار وو. (۱۴) اَؤ دَ عازور نه
صدوق پیدا شو، صدوق دَ اخیم پلار وو، اخیم دَ اِلیهود، (۱۵) اِلیهود دَ اِلعازر،
اِلعازر دَ مَتان، مَتان دَ یعقُوب، (۱۶) یعقُوب دَ یُوسف پلار وو. یُوسف دَ مریم

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

خاوند وو چه عیسیٰ ترے پیدا شو څوک چه مسیح بللے کیږي. ۱۷ دَ اِبراهیم نه
تر داؤد پورے ټولے څوارلس پیړئ دی، اَوُ دَ داؤد نه بابل ته دَ بندیوان بوتللو
پورے څوارلس پیړئ، اَوُ دَ بندیوانئ نه تر مسیح پورے څوارلس پیړئ دی.

دَ عیسیٰ مسیح پیدایښت

لُوقا ۲ : ۱ ـ ۷

۱۸ دَ عیسیٰ مسیح دَ پیدایښت بیان داسے دے چه هر کله چه دَ هغهٔ مور مریم
یُوسف ته کوژدن شوه نو دَ وادهٔ نه وړاندے معلُومه شوه چه هغه دَ رُوحُ القُدس نه
اُمیدواره ده. ۱۹ یُوسف یو نیک سړے وو، نو هغهٔ دَ هغے دَ بدنامئ نه دَ بچ
کولو دَ پاره په پرده کښے دَ کوژدن ماتولو نیت وکړو. ۲۰ هغهٔ دا نیت کړے وو
چه په دے کښے دَ خدائے یوه فرښته په خوب کښے ورته راغله اَوُ ورته ئے
ووئیل چه "اَئے دَ داؤد زویه یُوسفه! دَ مریم سره دَ وادهٔ کولو نه مه ویرېږه ځکه
چه دَ هغے اُمیدواری دَ رُوحُ القدس په قُدرت ده. ۲۱ دَ هغے به زوئے وشی اَوُ
تهٔ پرے عیسیٰ نُوم کیږده، ولے چه هغه به خپل اُمت دَ گُناهونو نه خلاصوی."

۲۲ دا هر څهٔ ځکه وشول چه خدائے دَ نبی په معرفت څهٔ وئیلی وُو هغه پُوره
شی. ۲۳ "ګورئ، یوه پیغله به اُمیدواره شی اَوُ زوئے به ئے وشی اَوُ دَ هغهٔ نُوم
به عمانوایل کیږ دی" چه معنیٰ ده، خدائے زمونږ مل دے. ۲۴ هر کله چه
یُوسف دَ خوبه بیدار شو نو دَ خدائے دَ فرښتے حُکم ئے ومنو اَوُ مریم ئے خپل
کور ته دَ خپلے ښځے په طور راوسته. ۲۵ اَوُ تر هغے ئے لاس ورنهٔ وړو تر
څو چه ئے زوئے پیدا شوے نهٔ وو، اَوُ دَ هغهٔ نوم ئے عیسیٰ کیښودو.

نذرانے پیش کول

۲ ۱ دَ هیرودیس بادشاه په ورځو کښے دَ یهودیه په بیتُ لحم کښے عیسیٰ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

پیدا شو. دَ هغه دَ پیدایښت نه پس بیتُ المُقدس ته دَ نمر خاتهٔ دَ لوری نه دَ ستورو علم لرُونکی راغلل ② اَؤ وئیل ئے چه "هغه دَ یهودیانو بادشاه کیدُونکے ماشُوم چه پیدا شوے دے چرته دے؟ ځکه چه مونږ دَ نمرخاتهٔ نه دَ هغهٔ ستورے په راختو لیدلے دے اَؤ هغهٔ ته سجده کولو ته راغلی یُو."

③ هیرودیس بادشاه په دے آوریدو پریشان شو اَؤ دَ بیتُ المُقدس ټول اولس هم. ④ هغهٔ دَ یهودیانو ټول مشران کاهنان اَؤ دَ شرعے عالمان راوبلل اَؤ هغوئ ته ئے دا سوال وړاندے کړو چه "مسیح به چرته پیدا کیږي؟"

⑤ هغوئ ووئیل چه "دَ یهودیه په بیتُ لحم کښے." اَؤ هغوئ دَ هغے پیشن ګوئی حواله ورکړه چه په کښے دَ نبی په معرفت لیکلی شوی دی چه :

⑥ "اَے دَ یهودیه دَ مزکے بیتُ لحم ښارئے!

تهٔ دَ یهودیه په لویو ښارُونو کښے

هیڅکله هم ورکوټے نهٔ ئے،

ځکه چه ستا نه به هغه سردار راوُزی

چه زما دَ خلقو اِسرائیلو شپُون به وی."

⑦ هیرودیس بیا دَ ستورو علم لرُونکی په پرده کښے راوبلل اَؤ دَ ستوری دَ راختو وخت ئے ترے یقینی کړو. ⑧ هغهٔ بیا دوئ بیتُ لحم ته واستول اَؤ ورته ئے ووئیل چه "لاړ شئ اَؤ دَ هغه ماشوم په حقله پُوره پُوره تحقیق وکړئ، اَؤ چه بیا ئے مُومئ نو ما خبر کړئ چه زهٔ هم ورشم اَؤ سجده ورته وکړم."

⑨ دَ بادشاه په حُکم هغوئ روان شول اَؤ هغه ستورے چه دوئ په راختو لیدلے وو دَ دوئ په وړاندے روان وو اَؤ آخر په هغه ځائے ودریدو چرته چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ماشُوم پروت وو. ۱۰ هغوئ دَ ستورى په ليدو ډېر زيات خوشحاله شول. ۱۱
کورته په ننوتو ئے ماشُوم دَ خپلے مور مريم په غيږ کښے وليدو اَؤ ورته په
سجده پرېوتل. پس له هغے ئے خپلے هميانئ وسپړدے اَؤ هغهٔ ته ئے نذرانے
پيش کړے چه په کښے سرهٔ زر، لوبان اَؤ مر وُو.

۱۲ هغوئ ته په خوب کښے دا حُکم وشو چه هيروديس بادشاه له بيرته مهٔ ځئ،
نو هغوئ په بله لار کورته واپس شول

مصرته هجرت کول

۱۳ کله چه هغوئ رُخصت شول نو يُوسف ته دَ خدائے يوه فرښته په خوب
کښے حاضره شوه اَؤ ورته ئے ووئيل چه "پاڅه! ماشُوم اَؤ مور ئے دَ ځان
سره کړه اَؤ مصر ته هجرت وکړه، اَؤ تر هغے هلته ايسار شه چه زهٔ درته ووايم
ځکه هيروديس دَ دے ماشُوم په تلاش کښے دے چه ختم ئے کړي."

۱۴ اَؤ يُوسف دَ خوبه بيدار شو اَؤ شپه په شپه ئے ماشُوم اَؤ دَ هغهٔ مور مصر
ته بوتلل، ۱۵ اَؤ هلته دَ هيرديس تر مرګه پورے وو. دا دَ خدائے هغه وينا پُوره
کول وُو چه هغهٔ دَ نبى په معرفت وئيلى وُو چه "ما خپل زوئے دَ مصر نه
راوبللو."

دَ ماشُومانو قتل

۱۶ هر کله چه هيروديس دَ مُسافرانو په دوکه پوهه شو نو زيات په قهر شو اَؤ
حُکم ئے وکړو چه دَ بيتُ لحم اَؤ خوا اَؤ شا هغه ټول ماشُومان چه دوه کاله يا
کم عُمر لرى، هغه وژنئ. دا حساب ئے دَ مُسافرانو دَ وينا په اندازه لګولے وو.

۱۷ دغه رنګ هغه خبره چه دَ يرمياه نبى په وسيله شوے وه پُوره شوه چه :

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۸ ”په راماه کښې يو غږ واؤريدے شو

چه راحيل په خپل زوزاد ژړا انګولا کوله،

اَؤ هيڅ تسلی ئے قبوله نۀ کړه ځکه چه هغوئ نِشته.“

دَ مصر نه واپسی

۱۹ کله چه هيروديس مړ شو نو ګورئ، دَ خدائے فرښته په مصر کښې يُوسف
ته په خوب کښې حاضره شوه اَؤ ورته ئے ووئيل چه ۲۰ ”پاڅه! ماشوم اَؤ
مور ئے دَ ځان سره کړه اَؤ دَ دوئ سره دَ اِسرائيل مزکے ته لاړ شه، ځکه چه دَ
چا نه چه دَ دے ماشُوم سر ته خطره وه هغوئ مړۀ دی.“ ۲۱ نو هغه پاڅيدو،
ماشوُم اَؤ مور ئے دَ ځان سره روان کړل اَؤ دَ اِسرائيل مزکے ته راغلل. ۲۲
خو چه دائے واؤريدل چه دَ خپل پلار هيروديس په ځائے ارخلاؤس دَ يهوديه
بادشاه دے، نو هلته دَ تللو نه ويريدو. اَؤ چه په خوب کښې ورته دا خبر وشو نو
هغه دَ ګليل علاقے ته بيرته لاړو، هلته هغه په ناصرت نُومے ښار کښې ديره
شو. ۲۳ دا دَ نبيانو په وسيله دَ وئيلی شوے هغه خبرے تر سره کول وُو چه :
”هغۀ ته به ناصرى وئيلے شي.“

دَ يحيیٰ بپتسمه ورکوُونکی وعظ کول

مرقوس ۱ : ۱ ـ ۸، لُوقا ۳ : ۱ ـ ۱۸، يوحنا ۱ : ۱۹ ـ ۲۸

۳ ۱ په دغه ورځو کښې بپتسمه ورکوُونکے يحيیٰ راغے چه دَ يهوديه په
بيابان کښې ئے دا وعظ کولو چه ۲ ”توبه ګار شئ ځکه چه دَ آسمان
بادشاهی راتلُونکے ده!“ ۳ دا هغه څوک دے چه دَ يشعياه نبی په وسيله ئے
ذکر شوے دے، يعنے :

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

”په بیابان کښې دَ نعرې وهُونکی آواز دے

چه دَ مالِک لاره جوړه کړئ

اَؤ دَ هغهٔ لارې نیغې کړئ.“

۴ دَ یحییٰ جامې دَ اوښ دَ وړئ نه جوړې وې اَؤ دَ څرمنې کمر بند ئے تر
ملا تاؤ وو اَؤ ملخان اَؤ ځنګلی ګبین ئے خوراک وو. ۵ دَ بیتُ المقدس،
یهودیه اُردن اَؤ دَ ګیر چاپیره وطن ټول خلق هغهٔ ته راتلل شول. ۶ هغو له ئے
دَ ګناهونو په اِقرار کولو سره دَ اُردن دَ سیند په اوبو بپتسمه ورکړه.

۷ هغهٔ چه ولیدل چه ډیر فریسیان اَؤ صدُوقیان دَ بپتسمې دَ پاره راځی نو
ورته ئے ووئیل، ”اَئے دَ منګرو بچو! دا چا درته وښئیل چه دَ راتلُونکی غضب نه
وتښتئ؟ ۸ نو توبه وکړئ اَؤ عملُونه سم کړئ! ۹ دا په زړهٔ کښې مهٔ راولئ
چه تاسو دَ اِبراهیم اَؤلاد یئ، ځکه چه زهٔ درته دا وایم چه خدائے دَ دے کاڼو نه
هم دَ اِبراهیم دَ پاره اَؤلاد پیدا کولے شی. ۱۰ دَ ونو جرړو ته تبر نیولے شوے
دے اَؤ هر هغه ونه چه ښه میوه نهٔ نیسی هغه به پرے کړے شی اَؤ اور ته به
اچولے شی. ۱۱ زهٔ تاسو له دَ توبې دَ پاره په اوبو بپتسمه درکوم خو څوک چه
به زما نه پس راځی هغه زما نه زیات زورَور دے. زَهٔ دَ هغهٔ دَ څپلو پورته کولو
قابل هم نهٔ یم. هغه به درله په رُوحُ القُدس اَؤ په اور بپتسمه درکوی. ۱۲ ښاخئ دَ
هغهٔ په لاس کښې ده. هغه به خپل درمند په ښهٔ شان پاکوی اَؤ غنم به په خمبه
کښې جمع کوی، خو بُوس به په هغه اور کښې سوزوی چه هیڅ کله نهٔ مری.“

دَ عیسیٰ بپتسمه آخستل

مرقوس ۱ : ۹ ـ ۱۱، لُوقا ۳ : ۲۱ ـ ۲۲

۱۳ بیا عیسیٰ دَ ګلیل نه دَ اُردن غاړې ته راغے چه یحییٰ دَ هغهٔ بپتسمه وکړي.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۴ خو يحيىٰ هغه منع کړو اَؤ وئيل ئے چه "حاجتمند زَۀ يم چه ستا نه بپتسمه
واخلم، اَؤ تۀ ما له راځے؟" ۱۵ عيسىٰ ورته ووئيل چه "په دے وخت داسے په
کار دی ځکه چه مونږ له دغه شان دَ خدائے صداقت پوره کول مُناسب دی." اَؤ
بيا يحيىٰ دا ومنله.

۱۶ دَ بپتسمے نه پس عيسىٰ دَ اوبو نه سمدستی راوختو اَؤ په هغه وخت آسمان
ورته خلاص شو اَؤ دَ خدائے رُوح ئے وليدو چه دَ کونترے په شان په هغۀ
راکُوزيدو. ۱۷ اَؤ گورئ، دَ آسمان نه دا آواز راغے چه "دا زما خوږ زوئے دے
چه په ما گران دے اَؤ زۀ ترے رضا يم."

دَ عيسىٰ مسيح آزميښت

مرقوس ۱ : ۱۲ ـ ۱۳، لُوقا ۴ : ۱ ـ ۱۳

۴ ۱ رُوح القُدس هغه وخت عيسىٰ بيابان ته بوتلو چه په اِبليس ئے وآزمائی.
۲ هغۀ څلويښت ورځے اَؤ څلويښت شپے روژه ونيوله اَؤ په آخر کښے هغه
وږے شو. ۳ بيا آزميښت کوُونکے ورغے اَؤ ورته ئے ووئيل، "که تۀ دَ
خدائے زوئے ئے نو دے کاڼو ته ووايه چه ډوډئ شی."

۴ عيسىٰ جواب ورکړو، "صحيفے وائی چه : "بنی آدم تش په ډوډئ نۀ پائی
خو هغه په هر هغه خبره پائی چه دَ خدائے دَ خُلے نه وځی."" ۵ بيا اِبليس
دَئے مُقدس ښار ته بوتلو اَؤ دَ خدائے دَ کور په مناره ئے ودرولو، ۶ اَؤ ورته
ئے ووئيل چه "که تۀ دَ خدائے زوئے ئے نو خپل ځان ښکته گُذار کړه، ځکه چه
صحيفے وائی چه : "هغه به ستا دَ پاره خپلو فرښتو له حُکم ورکړی، اَؤ هغوئ به
تا په خپلو لاسُونو کښے پورته کړی چه ستا پښه په کاڼی ونۀ دړديږي."" ۷
عيسىٰ جواب ورکړو چه "صحيفے دا هم وائی چه : "تاسو به خپل مالک
خدائے آزميښت مۀ کوئ."" ۸ بيا ابليس هغه دَ يو دنگ غر څوکے ته

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

وخیژولو اَؤ دَ دُنیا ټولے بادشاهئ ئے ورته په پُوره شان اَؤ شوکت کښے
ښکاره کړے ⑨ اَؤ ورته ئے ووئیل، "دا هرڅۀ به تاله درکړم خو که تۀ راته
سجده وکړے اَؤ عبادت راته وکړے."

⑩ خو عیسیٰ ورته ووئیل چه "ورک شه شیطانه! صحیفے وائی چه: "تۀ به
خپل مالک خدائے ته سجده کوے اَؤ تش دَ هغۀ بندګی به کوے."" ⑪ نو
اِبلیس هغه پرېښودو اَؤ فرښتے راغلے اَؤ دَ هغۀ په خدمت کښے حاضرے
شوے.

دَ عیسیٰ په ګلیل کښے خدمت شروع کول

مرقوس ۱ : ۱۴ ـ ۱۵، لُوقا ۴ : ۱۴ ـ ۱۵

⑫ هر کله چه عیسیٰ واؤریدل چه یحییٰ ګرفتار شوے دے نو هغه ګلیل ته بیرته
راغے. ⑬ ناصرت ئے پرېښودو اَؤ په کفرنحُوم کښے دیره شو چه دَ دریاب په
غاړه دے، چه زبولون اَؤ نفتالی په سرحد دے. ⑭ دا دَ یشعیا نبی په وسیله
شوے خبرے پُوره کوُل وُو یعنے:

⑮ "دَ زبولون اَؤ دَ نفتالی علاقه،

دَ دریاب طرف ته دَ اُردن نه پورے،

دَغیر قومونو ګلیل!

⑯ هغه خلق چه په تیارۀ کښے ناست وُو،

هغوئ یوه لویه رڼا ولیدله،

اَؤ څوک چه دَ مرګ په مزکه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اَؤ په سُوری کښې ناست وُو،

پرې رڼا راوختله.“

⑰ دَ هغې ورځې نه عیسیٰ دا وعظ شروع کړو چه ”توبه ګار شئ ځکه چه دَ
آسمان بادشاهی دربانده راغله!“

دَ عیسیٰ مسیح څلورو ماهی ګیرو ته بلنه ورکول

مرقوس ۱ : ۱۶ ـ ۲۰، لُوقا ۵ : ۱ ـ ۱۱

⑱ عیسیٰ دَ ګلیل دریاب په غاړه ګرزیدو چه دوه ورؤُڼه ئې ولیدل، یو شمعون
چه پطروس بللې شی اَؤ دَ هغهٔ ورور اَندریاس. هغوئ په دریاب کښې جال
اچولو ځکه چه دوئ ماهی ګیران وُو. ⑲ عیسیٰ ورته ووئیل چه ”ماپسې راځئ
اَؤ زَهٔ به تاسو دَ بنی آدمو لټؤُونکی جوړ کړم.“ ⑳ هغوئ سمدستی جالُونه
پریښودل اؤ په هغهٔ پسې روان شول.

㉑ عیسیٰ په مخه تلو اَؤ دوه نور ورُوڼه ئې ولیدل، دَ زبدی زوئې یعقُوب اَؤ دَ
هغهٔ ورور یوحنا چه په کشتئ کښې ئې دَ خپل پلار زبدی سره جالُونه مُرمت
کول. هغوئ ئې راویلل ㉒ اَؤ هغوئ سمدستی کشتئ اَؤ خپل پلار پریښودل اَؤ
په هغهٔ پسې روان شول.

دَ عیسیٰ مسیح تعلیم ورکول، وعظ کول اَؤ رنځوران جوړول

لُوقا ۶ : ۱۷ ـ ۱۹

㉓ عیسیٰ په ټول ګلیل کښې و ګرزیدو، دَ هغوئ په عبادت خانو کښې ئې
تعلیم ورکاوو اَؤ دَ بادشاهئ دَ زیری وعظ ئې کاوو اَؤ دَ خلقو هر رنځ اَؤ هره
کمزورتیا ئې روغوله. ㉔ دَ هغهٔ آوازه په ټول شام کښې خوره شوه اَؤ دَ هر
رنځ رنځوران چه په عذاب آخته وُو، یعنې هغوئ چه بد رُوحونه په کښې وُو،

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

میرګو نیولی اَؤ شل ئې ورله راوستل اَؤ هغهٔ روغ کړل. ۲۵ ډیر خلق وریسې
روان شول چه دَ ګلیل، دَ دِکپولس، دَ بیتُ المُقدس، دَ یهودیه اَؤ دَ اُردن دَ پورې
غاړې اوسیدونکی وُو.

دَ عیسیٰ مسیح په غرهٔ باندې وعظ

۵ ۱ کله چه عیسیٰ ګڼ خلق ولیدل نو غرهٔ ته وختلو اَؤ هلته کښیناستو. اَؤ
کله چه دَ هغهٔ مُریدان ورته راټول شول، ۲ نو هغهٔ ورته داسې تعلیم ورکول
شروع کړو:

بختور څوک دې؟

لُوقا ۶ : ۲۰ - ۲۳

۳ ”بختور دی هغوئ چه دَ رُوح غریبان دی ځکه چه دَ آسمان بادشاهی دَ
هغوئ ده. ۴ بختور دی هغوئ چه غمژن دی، هغوئ به تسلی ومُومی. ۵
بختور دی هغوئ چه حلیمان دی ځکه چه دوئ به دَ مزکې وارثان شی. ۶
بختور دی هغوئ چه دَ صداقت وږی تږی دی، دوئ به ماړهٔ کړې شی. ۷
بختور دی هغوئ چه رحم کوی، په هغوئ به رحم وکړې شی. ۸ بختور دی
هغوئ چه زړونه ئې پاک دی، هغوئ به دَ خدائې دیدن وکړی. ۹ بختور دی دَ
اَمن راوستُونکی، خدائې به هغوئ ته خپل زامن ووائی. ۱۰ بختور دی هغوئ چه
دَ خدائې دَ رضا دَ پاره ربړولی کیږي، دَ آسمان بادشاهی دَ هغوئ ده. ۱۱ تاسو
بختور یئ چه زما دَ پاره په ځان ملامتې، سختې زحمتې تیروئ اَؤ دَ خلقو قِسم
قِسم دروغژنې بدې خبرې زغمئ. ۱۲ دا هر څهٔ تاسو په خوشحالئ اَؤ رُوڼ
تندی وزغمئ ځکه چه په آسمان کښې ستاسو دَ پاره لوئې اَجر دې، ځکه چه
ستاسو نه وړاندې هم دغه رنګ دوئ نبیان ربړولی دی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

مالګه اَؤ رڼا

مرقوس ۹ : ۵۰، لُوقا ۱۴ : ۳۴ - ۳۵

۱۳ تاسو دَ دُنیا دَ پاره مالګه یئ. که مالګه بے خونده شی نو څنګه به مالګینه
شی؟ دا بیا په هیڅ کار نهٔ راځی اَؤ دَ غورزولو اَؤ دَ پښو دَ لاندے کولو جوګه شی.

۱۴ تاسو دَ ټول عالم دَ پاره رڼا یئ. کُوم ښار چه په غرهٔ آباد وی هغه پټیدے نهٔ
شی. ۱۵ چه ډیوه بله شی نو دَ اوړی لاندے نهٔ شی کیښودے، بلکه دَ ډیوټ دَ
پاسه ایښلے شی چرته چه دَ کور ټولو خلقو ته رڼا ورکوی. ۱۶ اَؤ تاسو هم دغه
رنګ دَ خلقو دَ وړاندے رڼا خوره کړئ دَ دے دَ پاره چه هر کله چه هغوئ
ستاسو ښهٔ کارُونه ووینی نو هغوئ به ستاسو دَ پلار چه په آسمان کښے دے،
لوئی بیان کړی.

دَ شریعت تعلیم ورکول

۱۷ دا خیال مه کوئ چه ګنی زهٔ دَ دے دَ پاره راغلے یم چه شریعت اَؤ دَ نبیانو
کتابُونه منسُوخ کړم. زهٔ منسُوخ کولو ته نهٔ یم راغلے بلکه پُوره کولو ته راغلے
یم. ۱۸ زهٔ درته دا وایم چه تر څو پورے چه دا آسمان اَؤ مزکه ختم شوی نهٔ وی
نو دَ شریعت یو ورکوټے حرف یا یو زبر قدر به هم ورک نهٔ شی، تر څو چه دا
هر څهٔ سر ته ونهٔ رسی. ۱۹ نو که څوک سړے تِر نه یو پوټسکے دَ شریعت هم
مات کړی اَؤ نورو خلقو ته دَ داسے کولو تعلیم ورکړی نو دَ آسمان په بادشاهئ
کښے به دَ دوئ ځائے دَ ټولو نه لاندے وی. خو هغه څوک چه په شریعت عمل
وکړی اَؤ نورو ته ئے هم تعلیم ورکوی، هغه به دَ آسمان په بادشاهئ کښے لوئی
بیا مُومی. ۲۰ زهٔ تاسو ته دا وایم، تر څو چه تاسو په صداقت کولو کښے دَ
فریسیانو اَؤ دَ شرعے دَ عالمانو نه زیات نهٔ یئ نو تاسو هیڅ کله هم دَ آسمان په
بادشاهئ کښے داخلیدے نهٔ شئ.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ قهر په بابت تعليم

٢١ تاسو آؤريدلی دی چه زمُونږ پلارُونو ته وئيلی شوی وُو چه "قتل مه کوئ.
هغه څوک چه قتل وکړی هغهٔ ته به خامخا په عدالت کښې سزا ورکولے شی."
٢٢ خو زهٔ تاسو ته دا وايم چه هر څوک چه خپل ورور ته قهر وکړی، هغهٔ ته به
هم ضرور په عدالت کښې سزا ورکړے شی. اَؤ که هغه خپل ورور ته کم عقل
ووائی نو هغه به ضرور عدالت ته جواب ورکوی، اَؤ که چرے ورته ليونے ووائی
نو هغه به خامخا دَ هغے بدله کښې دَ دوزخ دَ اور سزا مُومی. ٢٣ که چرے
تاسو دَ قُربانئ ځائے ته څهٔ شے راؤړئ اَؤ درته راياد شی چه ستا ورور په څهٔ
خبره درنه خفه دے، نو خپله قُربانی په هغه ځائے پريږده، ٢٤ لاړ شه، اول خپل
ورور پخلا کړه اَؤ بيا راشه اَؤ خپل نذر وړاندے کړه. ٢٥ که څوک په تا دعویٰ
لری نو زر ورسره جوړه وکړه، کله چه تاسو دواړه عدالت ته روان يئ. ګنی هغه
به دِ مُنصف ته حواله کړی اَؤ مُنصف سپاهی ته، اَؤ تهٔ به قيد شے. ٢٦ زهٔ درته
دا وايم، تر څو چه تهٔ پيسه پيسه ادا نهٔ کړے تر هغے به تهٔ خلاص نهٔ شے.

دَ زِنا په بابت تعليم

٢٧ تاسو ته معلُومه ده چه هغوئ ته وئيلی شوی وُو چه "زنا مه کوئ." ٢٨ خو
زهٔ تاسو ته دا وايم چه که يو سړے يوے ښځے ته په بده سترګه وګوری نو هغهٔ
په خپل زړهٔ کښے دَ هغے سره زِنا وکړه. ٢٩ که چرے ستا ښئ سترګه دَ ګُناه
سبب شی. نو وئے باسه اَؤ دَ ځانه ئے وغورزوه. ستا دَ پاره به دا غوره وی چه
دَ خپل وجُود يو اندام بائيلے، نهٔ چه ستا ټول وجُود دوزخی شی. ٣٠ اَؤ که
چرے ستا ښئ لاس دَ ګُناه سبب شی نو پرے ئے کړه اَؤ وئے غورزوه. ستا دَ
پاره دا غوره ده چه دَ خپل وجُود يو اندام بائيلے، نهٔ چه ستا ټول وجُود دوزخی
شی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ طلاق په بابت تعلیم

متی ۱۹ : ۹، مرقوس ۱۰ : ۱۱ ـ ۱۲، لُوقا ۱۶ : ۱۸

۳۱ هغوئ ته وئیلی شوی وُو، کُوم سړے چه خپله ښځه طلاقه کړی نو خامخا دِ
هغې ته طلاق نامه ورکړی. ۳۲ خو زَهٔ درته دا وایم چه کُوم سړے چه دَ حرام
کارئ نه بغیر په بل څهٔ وجه خپله ښځه طلاقه کړی نو په هغې باندے زِنا کوی،
اَوۀ هر څوک چه طلاقه شوے ښځه وادهٔ کړی هغه هم زِنا کوی.

دَ سوګند په بابت تعلیم

۳۳ بیا دا تاسو آوَریدلی دی چه زمونږ نیکُونو ته وئیلی شوی وُو چه ”خپل
سوګند مه ماتوئ بلکه خپل قَسم دَ خدائے دَ پاره خامخا پُوره کوئ.“ ۳۴ خو زهٔ
تاسو ته دا وایم چه چرے هم قَسم مه خورئ، په آسمان باندے هم نهٔ، ځکه چه دا
دَ خدائے تخت دے، ۳۵ اَوۀ نهٔ په مزکه ځکه چه دا دَ هغهٔ دَ پښو چوکئ ده، اَوۀ نهٔ
په بیتُ المُقدس ځکه چه دا دَ لوئے بادشاه ښاریه ده، ۳۶ اَوۀ نهٔ په خپل سر ځکه
چه تهٔ دَ دے یو ویښتهٔ هم په خپله مرضئ نهٔ سپینولے اَوۀ نهٔ تورولے شئے. ۳۷
تاسو تش دَ هو په ځائے هو، اَوۀ دَ نه په ځائے نه جواب ورکوئ. دَ دے نه زیات
چې دے هغه دَ شیطان کار دے.

دَ بدل په حقله تعلیم

لُوقا ۶ : ۲۹ ـ ۳۰

۳۸ تاسو خبر یئ چه دا وئیلی شوی وُو چه ”دَ سترګے په بدل کښے سترګه اَوۀ
دَ غاښ په بدل کښے غاښ.“ ۳۹ خو زهٔ تاسو ته دا وایم چه دَ هغه سړی
برخلاف مه ودریږئ څوک چه درسره بد کوی. که څوک درله په ښی مخ څپیړه
درکړی نو ګس مخ وروړاندے کړه. ۴۰ که چرے یو سړے ستا په قمیص
دعویٰ لری نو تهٔ خپله چُوغه هم ورله ورکړه. ۴۱ که چرے یو اِختیارمن تا یو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

میل په بیګار بیائی نو تۀ ورسره دوه میله لاړ شه. ﴿۴۲﴾ چه څوک درنه څۀ وغواړی
هغه ورکړه اَؤ دَ داسے سړی نه مخ مۀ اَړوه څوک چه درنه قرض غواړی.

دَ دُښمن سره مینه کول

لُوقا ۶ : ۲۷ ـ ۲۸، ۳۲ ـ ۳۶

﴿۴۳﴾ تاسو خبر یئ چه هغوئ ته وئیلی شوی ؤو چه "دَ خپل ګاونډی سره مینه
کوئ اَؤ دَ خپل دُښمن نه کرکه." ﴿۴۴﴾ خو زۀ درته دا وایم چه دَ خپلو دُښمنانو
سره مینه کوئ، اَؤ څوک چه په تاسو ظُلم کوی دَ هغو دَ پاره دُعا غواړئ، ﴿۴۵﴾
چه په دے تاسو دَ خپل آسمانی پلار زامن شئ، څوک چه په بدو اَؤ په ښو یو
شان خپل نمر راخیژوی اَؤ په دیانتدارو اَؤ په بددیانتو یو شان باران وروی. ﴿۴۶﴾
که چرے تاسو تش دَ هغو سره مینه کوئ څوک چه تاسو سره مینه کوی نو بیا
تاسو دَ څۀ اَجر طمعدار یئ؟ ولے چه محصُولچیان هم دغسے کوی. ﴿۴۷﴾ که
چرے تاسو تش په خپلو ورُونړو سلام اچوئ نو دا کُومه نا آشنا خبره ده؟ دغه څۀ
خو غیر قومُونه هم کوی. ﴿۴۸﴾ تاسو کامل شئ لکه څنګه چه ستاسو آسمانی پلار
کامل دے.

دَ خیرات په حقله تعلیم

۶ ﴿۱﴾ خبردار چه دَ خپلے دینداریٔ نمائش دَ خلقو په مخکښے ونۀ کړئ. که
تاسو داسے وکړئ نو ستاسو دَ آسمانی پلار سره هیڅ اَجر نشته.

﴿۲﴾ هر کله چه تاسو څۀ خیرات کوئ نو ډنډوره کوئ ئے مه، لکه څنګه چه ئے
ریاکاران په عبادت خانو اَؤ کُوڅو کښے کوی چه خلق ئے وستائی. زۀ تاسو ته
دا وایم چه هغوئ خپل اَجر پُوره موندلے دے. ﴿۳﴾ نه! تاسو چه کله خیرات
کوئ نو په داسے شان چه ګس لاس مو په دے خبر نۀ شی چه ستاسو ښئ لاس

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

څهٔ کوی. ۴ ستاسو نيکئ دِ خامخا په پړده کښے وی اَؤ ستاسو آسمانی پلار
چه دا هر څهٔ وينی چه تاسو ئے په پړده کښے کوئ، هغه به دَ دے بدل درکوی.

دَ دُعا په حقله تعليم

لُوقا ۱۱ : ۲ ـ ۴

۵ بيا دا چه تاسو چه کله دُعا کوئ نو دَ رياکارانو په شان مه جوړيږئ! هغوئ
دا ډيره خوښوی چه په عبادت خانو اَؤ چوکونو کښے دَ دُعا دَ پاره ودريږي چه
هر څوک ئے ووينی. زَهٔ تاسو ته دا وايم چه هغوئ خپل اَجر پوره ومُوندلو. ۶
کله چه تاسو دُعا کوئ نو خپلے کوټے ته ننوزئ، ور پورے کړئ اَؤ خپل پلار ته
په زارو شئ، څوک چه دَ پړدے په دغه ځائے کښے موجُود دے. اَؤ ستاسو
آسمانی پلار څوک چه پټ رازُونه وينی، هغه به بدل درکوی. ۷ تاسو په دُعا
کښے دَ نورو قومُونو په شان تکرار مه کوئ، دَ چا چه دا خيال دے چه دَ ډيرو
وئيلو په وجه به دَ هغوئ واؤريدے شی. ۸ دَ هغو پيښے مه کوئ ستاسو
آسمانی پلار ستاسو دَ غوښتو نه مخکښے ستاسو په حاجتُونو خبر دے. ۹ نو
داسے دُعا کوئ:

اَے په آسمان کښے زمُونږ پلاره!

ستا نُوم دِ پاک وی.

۱۰ ستا بادشاهئ دِ راشی.

ستا مرضی دِ په مزکه پُوره شی

څنګه چه په آسمان کښے پُوره کيږی.

۱۱ مُونږ ته نن خپل نننئ رزق راکړه.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

﴿۱۲﴾ زمونږ قُصُورونه معاف کړه

لکه څنګه چه مُونږ خپل قصُوروار معاف کړی دی.

﴿۱۳﴾ اَؤ مُونږ په آزمیښت کښې مه اچوه،

خو مُونږ له دَ بدئ نه امان راکړه.

ولې چه بادشاهئ اَؤ قدرت

اَؤ لوئی تر همیشه پورې ستا دی. آمین.

﴿۱۴﴾ ځکه چه که تاسو دَ هغه چا قصُور معاف کړئ چا چه درسره بد کړی وی، نو ستاسو آسمانی پلار به هم تاسو معاف کړی. ﴿۱۵﴾ خو که چرې تاسو نور نهٔ معاف کوئ نو ستاسو قصُورُونه به هم ستاسو آسمانی پلار معاف نهٔ کړی.

دَ روژې په بابت تعلیم

﴿۱۶﴾ اَؤ دا هم چه هر کله چه تاسو روژه نیسئ نو دَ ریاکارانو په شان ځانُونه خفه مه ښکاره کوئ. هغوئ خپل مخُونه ځکه ورانوی چه خلق ووائی چه ګنی دَ دوئ روژه ده. زَهٔ تاسو ته دا وایم چه هغوئ خپل اَجر پُوره مُوندلے دے. ﴿۱۷﴾ خو هر کله چه روژه نیسئ نو خپل سر غوړوئ اَؤ مخ وینځئ، ﴿۱۸﴾ دَ دے دَ پاره چه څوک دا ونهٔ وائی چه ګنی ستا روژه ده، خو تش ستا آسمانی پلار څوک چه په پرده کښې دے اَؤ ستا پلار چه په رازُونو آګاه دے، هغه به تا ته ستا اَجر درکړی.

دَ آسمان خزانې

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

لُوقا ۱۲ : ۳۳ ـ ۳۴

۱۹ په مزکه ځان ته خزانې مه جمع کوئ چرته چه هغه بزې وهی اَؤ زنګ
کيږي اَؤ غلهٔ وريسے کنډر کوی اَؤ پټوی ئے. ۲۰ خپل ځان ته خزانے په
آسمان کښے جمع کوئ چرته چه نهٔ بزے شته اَؤ نهٔ زنګ چه دا خرابے کړی،
اَؤ نهٔ غلهٔ وريسے کنډر وکړی اَؤ په غلا ئے يوسی. ۲۱ ځکه چه چرته ستا
خزانه وی هلته به دِ زړهٔ وی.

دَ جُسے رڼا

لُوقا ۱۱ : ۳۴ ـ ۳۶

۲۲ سترګے دَ وجُود ډيوے دی. که ستا سترګے جوړے وی نو ستا ټول وجُود
به رڼا وی. ۲۳ که سترګے دِ خرابے وی نو ستا ټول وجُود به په تيارهٔ کښے
وی. پس کُومه رڼا چه په تا کښے ده، که هغه هم تيارهٔ ده نو بيا دا څومره لوئے
تور تم دے!

دَ خدائے مال

لُوقا ۱۶ : ۱۳، ۱۲ : ۲۲ ـ ۳۱

۲۴ يو غُلام هم دَ دوؤ مالکانو خدمت نهٔ شی کولے. يا خو به هغه دَ يو نه کرکه
کوی اَؤ دَ بل سره مينه، اَؤ يا به هغه دَ يو وفادار وی اَؤ دَ بل به هيڅ خيال نهٔ
ساتی. تاسو دَ خدائے اَؤ دَ دولت دواړو يو ځائے خدمت نه شئ کولے.

۲۵ ځکه زهٔ تاسو ته وايم چه دَ خپل ژوند دَ پاره دَ خوراک څښاک سودا
پريږدئ اَؤ دَ ځان پټولو دَ پاره دَ جامو غم مه کوئ. آيا ژوند دَ خوراک څښاک نه
اَؤ وجود دَ جامو نه افضل نهٔ دے؟ ۲۶ دَ هوا مارغانو ته وګورئ، دوئ نهٔ خو
کرى اَؤ نهٔ ريبى اَؤ نهٔ ئے خمبُو کښے جمع کوی خو بيا هم ستاسو آسمانی پلار

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغوئ له رزق ورکوی. تاسو دَ مارغانو نه ډیر غوره یئ! ﴿٢٧﴾ په تاسو کښې
داسې څوک شته چه هغه په اندیښنو خپل ژوند یو ساعت قدرې زیات کړی؟

﴿٢٨﴾ بیا دَ جامو اندیښنې دَ څۀ دَ پاره؟ لږ فکر خو وکړئ چه سوسن څنګه په پټو
کښې راټوکیږي، هغوئ نۀ خو کار کوی اَؤ نۀ وریشي. ﴿٢٩﴾ خو بیا هم زۀ تاسو ته
دا وایم چه سلیمان سره دَ خپلې ټولې دبدبې دَ دوئ په شان جامې نۀ وې
اغوستلې. ﴿٣٠﴾ که چرې خدائې هغه واښۀ چه نن شته اَؤ صبا په تنُور کښې
سوزولې شی، هغو ته دا رنګ جامې اغوستولې شی، نو هغه به تاسو بې
جامې ساتی څۀ؟ ستاسو عقیدې څومره کمزورې دی!

﴿٣١﴾ نو دا اندیښنې مه کوئ چه څۀ به وخورُو یا څۀ به وڅښُو یا څۀ به اغُوندُو،
﴿٣٢﴾ په دې ټولو څیزونو پسې نور قومونه زغلی. ځکه چه ستاسو آسمانی پلار
پوهیږي چه تاسو ته دَ هر څۀ حاجت دې. ﴿٣٣﴾ تاسو دَ هر څۀ نه اول دَ خدائې
بادشاهئ اَؤ دَ هغۀ دَ ریښتینوالئ لټُون کوئ، نو نور هر څۀ به تاسو ته په خپله
حاصل شی. ﴿٣٤﴾ ځکه دَ صبا غم مۀ کوئ، صبا به خپل غم په خپله کوی. دَ نن
دَ پاره ننني غم کافي دې.

دَ نورو خلقو دَ عیبُونو دَ لټولو په باب کښې

لُوقا ۶ : ۳۷ ـ ۳۸، ۴۱ ـ ۴۲

۷ ﴿١﴾ دَ نورو عیبُونه مه لټوئ چه ستاسو عیبُونه هم ونشی لټولې. ﴿٢﴾ ځکه
چه څنګه تاسو دَ نورو عیبُونه لټوئ دغه شان به ستاسو عیبُونه هم ولټولې شی،
اَؤ څنګه چه تاسو دَ بل میچ کوئ، دغه رنګ به ستاسو هم میچ کیږي. ﴿٣﴾ تاسو
دَ خپل وررور دَ سترګې خسنې ته ولې ګوته نیسئ چه په خپله مو په سترګه
کښې تیر غړیږی؟ ﴿٤﴾ اَؤ ته څۀ رنګ خپل وررور ته دا وئیلې شې چه راشه
ستا دَ سترګې نه دا خسنې وباسم، هر کله چه ستا په خپله سترګه کښې تیر

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

غوږېږي؟ ۵ اَئے رياکاره! اَول دَ خپلے سترګے نه تير وباسه، نو بيا به ستا نظر
تيز شی اَؤ دَ خپل ورور دَ سترګے نه به خسنړے هم وويستے شے.

۶ پاک څيزُونه سپو له مه ورکوئ، خپلے مرغلرے خنزيرانو ته مه غورزوئ.
هغوئ به ئے تر پښو لاندے کړی اَؤ په تاسو به راوګرزی اَؤ ريچے ريچے به مو
کړی.

غوښتل، لټول اَؤ ټکول

لُوقا ۱۱ : ۹ ـ ۱۳

۷ وغواړئ نو دربه کړے شی، ولټوئ نو ويه ئے مُومئ، وټکوئ نو ور به درته
بيرته شی. ۸ څوک ئے چه غواړی، هغه ئے آخلی، اَؤ څوک ئے چه لټُون
کوی، هغه ئے مُومی، اَؤ څوک ئے چه ټکوی، هغهٔ ته ور بيرته کيږي. ۹ په
تاسو کښے داسے څوک شته چه زوئ ترے ډوډئ وغواړی اَؤ دَئے به ورله
کاڼے ورکړی؟ ۱۰ اَؤ يا چه ماهے وغواړی نو مار به ورکړی؟ ۱۱ که تاسو
څوک چه دومره بدکاره يئ، په دے پوهيږئ چه خپل اَؤلاد له ښهٔ څيزُونه ورکړئ،
نو ستاسو آسمانی پلار به څومره غوره څيزونه هغه چا ته ورکوی چه څوک ئے
ترے غواړی! ۱۲ څکه دَ نورو سره تل داسے سلُوک کوئ لکه څنګه سلُوک چه
تاسو دَ ځان دَ پاره غواړئ، دَ شريعت اَؤ دَ نبيانو تعليم دا دے.

تنګه دروازه

لُوقا ۱۳ : ۲۴

۱۳ په تنګه دروازه ننوزئ څکه چه دَ تباهئ دروازه اَرته ده، لاره ئے ښه پلنه ده
اَؤ ډير په دغه لاره ځی. ۱۴ خو کُومه دروازه چه دَ ژوند په لوری ده هغه
ورکوټے ده اَؤ لاره ئے تنګه ده اَؤ دَ دے مؤندُونکی هم لږ دی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ونه اَوْ دَ هغې میوه

لُوقا ۶ : ۴۳ ـ ۴۴

۱۵ دَ دروغژنو نبیانو نه خبردار اوسئ، داسې کسان چه دَ ګډو په جامو کښې
تاسو ته راځی اَوْ په اصل کښې هغه داړُونکی شرمخان دی. ۱۶ تاسو به هغوئ
په خپله میوه وپیژنئ. آیا دَ اَزغنو جاړو نه څوک انګور، یا دَ جاڅُونو نه څوک
اینځر راشُوکولې شی څهٔ؟ ۱۷ هم دغه شان ښه ونه ښه میوه نیسی اَوْ دَ بدې
ونې میوه بده وی. ۱۸ ښه ونه خرابه میوه نهٔ شی نیولې اَوْ نهٔ خرابه ونه ښه
میوه نیولې شی. ۱۹ اَوْ کُومه ونه چه ښه میوه نهٔ نیسی هغه پریکړې شی اَوْ په
اور کښې غورزولې کیږی. ۲۰ ځکه زَهٔ وایم چه تاسو به هغه په خپله میوه
وپیژنئ.

ما ته هیچرې نهٔ وې پیژندلې

لُوقا ۱۳ : ۲۵ ـ ۲۷

۲۱ هر هغه څوک چه ما ته مالک مالک وائی هغه به دَ آسمان په بادشاهئ کښې
داخل نهٔ شی، خو صرف هغه څوک چه زما دَ آسمانی پلار په رضا کار کوی.
۲۲ دَ قیامت په ورځ به ډیر ما ته وائی چه مالکه! مالکه! مُونږ ستا په نُوم نبوت
نهٔ وو کړې څهٔ؟ اَوْ ستا په نُوم مو پیریان نهٔ وُو ایستلی څهٔ؟ اَوْ هم ستا په نُوم مو
ډیرې مُعجزې نهٔ وې ښوولې څهٔ؟ ۲۳ نو زَهٔ به هغوئ ته په ډاګه ووایم چه ما
تاسو هیچرې نهٔ یئ پیژندلې، تاسو چه بې شرعې کارُونه کوئ زما نه لرې
شئ!

دوه قسمه بنیادُونه

لُوقا ۶ : ۴۷ ـ ۴۹

۲۴ اَوْ هغه سړې څوک چه زما دا خبرې آؤری اَوْ عمل پرې کوی، هغه به دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغه هوښيار سړى په شان وګڼلے شى چا چه خپل کور په يو مظبُوط ګټ باندے
ودان کړے وو. ۲۵ اَؤ چه باران وشو، سيلاب راغے، زُول تير شو اَؤ دَ دۀ کور
سره ئے ټکرے وخوړے، خو دا راپړے نۀ وتو ځکه چه بنيادُونه ئے په يو
مظبُوط ګټ باندے وو.

۲۶ خو دَ هغه چا به څۀ انجام وى چه زما دا خبرے آؤرى اَؤ عمل پرے نۀ
کوى؟ دَ هغۀ مِثال دَ هغه ناپوهه سړى دے چا چه په شګو خپل کور جوړ کړے
وو. ۲۷ باران ووريدو، سيلاب راغے، زُول تير شو اَؤ دَ دے کور سره ئے
ټکرے وخوړے اَؤ راپړيوتو اَؤ برباد شو.“

۲۸ څه وخت چه عيسىٰ دا خبرے بس کړے نو خلق دَ هغۀ په تعليم حق حيران
شول. ۲۹ ځکه چه هغۀ دَ هغوئ دَ اُستاذانو په شان نه، بلکه دَ اِختيار دَ خاوند په
شان ئے تعليم ورکولو.

دَ يو جُذامى روغول

مرقوس ۱ : ۴۰ ـ ۴۵، لُوقا ۵ : ۱۲ ـ ۱۶

۸ ۱ څۀ وخت چه عيسىٰ دَ غرۀ نه راکُوز شو نو ګڼ خلق ورپسے وُو. ۲
خو اوس يو جُذامى ورووړاندے شو اَؤ په سجده ورته پړيوتو اَؤ وئے وئيل،
”صاحبه! که تۀ غواړے نو ما پاکولے شے.“

۳ عيسىٰ خپل لاس ورأوږد کړو، پر ئے ولګولو اَؤ وئے وئيل چه ”زۀ به داسے
وکړم، پاک شه!“ اَؤ په هغه درنګ هغه دَ جُذام نه روغ شو. ۴ بيا عيسىٰ هغۀ ته
ووئيل، ”ګوره چه هيچا ته دَ دے حال ونۀ وائے. خو لاړ شه اَؤ خپل ځان کاهِن
ته وښايه اَؤ کُومه شکرانه چه مُوسىٰ مقرره کړے ده، هغه ورکړه. دا به ستا دَ
روغتيا شاهدى شى.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ رُومی صوبه دار نوکر جوړول

لُوقا ۷ : ۱ ـ ۱۰

۵ اَوْ کله چه عیسیٰ کفرنحُوم ته داخل شو نو یو رُومی صوبه دار راغے اَوْ دَ
هغهٔ نه ئے اِمداد وغوښتو اَوْ وئیل ئے چه ۶ ”مالکه! زما یو نوکر په کور
کښے شل پروت دے اَوْ ډیر په عذاب کښے دے.“

۷ عیسیٰ ورته ووئیل، ”زَهٔ به درشم اَوْ جوړ به ئے کړم.“

۸ خو صوبه دار جواب ورکړو چه ”مالکه! زَهٔ څوک یم چه تهٔ زما کور ته
راشے؟ ستا په تشه وینا به هم زما نوکر جوړ شی. ۹ زَهٔ پوهیږم، ولے چه زَهٔ دَ
حُکم لاندے یم اَوْ سپاهیان زما دَ حُکم لاندے دی. زَهٔ چه یو ته ووایم چه لاړ شه
نو هغه لاړ شی، اَوْ چه بل ته ووایم چه راشه نو هغه راشی، اَوْ چه خپل غُلام ته
ووایم چه داسے وکړه نو هغه ئے کوی.“ ۱۰ عیسیٰ په حیرانتیا دَ هغهٔ خبرے
واؤریدے اَوْ هغه خلق چه وریسے تلل هغوئ ته ئے ووئیل چه ”زهٔ تاسو ته دا
وایم چه ما داسے عقیده په بنی اِسرائیلو کښےهم چرته نهٔ ده لیدلے. ۱۱ زَهٔ
تاسو ته دا وایم چه دَ نمر خاتهٔ اَوْ دَ نمر پرېواتهٔ نه به ډیر خلق داسے راځی چه دَ
اِبراهیم، اسحاق اَوْ یعقُوب سره به دَ آسمان دَ بادشاهئ په ډوډئ کښے یو ځائے
کښینی. ۱۲ خو دَ بادشاهت وارثان به بهر تیارے ته وغورزولے شی کُوم ځائے
چه به ژړا انګولا اَوْ دَ غاښونو چیچل وی.“ ۱۳ بیا عیسیٰ صوبه دار ته ووئیل چه
”اوس خپل کورته لاړ شه، نو ستا دَ عقیدے په وجه دِ داسے وی.“

نو په هغه درنګ هغه نوکر جوړ شو.

دَ ډیرو خلقو جوړول

مرقوس ۱ : ۲۹ ـ ۳۴، لُوقا ۴ : ۳۸ ـ ۴۱

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۴ عیسیٰ بیا دَ پطروس کور ته لاړو اَوْ دَ پطروس خواښې ئے په تبه پرته
ولیده. ۱۵ نو دَ هغې لاس ته ئے لاس وروړو اَوْ دَ هغې تبه لاړه. هغه پاڅیده اَوْ
دَ هغهٔ په خدمت کښې آخته شوه. ۱۶ کله چه ماښام شو نو خلقو عیسیٰ له ډیر
داسې کسان راوستل چه پیریانو نیولی وُو اَوْ هغهٔ دَ هغوئ نه په یو حُکم پیریان
وشړل اَوْ ټول رنځوران ئے جوړ کړل، ۱۷ چه دغه رنګ دَ یشعیاه نبی په وسیله
وئیلے شوے دا پیشن ګوئی پُوره شی چه :

"هغهٔ زمُونږ رنځونه اَوْ کمزورئ اُوچتے کړے."

دَ عیسیٰ مسیح مُرید دَ جوړیدو په باب کښې

لُوقا ۹ : ۵۷ ـ ۶۲

۱۸ عیسیٰ چه دَ ځان نه چاپیره ګڼه ولیده نو حُکم ئے وکړو چه پورے غاړے ته
لاړ شئ. ۱۹ یو دَ شرعے عالم ورغے اَوْ وئے وئیل چه "اُستاذه! چرته چه تهٔ
ځے، زَهٔ به هم درسره ځم."

۲۰ عیسیٰ ورته ووئیل چه "دَ لُومړو خپل غارُونه وی اَوْ دَ هوا دَ مارغانو جالے،
خو اِبن آدم دومره ځائے هم نهٔ لری چه سر په کښې ولګوی."

۲۱ یو بل مُرید ورته ووئیل، "مالکه! اول ما ته اِجازت راکړه چه لاړ شم اَوْ دَ
خپل پلار دَ کفن بندوبست وکړم."

۲۲ عیسیٰ ورته ووئیل چه "تهٔ ماپسے راځه، مړی به په خپله دَ مړو دَ کفن
بندوبست وکړی."

په دریاب کښې دَ طوفان منع کول

مرقوس ۴ : ۳۵ ـ ۴۱، لُوقا ۸ : ۲۲ ـ ۲۵

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۳ عیسیٰ بیا په کشتۍ کښې سور شو اَؤ مُریدان ورسره شُو. ۲۴ ناڅاپی په
دریاب کښې یو لوئې طوفان راغې اَؤ څپې داسې اُوچتیدې چه په کشتۍ
راؤړیدې، خو هغه اُودهٔ وو. ۲۵ نو هغوئ ورغلل اَؤ هغه ئې راویښ کړو اَؤ
چغې ئې وهلې، "اَئې مالکه! مُونږ دَ ډُوبیدو نه بچ کړه!"

۲۶ هغهٔ ورته ووئیل چه "تاسو ولې دومره ویریدُونکی یئ؟ ستاسو دا عقیده
څومره کمزورې ده!" څهٔ وخت چه هغه پاڅیدو اَؤ باد اَؤ اویهٔ ئې ورټلې نو
قلاره قلاری شوه.

۲۷ خلق په دې نندارې ډیر حیران شول اَؤ دوئ ووئیل چه "دا لا څهٔ رنګ سړې
دې چه باد اَؤ اویهٔ ئې حُکم منی؟"

دَ دوو بد رُوحُونو نیولو سړو جوړول

مرقُوس ۵ : ۱ ـ ۲۰، لُوقا ۸ : ۲۶ ـ ۳۹

۲۸ عیسیٰ چه دَ ګدریانو وطن ته پورې وتو نو دَ قبرُونو نه دوه سړی راووتل چه
پیریانو نیولی وُو اَؤ دومره خطرناک وُو چه څوک په هغه لاره نهٔ شو تیریدلې.
۲۹ هغوئ چغې کړې، "اَې دَ خدائې زویه! ستا زمونږ سره څهٔ دی؟ تهٔ دلته دَ
دې دَ پاره راغلې یې چه مُونږ دَ وخت نه مخکښې په عذاب کړې څهٔ؟"

۳۰ لږ لرې دَ خنزیرانو یو لوئې ګنډک څریدلو. ۳۱ اَؤ پیریانو زاری ورته
وکړه، "که چرې تهٔ مُونږ شړل غواړې نو مُونږ دَ خنزیرانو دغه ګنډک ته
واستوه."

۳۲ هغهٔ ورته ووئیل چه "ځئ!" نو هغوئ را بهر شول اَؤ په خنزیرانو ورننوتل اَؤ
دَ خنزیرانو ټول ګنډک په منډه شو اَؤ دَ غاړې نه ئې دریاب ته ودانګل اَؤ په اوبو
کښې ډُوب شول.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۳ شپُونکی ئے وتښتیدل اَؤ ښاریے ته لاړل اَؤ څۀ چه په پیریانو تیر شوی وُو
هغلته ئے ټوله قیصه بیان کړه. ۳۴ په دے خبره دَ ښاریے ټول خلق بهر راووتل
چه عیسیٰ ووینی، اَؤ کله چه ئے ولیدو نو ورته ئے ووئیل چه "زمُونږ دَ حد نه
بهر شه."

دَ یو شل سړی جوړول

مرقُوس ۲ : ۱ ـ ۱۲، لُوقا ۵ : ۱۷ ـ ۲۶

۹ ۱ نو عیسیٰ په کشتۍ کښے کښیناستو اَؤ پورے وتو اَؤ خپل ښار ته
راغے. ۲ ورله څۀ کسانو یو شل سړے په کټ کښے راؤړو. دَ هغوئ عقیده
چه ئے ولیده نو عیسیٰ هغه سړی ته ووئیل چه "زویه! خاطر جمع کړه، ستا
گُناهونه معاف شُو."

۳ په دے څٔنے دَ شرعے عالمانو دَ ځان سره ووئیل چه "دا ئے څۀ کُفر
وغرَوو."

۴ عیسیٰ په دے پوهه وو چه دَ دوئ په زړۀ کښے څۀ تیر شول اَؤ ورته ئے
ووئیل چه "تاسو داسے بد فکرونه ولے کوئ؟ ۵ آیا دا آسانه خبره ده چه
 څوک ووائی چه گُناهونه دِ معاف اَؤ ویخښلے شُو اَؤ که دا ووائی چه پاڅه اَؤ
وگرزه؟ ۶ دَ دے دَ پاره چه ستاسو زړۀ ته پریوزی چه اِبن آدم ته په دُنیا کښے
دَ گُناهونو دَ بخښنے ورکولو اِختیار شته،" نو هغه شل سړی ته ئے مخ راواړوو
اَؤ وئے وئیل چه "پاڅه! کټ دِ واخله اَؤ کور ته ځه!"

۷ دے سره سړے پاڅیدو اَؤ کور ته لاړو. ۸ خلق په دے ننداره هیبت
واخستل اَؤ بنی آدمو ته په داسے اِختیار ورکولو ئے دَ خدائے ثنا ووئیله.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ متی بلل

مرقُوس ۲ : ۱۳ ـ ۱۷، لُوقا ۵ : ۲۷ ـ ۳۲

۹ ځنګه چه عیسیٰ له دے ځایه وړاندے تیر شو نو عیسیٰ متی نُومے یو سړے
دَ محصول په څوکئ کښے ناست ولیدو اَؤ هغهٔ ته ئے ووئیل چه "ما پسے
راځه."

متی پاڅیدو اَؤ په هغهٔ پسے روان شو. ۱۰ څهٔ وخت چه عیسیٰ دَ متی په کور
کښے ډوډئ ته ناست وو نو ډیر محصُولچیان اَؤ بد کاران دَ هغهٔ دَ مُریدانو اَؤ
هغهٔ سره ناست وُو. ۱۱ فریسیانو چه دا ولیدل نو دَ هغهٔ مُریدانو ته ئے ووئیل
چه "دا ستاسو اُستاذ دَ محصُولچیانو اَؤ بدکارانو سره یو ځائے په ډوډئ ولے
کښینی؟"

۱۲ عیسیٰ چه دا واؤریدل نو وئے وئیل چه "روغو خلقو ته دَ طبیب حاجت نهٔ
وی خو رنځورانو ته وی. ۱۳ لاړ شئ اَؤ دَ دے خبرے په معنیٰ ځان پوهه کړئ :
"ما ته دَ رحم حاجت دے، نهٔ چه دَ قربانئ." زَهٔ دَ دے دَ پاره نهٔ یم راغلے چه
صادقان ویلم بلکه ګُناه ګاران."

دَ روژے په بابت تپوس

مرقُوس ۲ : ۱۸ ـ ۲۲، لُوقا ۵ : ۳۳ ـ ۳۹

۱۴ بیا دَ یحییٰ مُریدان راغلل اَؤ دا عرض ئے وکړو چه "څهٔ وجه ده چه مُونږ
اَؤ فریسیان خو روژے نیسو اَؤ ستا حواریان ئے نهٔ نیسی؟"

۱۵ عیسیٰ جواب ورکړو چه "تاسو چرته جنجیان دَ وادهٔ دَ زلمی په موجُودګئ
کښے په ژړا لیدلی دی څهٔ؟ یو وخت به راشی چه دَ وادهٔ زلمے به دَ دوئ نه بیل
کړے شی اَؤ بیا به هغه وخت دوئ روژه نیسی. ۱۶ په زړه چُوغه باندے څوک

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

نوے پیوند نۀ لګوی ځکه چه دا پیوند چُوغه نوره هم شلوی اَؤ نور لوئے سُورے
په کښے جوړ شی. ۱۷ اَؤ نۀ څوک نوی شراب په زړو مشکُونو کښے اچوی،
اَؤ که نه، نو مشکُونه وشلیږی اَؤ شراب توئیږی اَؤ مشکُونه بربادیږی. بلکه نوی
شراب په نوو مشکُونو کښے اچولے کیږي اَؤ دغه شان دواړه بچ کیږي.“

دَ عبادت خانے دَ مشر لُور اَؤ هغه ښځه چه دَ عیسیٰ جامو له ئے لاس وروړو

مرقُوس ۵ : ۲۱ ـ ۴۳، لُوقا ۸ : ۴۰ ـ ۵۶

۱۸ عیسیٰ لا دا خبرے کولے چه یو سردار راغے اَؤ په سجده ورته پریوتو اَؤ
وئے وئیل چه ”اوس اوس مے لُور مړه شوه، خو راشه اَؤ خپل لاس پرے کیږده
اَؤ هغه به ژوندئ شی.“

۱۹ عیسیٰ پاڅیدو، ورسره روان شو اَؤ مُریدان ورپسے روان شول. ۲۰ نو بیا
یوه ښځه چه دَ دولسو کالو راسے ئے وینه نۀ بندیده، دَ شا دَ طرفه راغله اَؤ هغه
ئے دَ لمنے نه ونیوله. ۲۱ ځکه چه دَ هغے دا باور وو چه ”که زۀ تش دَ هغۀ
چُوغے له لاس ورورم، نو جوړه به شم.“

۲۲ خو عیسیٰ مخ ورواړَ وو اَؤ هغه ئے ولیده اَؤ ورته ئے ووئیل، ”زما لُورے!
خاطر جمع کړه، ستا عقیدے تۀ روغه کړے.“ اَؤ هم هغه وخت هغه روغه شوه.
۲۳ کله چه عیسیٰ دَ سردار کورته راغے اَؤ شپیلۍ غږوُونکی اَؤ شور کوُونکی
ډیر خلق ئے ناقلاره ولیدل، ۲۴ نو هغۀ ووئیل چه ”په ډډه شئ، جینۍ مړه نۀ ده،
هغه اُودۀ ده.“ اَؤ هغوئ ور پورے خندا وکړه. ۲۵ خو څۀ وخت چه ټول خلق
بهر کړے شول نو هغه کوټے ته ننوتو اَؤ جینۍ ئے دَ لاسه ونیوه اَؤ هغه پاڅیده.
۲۶ دا قیصه په ټول مُلک کښے خوره شوه.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ دوؤ ړاندو سړو جوړول

۲۷ کله چه عيسىٰ وړاندے لاړو نو دوه ړاندۀ وريسے شول اَؤ دا چغے ئے
وهلے، ”ائے دَ داؤد زويه! په مُونږ رحم وکړه!“

۲۸ اَؤ څۀ وخت چه هغه کورته دَ ننه شو نو هغوئ ورله راغلل اَؤ عيسىٰ تپوس
ترے وکړو، ”آيا ستاسو دا يقين دے چه زَۀ دا طاقت لرم چه تاسو چه څۀ
غواړئ هغه زَۀ کولے شم؟“ هغوئ ووئيل چه ”هو مالکه!“

۲۹ بيا هغۀ دَ هغوئ سترګو له لاس وروړو اَؤ وئے وئيل چه ”څنګه چه ستاسو
عقيده ده، دغسے دِ وشى.“ ۳۰ اَؤ دَ هغوئ سترګے بينا شوے. عيسىٰ په ټينګه
هغوئ ته ووئيل، ”ګورئ چه څوک دَ دے په حقله څۀ وانۀ ورى.“ ۳۱ خو هغوئ
چه بهر ووتل نو په ټول مُلک کښے ئے دَ هغه په باب کښے دا خبره خوره کړه.

دَ يو چاړا سړى جوړول

۳۲ هغوئ په وتو کښے وُو چه يو سړے عيسىٰ له راوستے شو چه په ژبه چاړا
وو اَؤ پيرے پرے ناست وو. ۳۳ پيرے ئے ترے وشړلو، نو هغۀ خبرے
وکړلے. موجُودو خلقو په حيرانتيا ووئيل چه ”دَ بنى اِسرائيلو په وطن کښے
داسے کله هم نۀ دى شوى!“

۳۴ خو فريسيانو ووئيل چه ”دَ پيريانو دَ سردار په مدد دَئے پيريان وياسى.“

په خلقو باندے دَ عيسىٰ مسيح زړۀ وسوځيدلو

۳۵ دغه شان عيسىٰ په ټولو کلو اَؤ ښارُونو وګرزيدو اَؤ دَ هغوئ په عبادت خانو
کښے ئے تعليم ورکاوو اَؤ دَ بادشاهۍ زيرے ئے آؤروو اَؤ هر رنځ اَؤ هره
کمزورتيا ئے جوړوَله. ۳۶ دَ هغه خلقو په ليدو ئے زړۀ وسوځيدولو ځکه چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغوئ دَ بے شپُونکی گډو په شان خوارۀ وارۀ اَؤ پریشانه وُو. ۳۷ هغۀ خپلو
مُریدانو ته ووئیل چه ”فصل ډیر دے خو مزدُوران لږ دی. ۳۸ دَ دے دَ پاره
تاسو دَ فصل مالک ته سوال وکړئ چه هغه دَ فصل ریبلو مزدُوران راواستوی.“

دَ عیسیٰ مسیح دولس مُریدان

مرقوس ۳ : ۱۳ ـ ۱۹، لُوقا ۶ : ۱۲ ـ ۱۶

۱۰ ۱ بیا عیسیٰ خپل دولس مُریدان راوغوښتل اَؤ هغوئ له ئے دَ ناپاکو
رُوحونو لرے کولو اَؤ دَ هر قِسم رنځُورانو اَؤ کمزورتیا روغولو اِختیار ورکړو.
۲ دَ هغه دولسو رسُولانو نومُونه دا دی، رُومبے شمعُون چه پطروس ورته وائی
اَؤ دَ هغۀ ورور اَندریاس، دَ زبدی زوئے یعقوب اَؤ دَ هغۀ ورور یوحنا، ۳
فیلیپوس اَؤ برتلمائ، توما اَؤ متی محصولچی، دَ حلفی زوئے یعقوب اَؤ تدی،
۴ شمعُون ننګیالے اَؤ یهوداه اِسکریوتی، یعنے هغه سړے چه په عیسیٰ ئے
مُخبری وکړله.

رسولانو ته هدایت

مرقوس ۶ : ۷ ـ ۱۳، لُوقا ۹ : ۱ ـ ۶

۵ عیسیٰ دا دولس کسان دَ دے هدایاتو سره ولیږل چه ”دَ غیر یهودی قومُونو
په لوری مه ځئ اَؤ دَ سامریانو یوے ښاریئے ته هم مه ننوزئ، ۶ خو دَ
اِسرائیلو دَ کورنئ ورکو شوو ګډو ته لاړ شئ. ۷ اَؤ په تلو تلو کښے دا پیغام
ورکوئ چه دَ آسمان بادشاهی نزدے راغلے ده. ۸ رنځُوران جوړوئ، مړی
ژوندی کوئ، جُزامیان پاکوئ اَؤ پیریان وباسئ. تاسو ویړیا ومونده، ویړیا ئے
ورکوئ. ۹ سرۀ زر یا سپین زر یا تانبه ځان سره په خپلے همیانئ کښے مه
وړئ. ۱۰ دَ لارے توښه مه آخلئ، مه دوه قمیصُونه آخلئ، نۀ نور پیزار، نۀ اَمسا،
ځکه چه مزدُور دَ خپلے مزدورئ حقدار دے. ۱۱ هر کله چه تاسو یو ښار یا

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کلی ته ورشئ نو دَ داسې سړی کره ورځئ چه دَ ورتلو لائق وي، اَؤ هلته تر هغې
ایساریږئ تر څو چه رُخصت شوی نۀ یئ. ⑫ کُوم کور ته چه تاسو ننوزئ، دَ
هغوئ سلامتی غواړئ. ⑬ که هغه دَ دې لائق وی نو ستاسو خیر به وروړسی،
اَؤ که لائق نۀ وی نو ستاسو خیر به بیرته تاسو ته راوګرزی. ⑭ خو که چرې
څوک تاسو قبول نۀ کړی اَؤ غوږ درته کیږنۀ دی نو هر کله چه تاسو دَ هغه کور یا
ښار نه بهر وزئ نو دَ خپلو پښو نه دُوړه وڅنډئ. ⑮ زَۀ تاسو ته دا وایم چه په
ورځ دَ قیامت به دَ صدوم اَؤ دَ عموره دَ ملک حال دَ دې ښار دَ حال نه ښۀ وی.

دَ راتلُونکی عذاب په حقله

مرقوس ۱۳ : ۹ ـ ۱۳، لُوقا ۲۱ : ۱۲ ـ ۱۷

⑯ ګورئ! زَۀ تاسو لکه دَ ګډو په شان شرمخانو ته آستوم. دَ مارانو په شان
هوښیار اَؤ دَ کونترو په شان بې آزاره اوسئ. ⑰ خبردار اوسئ چه دوئ به
تاسو عدالتُونو ته حواله کوی اَؤ په خپلو عبادت خانو کښې به مُونږ په کروړو
وهی، ⑱ اَؤ زما دَ خاطره به تاسو حاکمانو اَؤ بادشاهانو ته پش کوی چه دَ
هغوئ اَؤ غیرو قومُونو دَ پاره شاهِدان شئ. ⑲ خو هر کله چه تاسو ونیولې
شئ نو دَ دې اندیښنه مه کوئ چه تاسو به څۀ اَؤ څنګه ووایئ. چه وخت راشی
نو هغه خبرې به په خپله ستاسو خُلې له راشی چه تاسو ته ئې ضرورت وی.
⑳ ځکه چه دغه به تاسو په خپله خبرې کؤونکی نۀ یئ بلکه ستاسو دَ آسمانی
پلار رُوح به په تاسو کښې خبرې کوی. ㉑ ورور به دَ ورور دَ مرګ مُخبر شی
اَؤ پلار به دَ زوی، اَؤ اَؤلاد به دَ مور پلار نه خلاف شی اَؤ ویه ئې وژنی. ㉒ ټول
به زما دَ نُوم په سبب تاسو سره کینه کوی خو هغه سړې چه تر آخره صبر
وکړی هغه به بچ شی. ㉓ کله چه تاسو په یو ښار کښې وربېږئ نو بل ته
هجرت وکړئ. زَۀ رښتیا درته وایم چه دَ دې نه آګاهو چه تاسو دَ بنی اِسرائیل په
ټولو ښارُونو کښې وګرزئ چه اِبن آدم به راشی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

٢٤ شاګرد دَ خپل اُستاد نه لوئے نۀ وی اَؤ نۀ غلام دَ خپل مالک نه. ٢٥ دَ
شاګرد دَ پاره دا کافی ده چه دَ اُستاد په شان شی اَؤ خادم دَ خپل مالک په شان.
که چرے دَ کور مالک ته بعلزبُول وئیلے شوے دے نو دَ هغۀ دَ کور خلقو ته به
ولے نۀ وائی؟

دَ چا نه ویریدل

لُوقا ١٢ : ٢ - ٧

٢٦ نو دَ هغوئ نه ویره مۀ کوئ. داسے پټ شے نِشته چه ښکاره به نۀ شی اَؤ
نۀ داسے پټ څیز چه هغه به ونۀ پیژندے شی. ٢٧ څۀ چه زَۀ تاسو ته په تیارۀ
کښے ووایم نو تاسو ئے په رڼا کښے وایئ. څۀ چه تاسو ته په غوږ کښے
ووئیلے شی هغه تاسو دَ کوټے په سر په چغو وایئ. ٢٨ دَ هغه چا نه مه ویریږئ
څوک چه وجُود وژنی خو رُوح نۀ شی وژلے، بلکه دَ هغه چا نه ویریږئ څوک
چه دَ رُوح اَؤ دَ بدن دواړو په دوزخ کښے دَ بربادولو توان لری. ٢٩ آیا دوه
چڼچڼے په یوه پیسه نۀ خرخیږی څۀ؟ خو بیا هم ستاسو دَ پلار دَ رضا نه بغیر یوه
هم په مزکه نۀ راپریوزی. ٣٠ اَؤ څو پورے چه ستاسو تعلق دے ستاسو دَ سر
ویښتۀ هم شمارلی شوی دی. ٣١ پس هیڅ ویره مۀ کوئ، تاسو دَ بے شمیره
چڼچڼو نه زیات قیمتی یئ.

دَ خلقو په مخکښے دَ مسیح اِقرار کول

لُوقا ١٢ : ٨ - ٩

٣٢ هر څوک چه دَ خلقو په وړاندے زما اِقرار وکړی، زَۀ به په آسمان کښے دَ
خپل پلار په وړاندے دَ هغۀ اِقرار وکړم. ٣٣ اَؤ هر څوک چه دَ خلقو په وړاندے
زما نه اِنکار وکړی، زَۀ به په آسمان کښے دَ خپل پلار په وړاندے دَ هغۀ نه اِنکار
وکړم.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اَمن نه خو تُوره

لُوقا ۱۲ : ۵۱ - ۵۳، ۱۴ : ۲۶ - ۲۷

۳۴ تاسو دا خيال هيڅ کله مه کوئ چه زَهٔ دُنيا ته دَ اَمن راوړلو دَ پاره راغلے
يم، زَهٔ دَ اَمن راوړلو دَ پاره نهٔ يم راغلے خو دَ تُورے دَ پاره. ۳۵ زَهٔ دے ته
راغلے يم چه سړے دَ خپل پلار خلاف شی، لُور دَ مور اَؤ اِنږور دَ خواښے. ۳۶
اَؤ دَ سړی دُښمنان به دَ هغهٔ دَ کور خلق وی.

۳۷ داسے يو سړے هم زما لائق نهٔ دے څوک چه دَ مور پلار سره زما نه زياته
مينه ساتی اَؤ هغه سړے هم زما لائق نهٔ دے څوک چه زما نه زياته مينه دَ خپل
زوئے اَؤ لُور سره کوی. ۳۸ داسے سړے زما لائق نهٔ دے څوک چه خپله
سولئ نهٔ پورته کوی اَؤ زما په قدم نهٔ ځی. ۳۹ څوک چه ځان ساتی هغه به ژوند
بائيلی، اَؤ څوک چه زما دَ پاره ژوند بائيلی، هغه به ژوند بيا مُومی.

اَجر

مرقوس ۹ : ۴۱

۴۰ څوک چه تاسو قبلوی هغه ما قبلوی، اَؤ څوک چه ما قبلوی هغه زما
راليږُونکے قبلوی. ۴۱ هر هغه څوک چه يو نبی دَ نبی په نُوم قبُول کړی هغه به دَ
نبی اَجر مُومی، اَؤ هر هغه څوک چه يو صادِق دَ صادِق په نُوم قبُول کړی، هغهٔ ته
به دَ صادِق اَجر ورکړے کيږي. ۴۲ هر هغه څوک که يو کنډول قدرے يخے
اوبهٔ دے ورکوټو ته زما دَ مُريدئ په وجه ورکړی، نو زَهٔ درته دا وايم چه هغه
سړے به بے اَجره پاتے نهٔ شی."

دَ يحيیٰ بپتسمه ورکوؤنکی قاصدان

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۱ (۱) کله چه عیسیٰ خپلو دولسو مُریدانو ته هدایت ورکول ختم کړو نو هغه
دَ هغه ځائے نه روان شو چه دَ هغوئ په ښارُونو کښے تعلیم ورکړی اَؤ وعظ
وکړی. (۲) یحییٰ څوک چه بندیوان وو اَؤ دَ مسیح دَ کارُونو په حقله ئے
واؤریدل، نو خپل مُریدان ئے ورته دَ دے پیغام سره ورواستول چه (۳) ”آیا هغه
راتلُونکے تهٔ یئے؟ اَؤ که نه، مُونږ دَ بل چا اِنتظار وکړُو؟“

(۴) عیسیٰ ورله جواب ورکړو، ”لاړ شئ، څهٔ چه تاسو آؤرئ یا وینئ، یحییٰ خبر
کړئ، (۵) چه ړاندهٔ بینا کیږي، شل گرزی، جُزامیان پاکیږی، کاڼهٔ آؤری اَؤ مړی
ژوندی کیږی اَؤ خواران زیرے آؤری. (۶) اَؤ بختور دے هغه څوک چه زما په
وجه دَ تیندک خوړلو نه بچ کیږی.“ (۷) څهٔ وخت چه استازی بیرته په لاره وُو نو
عیسیٰ خلقو ته دَ یحییٰ په حقله دا وینا شروع کړه، ”تاسو صحرا ته دَ څهٔ څیز
لیدلو ته تلی وئ؟ یوه لُوخه چه باد وړله نه؟ (۸) نو بیا تاسو څهٔ لیدو له وتلی وئ؟
یو سړے چه ریښمینے اَؤ مهینے جامے ئے آغوستے وے؟ بے شکه چه تاسو
داسے سړے په محلُونو کښے ولټوئ! (۹) نو تاسو بهر څهٔ له تلی وئ، دَ یو نبی
لیدو له؟ هو، بے شکه چه دَ یو نبی نه هم څهٔ ډیر لوئے! (۱۰) دا هغه سړے دے
چه دَ چا په باب کښے صحیفے وائی چه : ”گورئ زَهٔ خپل پیغمبر ستا دَ
وړاندے لیږم چه ستا لار ستا دَ وړاندے تیاره کړی.“ (۱۱) رښتیا درته وایم چه
بپتسمه ورکُوونکے یحییٰ نه لوئے زوئے لا یوے مور نهٔ دے راوړے، خو بیا هم
دَ آسمان په بادشاهئ کښے څوک چه دَ ټولو نه ورکوتے دے، هم هغه دَ هغهٔ نه
لوئے دے. (۱۲) دَ بپتسمه ورکوُونکی یحییٰ دَ راتلو دَ ورځو نه پس لا تر اوسه دَ
آسمان په بادشاهئ باندے زور کولے شی اَؤ زورور ئے په زور رانیسی. (۱۳)
ځکه چه ټولو نبیانو اَؤ شریعت تر یحییٰ پورے نبوت کاوو. (۱۴) اَؤ یحییٰ
راتلُونکے اِلیاس دے، خو که تاسو ئے ومنئ. (۱۵) څوک چه غوږُونه لری هغه دِ
ئے واؤری.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

(۱۶) زَۀ دَ دے نسل مِثال څرنګه درکړم؟ دوئ لکه په بازار کښې دَ ناستو هلکانو
په شان دے چه یو بل ته نعرے وهی چه (۱۷) مُونږ درته شپيلئ وغږوله اَؤ تاسو
ونۀ ګډيدئ، مُونږ درته وژړل اَؤ څانونه مو ووهل خو تاسو وِيرُونه نۀ کول. (۱۸)
څکه چه يحيیٰ وږے تږے راغے اَؤ هغوئ وائی چه په هغۀ پيرے ناست دے.
(۱۹) اِبن آدم په خوړلو څښلو ورله راغے اَؤ دوئ وائی چه دَۀ ته ګورئ، يو ګيډور
اَؤ شرابی، دَ محصولچيانو اَؤ بدکارانو ملګرے! خو بيا هم حِکمت په خپلو
کارُونو صادِق ثابت شو.“

په توبه نۀ کوُونکو ښارُونو باندے اَفسوس

لُوقا ۱۰ : ۱۳ ـ ۱۵

(۲۰) بيا هغۀ دَ هغه ډيرو ښاريو ذکر شروع کړو چرته چه هغۀ خپلے اکثرے
مُعجزے ښکاره کړے وے اَؤ دَ هغوئ په ناتوبه ګار کيدو ئے هغوئ ملامته کړل.
(۲۱) هغۀ ووئيل چه ”اَفسوس اَئے خورازينه! په تا اَفسوس بيت صيدا څکه چه
که چرے دا مُعجزے چه تاسو ته ښکاره کړے شوے، که دا په صور اَؤ په صيدا
کښے شوے وے نو دے خلقو به پخوا په څان ټاټ تاؤ کړے اَؤ په اِيرو ناست
توبے به ئے ايستلے وے. (۲۲) تاسو ته دا وايم چه دَ صور اَؤ صيدا حال به دَ
قيامت په ورځ ستاسو دَ حال نه ښۀ وی. (۲۳) اَئے کفرنحومه! آيا تۀ به تر آسمان
اُوچت کړے شے؟ تۀ خو به عالم اَرواح ته وغورزولے شے. څکه چه که دا
مُعجزے چه په تا کښے ښکاره کړے شوے، که په صدُوم کښے شوے وے نو
صدُوم به تر ننه آباد وو. (۲۴) خو زَۀ تاسو ته دا وايم چه دَ قيامت په ورځ به دَ
صدُوم دَ خلقو حال ستاسو دَ حال نه ښۀ وی.“

ما له راشه اَؤ آرام وکړه

لُوقا ۱۰ : ۲۱ ـ ۲۲

(۲۵) په هغه وخت عيسیٰ داسے ووئيل چه ”اَئے پلاره! دَ آسمان اَؤ دَ مزکے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

مالکه! زۀ ستا ثنا وایم چه تا دا خبرے دَ پوهانو اَؤ هوښیارو نه پټے کړے اَؤ
ماشُومانو ته دِ ظاهرے کړے. ۲۶ هو پلاره! دا ستا رضا وه.

۲۷ هر څۀ ما ته زما پلار سپارلی دی، اَؤ هیڅوک بے دَ پلاره زوئے نۀ پیژنی، اَؤ
نۀ څوک پلار پیژنی بے له زویه اَؤ بےله هغوئ نه چه زوئ ئے ورته ښکاره
کوی.

۲۸ ائے تاسو چه ټول خواری کوئ اَؤ پنډ مو درُوند دے، ما له راشئ اَؤ زۀ به
آرام درکړم. ۲۹ زما جغ په غاړه کړئ اَؤ له ما نه زده کړئ، ولے چه زۀ حلیم
یم اَؤ په زړۀ کښے غریب، اَؤ ستاسو رُوحونه به آرام مُومی. ۳۰ ولے چه زما
جغ په وړلو کښے پوست دے اَؤ زما پنډ سپک دے.“

دَ سبت په ورځ وږی شُو کول

مرقوس ۲ : ۲۳ ـ ۲۸، لُوقا ۶ : ۱ ـ ۵

۱۲ ۱ یو ځلے چه عیسیٰ دَ سبت، یعنے دَ خالی په ورځ، دَ غلے په فصل
تیریدو اَؤ دَ هغۀ مُریدان وږی شوی وُو، هغوئ دَ وږو په شُوکولو آخته شول اَؤ په
خوړلو لګیا شول. ۲ څۀ وخت چه فریسیانو دا ولیدل نو هغۀ ته ئے ووئیل
چه ”ګوره! ستا مُریدان داسے کار کوی چه دَ سبت په ورځ ناروا دے.“

۳ هغۀ ورته جواب ورکړو چه ”تاسو دا نۀ دی لوستلی چه داؤد اَؤ دَ هغۀ
ملګری چه وږی شوی وُو نو هغوئ څۀ کړی وُو؟ ۴ هغه دَ خُدائے کور ته
ننوتو اَؤ دَ قُربانئ ډوډئ ئے وخوړله اګر چه هغه په دَۀ اَؤ دَ دَۀ په ملګرو حرامه
وه اَؤ تش کاهنانو ته حلاله وه. ۵ اَؤ تاسو په تورات کښے دا نۀ دی لوستلی
چه دَ خُدائے په کور کښے دَ سبت په ورځ کاهنانو سبت مات کړے وُو اَؤ
هغوئ پرے ګُناه ګار شوی نۀ وُو. ۶ زۀ تاسو ته وایم چه دلته دَ خُدائے دَ کور

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

نه څۀ نور هم لوئے ځیز موجُود دے. ⑦ که چرے تاسو دَ دے آیات په مطلب
پوهه وئ چه "زَۀ رحم خوښوم، قربانی نه،" نو تاسو به بے ګناه خلق ګُناه ګار
کړی نۀ وُو. ⑧ ځکه چه اِبن آدم دَ سبت مالک دے."

یو سړے چه لاس ئے شل وو

مرقوس ۳ : ۱ - ۶، لُوقا ۶ : ۶ - ۱۱

⑨ عیسیٰ یو بل ځائے ته لاړو اَؤ دَ هغوئ عبادت خانے ته ورننوتو. ⑩ هلته
ئے یو په لاس شل سړے ولیدو اَؤ هغه خلقو دَ عیسیٰ نه تپوس وکړو چه "آیا دَ
سبت په ورځ روغول روا دی؟" ځکه چه هغوئ په دَۀ دَ تور لګولو بهانه لټوله. ⑪
خو هغۀ ورته ووئیل چه "فرض کړئ چه تاسو یوه ګډه لرئ اَؤ هغه دَ سبت په
ورځ کندے ته پریوزی، په تاسو کښے داسے یو کس هم شته چه هغه به دَ سبت
په ورځ دَ هغے دَ راخیژولو کوشش نۀ کوی؟ ⑫ اَؤ بے شکه چه اِنسان دَ ګډے
نه ډیر زیات قیمتی دے! ځکه دَ سبت په ورځ نیکی کول روا دی." ⑬ هغه سړی
ته ئے مخ ورواړوو اَؤ ورته ئے ووئیل چه "خپل لاس وغزوه."

هغۀ لاس وغزوو اَؤ هغه دَ بل لاس په شان روغ جوړ شو.

⑭ خو فریسیان چه دَ عبادت خانے نه بهر ووتل نو دَ عیسیٰ دَ مړ کولو صلاح
ئے وکړه.

دَ خُدائے مقرر کړے خادم

⑮ عیسیٰ په دے خبر شو اَؤ بیرته راستُون شو. ډیر خلق په هغۀ پسے روان
شول اَؤ هغۀ ټول هغه رنځوران روغ کړل. ⑯ اَؤ هغوئ ته ئے په کلکه ووئیل چه
"ما به نه ښکاره کوئ." ⑰ دا دَ یشعیاه نبی دَ دے پیشن ګوئی پُوره کول وُو چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۸ ”دا زما خادم دے چه ما غوره کړے دے،

زما محبوب چه روح مے پرے خوشحاله دے.

زَهٔ به خپل رُوح په هغهٔ سورے کړم،

اَؤ هغه به غیرو قومُونو ته اِنصاف رسوی.

۱۹ هغه به نهٔ جګړه کوی، نهٔ شور،

اَؤ نهٔ به په کُوڅو کښے دَ هغهٔ آواز آؤریدے شی.

۲۰ هغه به چاؤدلی دُرمه قدرے هم نهٔ ماتوی،

اَؤ نهٔ به لوګے کیدُونکے لیتکے مړ کوی،

تر څو چه هغهٔ اِنصاف بریالے کړے نهٔ وی.

۲۱ قومُونه به دَ هغهٔ په نُوم اُمیدونه تړی.“

عیسیٰ اَؤ بعلزبُول

مرقوس ۳ : ۲۰ ـ ۳۰، لُوقا ۱۱ : ۱۴ ـ ۲۳

۲۲ بیا هغویٔ ورله یو ړُوند ګونګ سړے راوستو چه پیرے پرے ناست وو.
عیسیٰ هغه جوړ کړو، ژبه ئے ګویا شوه اَؤ په سترګو بینا شو. ۲۳ لیدُونکی خلق
ټول حق حیران شول اَؤ دا خبره خوره شوه چه ”آیا دا دَ داؤد زوئے نهٔ دے
څهٔ؟“

۲۴ خو کله چه فریسیانو دا واؤریدل نو هغویٔ ووئیل چه ”دا سړے دَ پیریانو دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

سردار بعلزبول په مدد پيريان شړی.“

﴿٢٥﴾ عيسیٰ دَ دوئ په نيتُونو خبر وو، نو ځکه ئے هغوئ ته ووئيل، ”هره بادشاهی
چه په خپلو کښے وويشلے شی هغه ويجاړيږی، اَؤ يو ښار يا کور هم څوک چه
په خپلو کښے برخلاف وی پاتے کيدے نهٔ شی. ﴿٢٦﴾ که چرے شيطان شيطان
شړی نو بيا خو شيطان په خپله دَ ځان خلاف شو، نو دَ شيطان بادشاهی څنګه
پاتے کيدے شی؟ ﴿٢٧﴾ اَؤ که چرے زهٔ پيريان دَ بعلزبول په مدد شړم نو ستاسو
خپل مُريدان ئے په کُومه ذريعه شړی؟ نو هغوئ به په خپله ستاسو مُنصفان شی.
﴿٢٨﴾ اَؤ که زهٔ دا پيريان دَ خُدائے په مدد شړم نو دَ خُدائے بادشاهی په تاسو
راغلے دهٔ. ﴿٢٩﴾ بيا څهٔ رنګ يو سړے دَ يو زورَور سړی په کور ورختے شی اَؤ دَ
هغهٔ اسباب تالا کولے شی؟ تر څو چه زورَور سړے اول هغهٔ تړلے نهٔ وی دَ هغهٔ
کور نهٔ شی لُوټلے.

﴿٣٠﴾ څوک چه ما سره نهٔ دے هغه زما برخلاف دے. څوک ئے چه زما سره نهٔ
راغونډوی هغه ئے خوروی. ﴿٣١﴾ نو زهٔ تاسو ته دا وايم چه يوه ګُناه اَؤ يو کُفر
داسے نِشته چه دَ بنی آدمو بخښلے نهٔ شی، خو هغه کُفر چه دَ رُوحُ القُدس
برخلاف لګولے شوے وی، به معاف نهٔ شی. ﴿٣٢﴾ هر څوک چه دَ اِبن آدم خلاف
څهٔ وائی هغه به معاف کړے شی، خو هر هغه څوک چه دَ رُوح القُدس بر خلاف
خبرے کوی هغه به ورته معاف نهٔ شی، نهٔ په دے جهان کښے اَؤ نهٔ په بل کښے.

ونه اَؤ دَ هغے ميوه

لُوقا ۶ : ۴۳ - ۴۵

﴿٣٣﴾ يا خو ونه اَؤ دَ هغے ميوه ښه وګڼئ اَؤ يا ونه اَؤ دَ هغے ميوه بده وګڼئ،
ځکه چه تاسو ونه دَ هغے په ميوه پيژندئے شئ. ﴿٣٤﴾ اَئے دَ مارانو بچو! ستاسو
خبرے څنګه ښے کيدے شی چه په خپله تاسو ښهٔ نهٔ يئ؟ ځکه چه کُومے
خبرے چه په خُلهٔ وزی هغه دَ زړهٔ نه راوزی. ﴿٣٥﴾ ښه سړے دَ زړهٔ دَ خزانے نه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ښۀ خیزُونه راویاسی اَوُ بد سړے چه دَ زړۀ خزانه ئے بده وی هغه بد خیزونه
راویاسی. ۳۶ زۀ تاسو ته دا وایم چه داسے یو بے فائدے تکے هم نشته چه
سړے ئے دَ خُلے نه راویاسی اَوُ دَ قیامت په ورځ به دَ هغے حساب نۀ ورکوی.
۳۷ ځکه چه تۀ به په خپلو خبرو صادِق شے اَوُ په خپلو خبرو به گُناه گار
شے"

مُعجزه غوښتل

مرقوس ۸ : ۱۱ ـ ۱۲، لُوقا ۱۱ : ۲۹ ـ ۳۲

۳۸ ځنے دَ شرعے عالمانو اَوُ فریسیانو ووئیل چه "اُستاذه! مُونږ غواړُو چه تۀ
مُونږ ته دَ نخښے په ډول مُعجزه وښائے."

۳۹ هغۀ ورته جواب ورکړو، "دا یوه بدکاره اَوُ زِناکاره پیړۍ ده چه نخښے
غواړی اَوُ دوئ ته یوه نخښه چه ورکیدے شی دَ یُونس نبی دَۀ. ۴۰ ځکه چه
یُونس دَ ماهی په خیټه کښے درے ورځے اَوُ درے شپے تیرے کړے وے اَوُ
دغه شان به اِبن آدم درے ورځے اَوُ درے شپے په مزکه کښے دَ ننه تیرے
کړی. ۴۱ دَ قیامت په ورځ چه هر کله دَ دے پیړۍ سره حساب کیږي نو دَ
نینیوه خلق به دَ دوئ خلاف گواهی ورکړی اَوُ دوئ به مُجرم ثابت کړی، ځکه چه
هغوئ دَ یُونس په وعظ توبه گار شوی وُو. اَوُ څوک چه دلته دے، هغه دَ یُونس نه
لوئے دے. ۴۲ دَ سهیل مَلِکه به دَ قیامت په ورځ دَ دے پیړۍ سره په عدالت
کښے ودریږی اَوُ دوئ به مُجرمان ثابت کړی، ځکه چه هغه دَ دُنیا دَ بل کُټ نه دَ
سُلیمان دَ حِکمت خبرے آؤریدو له راغلے وه، اَوُ څوک چه دلته دے هغه دَ
سُلیمان نه هم لوئے دے!

دَ ناپاک رُوح واپسی

لُوقا ۱۱ : ۲۴ ـ ۲۶

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۴۳ هر کله چه دَ یو بنی آدم نه یو ناپاک رُوح راوځی نو هغه په صحراګانو سر شی چه آرام ومُومی، خو وئے نهٔ مُومی. ۴۴ نو بیا داسے ووائی چه زَهٔ به بیرته هغه کور ته لاړ شم دَ کُوم نه چه راوتلے یم. نو هغه چه بیرته راشی نو کور خالی جارُو کړے اَؤ پاک ووینی. ۴۵ بیا هغه لاړ شی اَؤ نور اُووهٔ رُوحُونه دَ ځان سره راولی چه دَ دَهٔ نه هم زیات بد وی اَؤ هغوئ ټول راشی اَؤ دلته دیره شی، اَؤ دَ دوئ اَنجام دَ پخوا نه هم لا خراب شی. اَؤ دغه حال به دَ دے نافرمانه پیړئ هم وی.“

دَ عیسیٰ مسیح مور اَؤ ورُونړه

مرقوس ۳ : ۳۱ ـ ۳۵، لُوقا ۸ : ۱۹ ـ ۲۱

۴۶ عیسیٰ لا دَ خلقو خبرے کولے چه مور اَؤ ورُونړه ئے راښکاره شول اَؤ هغوئ بهر ودریدل اَؤ خبرے ئے ورسره کول غوښتل. ۴۷ په دے کښے چا ووئیل چه ”ستا مور اَؤ ورُونړه دلته بهر ولاړ دی، هغوئ درسره څهٔ خبره کول غواړی.“

۴۸ عیسیٰ هغه خبره کوُونکی سړی ته مخ راواړَوو اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”زما مور څوک دَهٔ اَؤ زما ورُونړه څوک دی؟“ ۴۹ اَؤ بیا ئے خپلو مُریدانو ته مخ ورواړَوو اَؤ اِشاره ئے ورته وکړه، ”دا زما مور اَؤ زما ورُونړه دی. ۵۰ هر هغه څوک چه زما دَ آسمانی پلار په وینا عمل کوی، هغه زما ورور دے، زما خور ده اَؤ زما مور ده.“

دَ کروندے مِثال

مرقوس ۴ : ۱ ـ ۹، لُوقا ۸ : ۴ ـ ۸

۱۳ ۱ هم په دغه ورځ عیسیٰ دَ کور نه بهر شو اَؤ دَ دریاب په غاړه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کښیناستو. (۲) اَؤ دومره ډېر خلق ورته راټول شول چه دَئے ترے کِشتئ ته
وختلو اَؤ هلته کښیناستو اَؤ ټول خلق ورته دَ دریاب په غاړه ودریدل. (۳) هغهٔ
ډیرے خبرے سره دَ مِثالُونو هغوئ ته وکړے.

هغهٔ ووئیل چه "زمیندار کروندے ته لاړو. (۴) اَؤ چه کرونده ئے وکړه نو څهٔ
تُخم ترے دَ لارے په غاړه توئے شو اَؤ مارغان راغلل هغه ئے وخوړو. (۵) څهٔ
تُخم په کاڼیزه مزکه پریوتو چرته چه لږه شان خاوره وه اَؤ دا زر راوټو کیدلو
ځکه چه مزکه ژوره نهٔ وه. (۶) اَؤ چه نمر راوختلو نو تازه فصل ئے وسوزولو
اَؤ هر کله چه جرړے ئے نه وے نو وچ شو. (۷) څهٔ تُخم په غنو کښے پریوتو،
ازغی لوئے شول اَؤ فصل ئے لاندے کړو. (۸) اَؤ څهٔ تُخم په ښه مزکه پریوتو.
هلته ئے غله وکړه، څنی یو په یو سل، څنی یو په شپیتهٔ اَؤ څنی یو په دیرش.

(۹) که ستاسو غوږُونه وی نو دا خبره واؤرئ."

دَ مثال مقصد

مرقوس ۴ : ۱۰ ـ ۱۲، لُوقا ۸ : ۹ ـ ۱۰

(۱۰) مُریدان عیسیٰ ته ورنزدے شول اَؤ تپوس ئے ترے وکړو چه "تهٔ دوئ ته په
مِثالُونو کښے خبرے ولے کوے؟"

(۱۱) هغهٔ جواب ورکړو، "دا دَ دے دَ پاره چه تاسو دَ آسمان دَ بادشاهئ په رازُونو
پوهه شئ، خو هغه نورو ته دا پوهه نهٔ ده ورکړے شوے. (۱۲) ځکه چه دَ هر چا
سره چه څهٔ وی هغهٔ له به نور هم ورکړے شی تر دے چه ورسره لا زیات شی،
اَؤ دَ کُوم سړی سره چه څهٔ نهٔ وی دَ هغهٔ نه به هغه لږ څهٔ هم واخستے شی. (۱۳)
ځکه زهٔ هغوئ ته په مِثالونو کښے خبرے کوم، ځکه چه "هغوئ ګوری خو وینی
نه، آؤری خو آؤری نه اَؤ پوهیږی نه." (۱۴) په هغوئ کښے دَ یشعیاه نبی یوه
پیشن ګوئی پُوره کیږي چه وائی :

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

”تاسو به ئے بیا بیا آؤرئ ولے پرے پوهیږئ به نه،

تاسو به ئے په سترګو وینئ ولے رسیږئ به پرے نه.

۱۵ ځکه چه دَ دے اُمت زړُونه سخت شوی دی،

غوږُونه ئے کاڼهٔ شوی اَؤ سترګے ئے پټے شوے دی.

ګنی دَ هغوئ سترګو به لیدلے،

دَ هغوئ غوږُونو به آؤریدل اَؤ دَ هغوئ زړُونه به پوهیدل،

اَؤ بیا به هغوئ بیرته راستُون شوی وئے اَؤ ما به روغ کړی وئے.“

۱۶ خو ستاسو سترګے بختورے دی ځکه چه وینئ، اَؤ ستاسو غوږُونه بختور دی ځکه چه آؤرئ. ۱۷ زَهٔ تاسو ته وایم چه دَ ډیرو نبیانو اَؤ زبرګانو دا مرضی وه چه هغه څهٔ ووینی چه کُوم تاسو اوس وینئ خو چرے ئے ونهٔ لیدل، اَؤ هغه څهٔ واؤری کُوم چه تاسو اوس آؤرئ خو چرے ئے وا نهٔ وریدل.

دَ کروندے دَ مِثال تشریح

مرقوس ۴ : ۱۳ ـ ۲۰، لُوقا ۸ : ۱۱ ـ ۱۵

۱۸ تاسو بیا دَ زمیندار مِثال واؤرئ : هر کله چه یو سړے دَ خُدائے دَ بادشاهئ په حقله څهٔ آؤری خو پرے رسی نه، ۱۹ نو شیطان راشی اَؤ دَ هغهٔ دَ زړهٔ نه هغه کرلی شوی څهٔ هم یوسی. دا هغه دَ لارے کرونده ده. ۲۰ په کاڼیزه مزکه دَ کرلی شوی تُخم مِثال دَ هغه سړی دے چه هر کله چه یوه خبره واؤری نو سمدستی ئے په خوشحالئ قبوله کړی. ۲۱ خو هر کله چه جرړے ئے نهٔ وی نو دَ ودریدو توان نهٔ لری، اَؤ هر کله چه تکلیف راشی یا دَ کلام په وجه هغه راګیر شی نو مُنکر

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

شی. ﴿۲۲﴾ په غنو کښې دَ کرلی شوی تُخم مِثال دَ هغه سړی دے څوک چه کلام
واؤری خو دُنیاداری اَؤ دَ دولت مینه په دَهٔ غالبه شی اَؤ کلام بے فائدے لاړ شی.
﴿۲۳﴾ خو کوُم تُخم چه په ښه مزکه وغورزیږي دَ دے مِثال دَ هغه سړی دے څوک
چه کلام آؤری، پرے پوهیږي اَؤ میوه هم راؤړی، ځنی خلق یو په سل، یا یو په
شپیتهٔ یا یو په دیرش.“

دَ غنمو په مینځ کښے دَ جمدر مِثال

﴿۲۴﴾ عیسیٰ یو بل مِثال هغوئ ته وړاندے کړو چه ”دَ آسمان بادشاهی داسے ده
چه یو سړے په خپل پټی کښے ښهٔ تُخم وکری. ﴿۲۵﴾ اَؤ کله چه خلق اُودهٔ وی نو
دُښمن ئے راشی اَؤ په هغه مزکه ورته دَ غنمو سره جمدر وکری اَؤ لاړ شی. ﴿۲۶﴾
هر کله چه فصل زرغُون شی اَؤ وَږی وباسی نو جمدر په کښے ښکاره شی. ﴿۲۷﴾
دَ زمیندار غُلامان خپل مالک له لاړ شی اَؤ ورته وائی، نائیکه! آیا تا په خپل پټی
کښے ښهٔ تُخم نهٔ وُو کرلے، نو بیا دا جمدر په کښے دَ کُومه راغلل؟ ﴿۲۸﴾ هغه په
جواب کښے وائی چه دا دَ دُښمن کارُونه دی. هغوئ ووائی چه آیا مُونږ لاړ شُو
اَؤ دغه جمدر وکاږُو؟ ﴿۲۹﴾ هغه جواب ورکړی چه، دا ځکه چه هر کله چه تاسو
جمدر وکاږئ نو غنم به هم ورسره وباسئ. ﴿۳۰﴾ پریږدئ چه دواړه پاخهٔ شی، نو دَ
لَو په وخت به زَهٔ لوگرو ته ووایم چه اول جمدر وریبئ اَؤ دَ سوزولو دَ پاره ئے
گیډئ کړئ، پس له هغے نه غنم وریبئ اَؤ زما درمند ته ئے راؤړئ.“

دَ شړشم دَ دانے اَؤ خمبیرے مِثال

مرقوس ۴ : ۳۰ ـ ۳۲، لُوقا ۱۳ : ۱۸ ـ ۱۹

﴿۳۱﴾ اَؤ یو بل مِثال عیسیٰ هغوئ ته وړاندے کړو چه ”دَ آسمان دَ بادشاهئ مِثال دَ
شړشمو دَ هغه تُخم دے کُوم چه یو سړی واخستو اَؤ په خپل پټی کښے ئے
وکرلو. ﴿۳۲﴾ دا تُخم اگر چه دَ نورو ټولو تُخمونو نه ورکوټے وی خو کله چه دا
لوئے شی نو دا دَ باغ دَ هرے بلے سبزئ نه لوئے وی، اَؤ داسے بُوټے شی چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ هوا مرغان راځی اَؤ دَ هغهٔ په ښانګو کښینی." ﴿۳۳﴾ عیسیٰ ورته دا مِثال هم
ورکړو چه "دَ آسمان بادشاهی لکه په مِثال دَ خمبیرے ده چه یوے ښځے
واخستله اَؤ په دریو اوړو اوړو کښے ئے ګډه کړله اَؤ بیا هغه ټول خمبیره شو."

دَ مِثالونو استعمال

مرقوس ۴ : ۳۳ ـ ۳۴

﴿۳۴﴾ عیسیٰ هغه خلقو ته دا ټولے خبرے په مِثالُونو کښے وکړے اَؤ رښتیا خو دا
دی چه یوه خبره ئے هم بے مِثالونو ونهٔ کړه. ﴿۳۵﴾ دا دَ نبی دَ پیشن ګوییٔ
تصدیق وو چه :

"زهٔ به په مِثالونو خبرے وکړم

اَؤ هغه خبرے به ښکارندے کړم

چه دَ دُنیا دَ پیدایښت راسے

پټے ساتلے شوی دی."

دَ جمدر دَ مِثال تشریح

﴿۳۶﴾ هغهٔ بیا خلق رُخصت کړل اَؤ کور ته ورننوتو اَؤ مُریدان ورته راغلل اَؤ ورته
ئے ووئیل چه "مُونږ په پټی کښے دَ جمدر په مِثال پوهه کړه."

﴿۳۷﴾ هغهٔ په جواب کښے ووئیل چه "ښهٔ تُخم کرُونکے اِبن آدم دے، ﴿۳۸﴾ پټے دا
دُنیا ده، ښهٔ تُخم دَ بادشاهیٔ زامن دی اَؤ جمدر دَ شیطان اَؤلاد دے. ﴿۳۹﴾ اَؤ هغه
دُښمن چا چه جمدر کرلی دی هغه اِبلیس دے، فصل روستیٔ زمانه ده اَؤ لَو
کوُونکی فرښتے دی. ﴿۴۰﴾ لکه څنګه چه جمدر په آخره کښے راټولولے شی اَؤ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

په اور سوزولے کیږي، ۴۱ دغه شان په آخره کښے به اِبن آدم خپلے فرښتے ولیږی اَؤ دَ هغهٔ دَ بادشاهئ نه به هر هغه څیز راغونډ کړی چه سړے پړے تیندک خوری اَؤ هغه ټول خلق چه بد عمله وی. ۴۲ اَؤ دا به دَ اور شُغلو ته ورواچولے شی کُوم چه دَ ژړا اَؤ دَ غاښُونو دَ چیچلو ځائے دے. ۴۳ اَؤ بیا به صادِقان دَ خپل پلار په بادشاهئ کښے لکه دَ نمر ځلیږی. که ستاسو غوږُونه وی نو واؤرئ.

درے مِثالونه

۴۴ دَ آسمان بادشاهی دَ هغه خزانے په مِثال ده چه په پټی کښے پټه وی. کُوم سړی چه دا ومُوندله نو بیا ئے ښخه کړه اَؤ په خوشحالئ ئے خپل هر څهٔ خرڅ کړل اَؤ هغه پټے ئے پړے واخستو.

۴۵ دَ آسمان دَ بادشاهئ دا یو بل مِثال دے چه یو سودا ګر دَ ښو مرغلرو په تلاش کښے وو. ۴۶ هغهٔ یوه ډیره غوره مرغلره ومُونده اَؤ دَ هغے دَ حاصلولو دَ پاره ئے خپل هر څهٔ خرڅ کړل اَؤ هغه ئے واخسته.

۴۷ بیا دَ آسمان بادشاهی دَ هغه جال په شان ده چه سمندر ته اچولے شوے وی اَؤ په کښے قِسما قِسم کبان رانیولی شوی وی. ۴۸ هر کله چه ډک شو نو غاړے ته ئے راکښلو، نو بیا سړی ورته کښیناستل اَؤ ښه کبان ئے ترے نه جُدا کړل اَؤ په لوښو کښے ئے واچول اَؤ خراب ئے ترے نه وغُورزول. ۴۹ دغسے به دَ آخرے زمانے حال وی، فرښتے به ورشی اَؤ نیکان به دَ ورانکارو نه رابیل کړی، ۵۰ اَؤ ورانکاری به دَ اور شُغلو ته وغُورزوی، هغه ځائے چرته به چه ژړا اَؤ دَ غاښُونو چیچل وی.“

نوے اَؤ زړے خزانے

۵۱ عیسیٰ ورنه پوښتنه وکړه چه ”آیا تاسو په دے ټولو خبرو ورسیدئ څهٔ؟“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اَؤ هغوئ دا جواب ورکړو چه "هو."

۵۲ هغهٔ دوئ ته ووئيل، "هر کله چه دَ آسمان په بادشاهئ کښے يو اُستاذ زده کړے ته کښيناستو نو هغه دَ کور دَ مالک په مِثال دے، څوک چه دَ خپل ګودام نه زاړهٔ اَؤ نوی څيزُونه راوياسی."

دَ عيسىٰ مسيح په ناصرت کښے رد کيدل

مرقوس ۶ : ۱ ـ ۶، لُوقا ۴ : ۱۶ ـ ۳۰

۵۳ څهٔ وخت چه عيسىٰ دَ مِثالونو بيان ختم کړو نو هغه دَ هغه ځائے نه روان شو، ۵۴ اَؤ خپل ښار ته راغے چرته چه هغهٔ خلقو ته دَ هغوئ په عبادت خانو کښے تعليم ورکولو. نو هغوئ حيران شول اَؤ پوښتنه ئے ترے وکړه چه "دا عقل اَؤ دا پوهه اَؤ دا مُعجزے دَهٔ له کُومه ځايه ومُوندلے؟ ۵۵ آيا دے دَ ترکاڼ زوئے نهٔ دے؟ آيا دَ دَهٔ مور مريم نهٔ ده اَؤ دَ دَهٔ ورُونه يعقُوب، يوسف، شمعُون اَؤ يهوداه نهٔ دی څهٔ؟ ۵۶ اَؤ آيا دَ دهٔ ټولے خويندے دلته زمُونږ سره نهٔ دی څهٔ؟ نو بيا دا خبرے دَهٔ چرته زده کړے؟" ۵۷ دغه شان هغوئ دَ دَهٔ برخلاف شول.

اَؤ هغه په دے وينا مجبور شو چه "نبی تل دَ خپل ښار اَؤ خپلے کورنئ نه بل هيڅ چيرته بے عزته شوے نهٔ دے." ۵۸ هغهٔ هلته زياتے مُعجزے ښکاره نهٔ کړے ځکه چه دَ هغوئ ايمان نهٔ وو.

دَ يحيىٰ بپتسمه ورکوُونکی مرګ

مرقوس ۶ : ۱۴ ـ ۲۹، لُوقا ۹ : ۷ ـ ۹

۱۴ ۱ هم په دغه ورځو کښے هيروديس چه دَ ګليل حاکم وو، دَ هغهٔ غوږُونو ته چه دَ عيسىٰ شُهرت ورسيدو، ۲ نو هغهٔ ټولو نوکرانو ته ووئيل چه "دا بپتسمه ورکوُونکے يحيىٰ دے. هغه بيا راژوندے شوے دے، ځکه خو ورسره دَ مُعجزو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

طاقت هم دے." ٣ هیرودیس دَ خپل ورور فیلیپوس دَ ښځے هیرودیاس په
وجه یحییٰ گرفتار کړے وو، زولنئ ئے ور اچولے وے اَؤ په قید خانه کښے ئے
غورزولے وو. ٤ ځکه چه یحییٰ هغهٔ ته وئیلی وُو چه "دَ دے ساتل په تا حرام
دی." ٥ هیرودیس به هغه مړ کړے وو خو دَ خلقو نه ویریدلو ځکه چه خلقو
هغه نبی گڼلو. ٦ خو هیرودیس دَ سالگرے په ورځ دَ هیرودیاس لُور دَ میلمنو په
وړاندے داسے وگډیده اَؤ هیرودیس دومره زیات خوشحال شو ٧ چه هغهٔ
سوگند وخوړو چه "څهٔ چه تهٔ وغواړے، زهٔ به ئے درکړم." ٨ دَ مور په لمسه
هغے ووئیل چه "دَ بپتسمه ورکوُونکی یحییٰ سر ما ته په تالی کښے راؤړه." ٩
بادشاه چه دا واؤریدل نو غمژن شو، خو دَ خپل سوگند اَؤ میلمنو په وجه هغهٔ دا
حُکم وکړو چه دا سوال دِ پُوره کړے شی. ١٠ اَؤ سړی ئے واستول اَؤ دَ یحییٰ
سر ئے په قید خانه کښے پرے کړو. ١١ سر ئے په تالی کښے ایښے راؤړو اَؤ
جینئ ته ئے پیش کړو اَؤ هغے خپلے مور ته یوړو. ١٢ بیا دَ یحییٰ مُریدان
راغلل اَؤ دَ هغهٔ تن ئے یوړو اَؤ ښخ ئے کړو. اَؤ هغوئ لاړل اَؤ عیسیٰ ته ئے حال
وویے.

پینځهٔ زرو سړو له ډوډئ ورکول

مرقوس ٦ : ٣٠ - ٤٤، لُوقا ٩ : ١٠ - ١٧، یوحنا ٦ : ١ - ١٤

١٣ عیسیٰ چه دا قِصه واؤریده نو په یوه کِشتئ کښے یواځے یو خوشی ځائے
ته لاړو. خو خلق خبر شو اَؤ په ډهٔ پسے دَ ښارُونو نه دَ وچے په لاره پیاده لاړل.
١٤ هغه چه غاړے ته راورسیدو نو یوه لویه گڼه ئے ولیده، زړهٔ ئے پرے
وسوزیدلو اَؤ چه څوک په کښے رنځُوران وُو هغه ئے روغ کړل. ١٥ ناوخته دَ
هغهٔ مُریدان راغلل اَؤ وئے وئیل، "دا خوشے ځائے دے اَؤ ورځ تیره ده، خلق
کلو ته رُخصت کړه چه ځان له خوراک واخلی."

١٦ هغهٔ جواب ورکړو، "دَ دوئ دتلو حاجت نِشته، تاسو دَ ځانه دوئ ته دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

خوراک څهٔ ورکړئ.“ ۱۷ هغوئ ووئیل چه ”مُونږ سره خو ټولے ټالے پینځهٔ
ډوډئ اَؤ دوه کبان دی.“ ۱۸ هغهٔ ووئیل، ”دا ما ته راکړئ.“ ۱۹ بیا هغهٔ خلقو ته
ووئیل چه په واښو باندے کښینئ. بیا هغهٔ دا پینځهٔ ډوډئ اَؤ دوه کبان واخستل،
آسمان پلو ئے وکتل، دُعا اَؤ برکت ئے وغوښتو اَؤ ډوډئ ئے ماتے کړے اَؤ
هغه ئے مریدانو ته ورکړے اَؤ مُریدانو هغه په خلقو تقسیم کړے. ۲۰ هغو ټولو
په مړه ګیډه خوراک وکړو اَؤ څهٔ ترے پاتے هم شوے چه هغه هغوئ راټولے
کړے نو دولس لوئے ټوکرئ ترے ډکے شوے. ۲۱ خوا اَؤ شا پینځهٔ زره سړو
دغه ډوډئ خوړلے وه چه ښځے اَؤ ماشُومان په کښے شمار نهٔ وُو.

په اوبو باندے ګرزیدل

مرقوس ۶ : ۴۵ - ۵۲، یوحنا ۶ : ۱۵ - ۲۱

۲۲ بیا عیسیٰ مُریدان کِشتئ ته وخیژول اَؤ ورته ئے ووئیل چه دَ دریاب پورے
غاړے ته لاړ شئ. ۲۳ اَؤ چه خلق ئے رُخصت کړل نو په خپله غرهٔ ته لاړو چه
یواځے دُعا وکړی، اَؤ ښهٔ تر ناوخته پورے هغه هلته یواځے وو. ۲۴ کشتئ هغه
وخت دَ غاړے نه څو فرلانګه وړاندے تلے وه اَؤ دَ مُخالف باد اَؤ دریاب دَ څپو
له کبله سرګردانه وه.

۲۵ دَ شپے څلورم پهر کښے دَ دریاب دَ اوبو دَ پاسه عیسیٰ هغوئ ته پیاده
روان شو. ۲۶ هر کله چه حواریانو دَئے دَ اوبو دَ پاسه روان ولیدو نو هغوئ
ویریدل اَؤ چغے ئے کړے، ”دا خو پیرے دے!“

۲۷ عیسیٰ ورته سمدستی ووئیل چه ”مه ویریږئ! دا زَهٔ یم چه ویره ونهٔ کړئ.“

۲۸ پطروس عیسیٰ ته ووئیل چه ”مالکه! که چرے دا ته ئے نو ما له حُکم راکړه
چه زَهٔ هم دَ اوبو دَ پاسه درشم.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۹ عیسیٰ ووئیل چه "راځه!" پطروس دَ کِشتئ نه کُوز شو اَؤ دَ اوبو دَ پاسه دَ
عیسیٰ په لور روان شو. ۳۰ خو هر کله چه هغهٔ دَ طوفان زور ولیدلو نو هغه
ویریدو، اَؤ چه ډوبیدو نو چغې ئې کړې چه "مالکه! ما بچ کړه."

۳۱ عیسیٰ سمدستی خپل لاس وراُوږد کړو اَؤ هغه ئې دَ لاسه ونیوو اَؤ ورته ئې
ووئیل، "ستا عقیده څومره کمزورې ده! شک دِ ولې وکړو؟"

۳۲ بیا هغوئ په کِشتئ کښې سوارهٔ شول اَؤ طوفان ودریدلو. ۳۳ په کشتئ
کښې ناست سړی ورته په سجده شول اَؤ وئې وئیل، "بې شکه! چه تهٔ دَ
خُدائې زوئې یئې."

دَ ګِنیسریت په علاقه کښې رنځُوران جوړول

مرقوس ۶ : ۵۳ ـ ۵۶

۳۴ اَؤ دغسې هغوئ پورې غاړې ته لاړل اَؤ دَ ګِنیسریت علاقې ته ورسیدل.
۳۵ دَ هغه ځائې خلقو عیسیٰ وپیژندو اَؤ ګیر چاپیره خلق ئې خبر کړل اَؤ ټول
رنځُوران ئې ورته راوستل. ۳۶ اَؤ هغهٔ ته ئې سوال وکړو چه دوئ ته دا قدر
اِجازت ورکړه چه ستا دَ چُوغې لمنې ته لاس وروړی، اَؤ هر چا چه لاس
وروړو، هغه بیخی روغ شول.

دَ مشرانو رسمُونه

مرقوس ۷ : ۱ ـ ۱۳

۱۵ ۱ بیا دَ فریسیانو اَؤ شرعې دَ عالمانو یوه ډله دَ بیتُ المُقدس نه عیسیٰ
ته راغله اَؤ دا سوال ئې راؤړو چه ۲ "ستا مُریدان ولې پخوانی رسمُونه
ماتوی اَؤ دوئ دَ ډوډئ نه وړاندې خپل لاسُونه څنګه چه وینځل په کار دی نهٔ
وینځی؟" ۳ هغهٔ ورته په جواب کښې ووئیل چه "دا تاسو څهٔ کوئ چه دَ خپلو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

روایاتو دَ خاطره دَ خُدائے حُکم ماتوئ؟ ۴ ځکه چه خُدائے وئیلی دی چه : "دَ خپل پلار اَؤ مور عزت کوئ،" اَؤ "هغه څوک چه خپل پلار اَؤ مور ته بد رد وائی هغه دِ قتل شی." ۵ خو تاسو وایئ چه که څوک پلار یا مور ته ووائی چه دَ کُوم څیز په وجه له ما نه تاسو ته فائده رسیده هغه دَ خُدائے شکرانه شوه، ۶ نو پس دَ هغے نه هغه دَ خپل مور اَؤ پلار په عزت پړ نۀ دے. دغه شان تاسو دَ خُدائے قانُون دَ خپلو روایاتو په خاطر منسُوخ کړو. ۷ تاسو څومره مُنافقان یئ! یشعیاه چه ستاسو په حقله دا پیشن گوئی کوله، نو هغه رښتُونے وو :

۸ دا خلق تش په خُلۀ زما عزت کوی

خو زړۀ ئے رانه ډیر لرے دے.

۹ دوئ بے فائدے زما عبادت کوی،

ځکه چه دوئ خلقو ته دَ بنی آدمو حکمُونه

دَ تعلیم په ډول ورکوی."

هغه څیزُونه چه اِنسان پلیتوی

مرقوس۷ : ۱۴ ـ ۲۳

۱۰ هغۀ خلقو ته غږ وکړو اَؤ وئے وئیل چه "زما خبره واورئ اَؤ ځان پرے پوهه کړئ. ۱۱ سړے په دے نه پلیتیږي چه څۀ شے دَ هغۀ په خُلۀ ننوزی، بلکه په دے چه څۀ دَ خُلے نه وزی."

۱۲ بیا مُریدان عیسیٰ له راغلل اَؤ وئے وئیل چه "ته خبر ئے چه فریسیانو ستا دا خبرے بدے گڼلے دی؟"

۱۳ هغۀ جواب ورکړو چه "کُوم بُوټے چه زما آسمانی پلار لګولے نۀ وی هغه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

به دَ بیخه وویستے شی. ⑭ دوئ یواځے پریږدئ. دا ړاندۀ لاربشوؤونکی دی، اَؤ
که چرے یو ړُوند بل ړُوند ته لار ښیئ نو دواړه به په کنده کښے پریوزی."

⑮ بیا پطروس ووئیل چه "مُونږ په دے مِثال پوهه کړه." ⑯ عیسیٰ جواب
ورکړو، "آیا تاسو هم لا تر اوسه دَ نورو غوندے ناپوهه یئ؟ ⑰ آیا تاسو ته دا نۀ
ده معلُومه چه کُوم څیز چه په خُلۀ ننوزی، ګیډے ته لاړ شی اَؤ هغه دَ حاجت په
لارے بهر وزی؟ ⑱ خو څۀ چه دَ خُلے نه راوزی هغه دَ زړۀ نه راځی اَؤ دغه
څیز بنی آدم پلیتوی. ⑲ ځکه چه وران خیالُونه، قتل، زِنا، حرامکاری، غلا، دَ
دروغو ګواهی اَؤ کُفر دَ زړۀ نه راوزی. ⑳ اَؤ دا هغه څیزُونه دی چه بنی آدم
پلیتوی، خو په ناوینځلو لاسُونو خوراک کول بنی آدم نۀ پلیتیږي."

دَ کنعانی ښځے عقیده

مرقوس ۷ : ۲۴ ـ ۳۰

㉑ بیا عیسیٰ هغه ځائے پریښودو اَؤ دَ صور اَؤ دَ صیدا علاقے ته راغے ㉒
اَؤ دَ هغے علاقے یوه کنعانی ښځه بهر راووتله اَؤ په چغو ئے ووئیل، "اَئے
مالکه! په ما رحم وکړه! اَئے دَ داؤد زویه! زما لُور پیریانو سخته نیولے ده."

㉓ خو هغۀ هیڅ جواب ورنۀ کړو. دَ هغۀ مُریدان راغلل اَؤ زاری ئے وکړه چه
"دا ښځه لرے کړه ځکه چه په مُونږ پسے بے واره چغے وهی." ㉔ عیسیٰ
جواب ورکړو "زۀ تش دَ اِسرائیل دَ خاندان دَ ورکو شوو ګډو دَ پاره رالیږلے
شوے یم." ㉕ خو هغه ښځه راغله، دَ دۀ په پښو پریوته اَؤ چغے ئے کړے،
"مالکه! زما مدد وکړه!" ㉖ عیسیٰ په جواب کښے ووئیل، "دا مُناسب نۀ دی
چه دَ ماشُومانو برخه ډوډئ دِ خوک واخلی اَؤ سپو ته دِ ئے واچوی." ㉗ هغے
جواب ورکړو چه "رښتیا دی مالکه! خو بیا هم سپی هغه ټکړے خوری کُومے
چه دَ مالکانو دَ دسترخوان نه غورزیږي." ㉘ نو بیا عیسیٰ جواب ورکړو چه
"اَئے ښځے! ستا ځومره لویه عقیده ده! چه څنګه تۀ غواړے، دغسے دِ وشی."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

اَؤ هم په هغه ساعت دَ هغې لُور جوړه شوه.

دَ ډيرو خلقو جوړول

۲۹ دَ دغه ځايه چه عيسىٰ روان شو نو دَ ګليل درياب په غاړه غرُونو ته وختو اَؤ
چه هلته کښيناستو ۳۰ نو ډير خلق ورته راغلل چه ورسره ګُډ، کاڼۀ، ړانده، شل
اَؤ ډير رنځُوران وُو. دوئ هغه خلق دَ دَۀ په پښو کښې کيښودل اَؤ هغۀ هغوی
جوړ کړل. ۳۱ هغه خلق په دې ډير حيران شول چه چاړاګانو خبرې وکړلې،
مات ګُډ خلق روغ شول اَؤ ګرزيدل اَؤ ړاندۀ بينا شول اَؤ ټولو په دې دَ اِسرائيل دَ
خُدائې لوئى بيان کړه.

څلورو زرو خلقو له ډوډئ ورکول

مرقوس ۸ : ۱ ـ ۱۰

۳۲ عيسىٰ خپل مُريدان راوبلل اَؤ ورته ئې ووئيل چه "زما په دې خلقو زړۀ
سوځى، دوئ دَ دريو ورځو راسې ما سره دى اَؤ هيڅ ئې نۀ دى خوړلى. زۀ
دوئ نهر رُخصتول نۀ غواړم، کيدې شى چه دوئ په لارې دَ کمزورتيا نه
پريوزى." ۳۳ مُريدانو جواب ورکړو چه "په دې بيابان کښې به دومره خلقو له
مُونږ ډوډئ دَ کُومه راؤړو؟"

۳۴ عيسىٰ ورته ووئيل چه "تاسو سره څومره ډوډئ دى؟"

هغوئ ځواب ورکړو چه "اُووۀ ډوډئ اَؤ يو څو واړۀ کبان."

۳۵ نو هغۀ خلقو ته ووئيل چه په مزکه کښينئ. ۳۶ هغه اُووۀ ډوډئ اَؤ کبان ئې
راواخستل، بيا ئې دَ خُدائې شکر ووې، ډوډئ ئې ماتې کړې اَؤ مُريدانو ته
ئې ورکړې، اَؤ مُريدانو په خلقو وويشلې. ۳۷ ټولو ځانُونه ښۀ ماړۀ کړل. اَؤ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

چه څهٔ ټُکړے ترے پاتے شوے نو هغه ئے راټولے کړے. هغه دومره وے چه
اُووهٔ ټوکرئ ترے ډکے شوے. ۳۸ دَ بچو اَؤ ښځو نه علاوه څلورو زرو کسانو
هغه ډوډئ خوړلے وه.

۳۹ هغهٔ بیا خلق رُخصت کړل، کِشتئ ته وختلو اَؤ دَ مګدن علاقے ته لاړو.

دَ نخښو غوښتل

مرقوس ۸ : ۱۱ ـ ۱۳، لُوقا ۱۲ : ۵۴ ـ ۵۶

۱۶ ۱ فریسیان اَؤ صدُوقیان عیسیٰ ته راغلل اَؤ دَ آزمیښت په طور ئے ورته
ووئیل چه "مُونږ ته یوه نخښه وښیه." ۲ هغهٔ جواب ورکړو چه "تاسو دَ
نماښام په وخت وایئ چه موسم به ښهٔ شی ځکه چه آسمان سُور دے، ۳ اَؤ دَ
سحر په وخت وایئ چه نن به سیلئ راشی ځکه چه آسمان سُور اَؤ دُوند دے.
تاسو دَ آسمان دَ مخ تمیز کولے شئ خو دَ زمانو په نخښو نهٔ پوهیږئ. ۴ دا یوه
ګُمراه پیړئ ده چه لا اوس هم مُعجزے غواړی. دوئ ته به صرف یوه مُعجزه
ورکړے کیږی چه هغه به دَ یُونس وی."

هغه ترے بیا روان شو اَؤ هغوئ ئے پریښول.

دَ فریسیانو اَؤ صدُوقیانو خمبیره

مرقوس ۸ : ۱۴ ـ ۲۱

۵ چه بلے غاړے ته پورے وتل نو دَ مُریدانو نه ئے ډوډئ راؤړل هیر شوی
وُو. ۶ نو کله چه عیسیٰ هغوئ ته ووئیل چه "دَ فریسیانو اَؤ دَ صدُوقیانو دَ
خمبیرے نه ځان ساتئ،" ۷ هغوئ په خپل مینځ کښے دا بحث شروع کړو چه
"دا ځکه چه مُونږ ډوډئ نهٔ ده راوړے."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۸ عیسیٰ دَ هغوئ دَ زړُونو په حال پوهه ؤو، نو ځکه ئے ورته ووئیل، "تاسو دَ
ډوډئ فکر ولے آخستی یئ؟ اَئے بے عقیدے خلقو! ۹ تاسو لا تر اوسه نهٔ ئے
پوهه؟ آیا تاسو ته هغه پینځهٔ ډوډئ اَؤ پینځهٔ زره کسان یاد نهٔ دی، اَؤ تاسو څومره
ډکے ټوکرئ ترے اُوچتے کړے؟ ۱۰ بیا هغه اُووهٔ ډوډئ دَ څلورو زرو کسانو دَ
پاره، اَؤ څومره ډکے ټوکرئ تاسو ته ترے پاتے وے؟ ۱۱ تاسو څرنګ په دے
خبره پوهه نهٔ شوئ چه ما دَ ډوډئ ذکر نهٔ کاوو؟ ما درته وئیلی ؤو چه دَ فریسیانو
اَؤ صدُوقیانو دَ خمبیرے نه به ځان ساتئ."

۱۲ بیا هغوئ مطلب ته ورسیدل چه دَ ډوډئ دَ خمبیرے نه ځان ساتل نه، بلکه دَ
فریسیانو اَؤ صدُوقیانو دَ تعلیم نه ځان ساتل دی.

دَ پطروس دَ عیسیٰ اِقرار کول

مرقوس ۸ : ۲۷ ـ ۳۰، لُوقا ۹ : ۱۸ ـ ۲۱

۱۳ هر کله چه هغوئ دَ قیصریه فیلیپئ علاقے ته راغلل نو عیسیٰ دَ خپلو
مُریدانو نه تپوس وکړو چه "خلق څهٔ وائی چه اِبن آدم څوک دے؟" ۱۴ هغوئ
جواب ورکړو، "ځنے وائی چه بپتسمه ورکوُونکے یحییٰ، ځنے اِلیاس، ځنے
یرمیاه اَؤ یا دَ نبیانو نه بل څوک." ۱۵ هغهٔ ورته ووئیل چه "تاسو څهٔ وایئ، چه
زهٔ څوک یم؟" ۱۶ شمعُون پطروس جواب ورکړو، "تهٔ دَ ژوندی خُدائے زوئے
مسیح ئے." ۱۷ بیا عیسیٰ ووئیل، "اَئے دَ یوحنا زویه شمعُونه! تهٔ بے شکه
بختور یے. تا دا خبره دَ فانی اِنسان نه نهٔ ده زده کړے بلکه زما آسمانی پلار ادا
ستا په زړهٔ کښے اچولے ده. ۱۸ خو زهٔ تا ته دا وایم چه تهٔ پطروس ئے، چه
معنیٰ ئے ګټ دے، چه زهٔ به خپل جماعت په دے ګټ آبادوم، اَؤ مرګ به په
دے هیڅ کله غالبیدے نهٔ شی. ۱۹ زهٔ به تا له دَ آسمان دَ بادشاهئ
کُنجیانےدرکړم، هر څهٔ چه تهٔ په مزکه ترے هغه به په آسمان کښے وتړلے شی،
اَؤ هر څهٔ چه تهٔ په مزکه پرانزے هغه به په آسمان کښے پرانستلے شی."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۰ بیا هغهٔ خپلو مُریدانو ته په ټینګه ووئیل چه ”هیچا ته دا مهٔ وایئ چه مسیح زهٔ
یم.“

دَ عیسیٰ دَ مرګ اَؤ دَ بیا ژوندی کیدلو په بابت پیشن ګوئی

مرقوس ۸ : ۳۱ ـ ۹ : ۱، لُوقا ۹ : ۲۲ ـ ۲۷

۲۱ دَ هغه وخت نه عیسیٰ خپلو مُریدانو ته دا خبره څرګنده کړه چه ”ضروری
دی چه زهٔ به بیتُ المُقدس ته ځم اَؤ هلته به دَ مشرانو اَؤ دَ مشرانو کاهنانو اَؤ دَ
شرعې دَ عالمانو له لاسه ډیر آزارولے شم اَؤ ووژلے شم اَؤ په دریمه ورځ به بیا
پاڅولے شم.“ ۲۲ بیا پطروس هغه دَ مټ نه ونیوو اَؤ ملامت ئے کړو اَؤ وئے
وئیل چه ”خُدائے دِ نهٔ کړی مالکه! په تا دِ داسے هیڅ کله هم ونهٔ شی.“ ۲۳ بیا
عیسیٰ مخ ورواړوو اَؤ پطروس ته ئے ووئیل، ”لرے شه شیطانه! تهٔ زما دَ لارے
خنډ ئے، تهٔ دَ بنی آدمو غوندے سوچ کوے، دَ خُدائے په رنګ نه.“ ۲۴ بیا
عیسیٰ خپلو مُریدانو ته ووئیل چه ”څوک په ما پسے راتلل غواړی، هغه دِ دَ خپل
ځان نه مُنکر شی، خپله سولئ دِ په خپله راواخلی اَؤ ما پسے دِ راځی. ۲۵
څوک چه ځان بچ کوی هغه به ئے ورک کړی، خو که څوک زما دَ خاطره ځان
ورک کړی هغه به خپل ژوندُون بیا مُومی. ۲۶ که یو سړے دَ خپل ژوندُون په
بدل کښے ټول جهان ومُومی نو څهٔ ئے ومُوندل؟ اَؤ دَ خپل ژوندُون دوباره
مُوندلو دَ پاره هغه کُومه بیعه ورکولے شی؟ ۲۷ ځکه چه اِبن آدم به دَ خپل پلار
په لوئی کښے دَ خپلو فرښتو په ملګرتیا کښے راځی اَؤ بیا به هغه هر چا ته دَ
خپل کړی عمل بدل ورکوی. ۲۸ زهٔ تاسو ته دا وایم چه په دے ځائے کښے
داسے کسان شته چه هغوئ به تر هغے نهٔ مری تر څو چه هغوئ اِبن آدم خپلے
بادشاهئ ته په راتلو ونهٔ وینی.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ عیسیٰ شکل بدلیدل

مرقوس ۹ : ۲ ـ ۱۳، لُوقا ۹ : ۲۸ ـ ۳۶

۱۷ ۱ شپږ ورځے پس عیسیٰ پطروس، یعقوب اَؤ دَ هغهٔ ورور یوحنا دَ ځان
سره یو اُوچت غر ته وخیژول. هلته دوئ یواځے وُو. ۲ اَؤ دَ هغوئ په
موجودګئ کښے دَ هغهٔ شکل بدل شو اَؤ دَ هغهٔ مخ لکه دَ نمر وځلیدو اَؤ دَ هغهٔ
جامے لکه دَ رڼا سپینے شوے. ۳ اَؤ هغوئ ولیدل چه مُوسیٰ اَؤ اِلیاس ورله
راغلل اَؤ دَ هغهٔ سره ئے خبرے کولے. ۴ بیا پطروس ووئیل، ”مالکه! دا
څومره ښه خبره ده چه مُونږ هم دلته موجُود یُو. که ستاسو خوښه وی نو زهٔ به
دلته درے کوتے جوړے کړم، یو تاله، یوه مُوسیٰ له اَؤ یو اِلیاس له.“ ۵ هغهٔ لا
دا خبره کوله چه ناڅاپی یوه روښانه وریځ راخوره شوه اَؤ په هغوئ سورے شوه
اَؤ دَ وریځے نه آواز راغے، ”دا زما محبوب زوئے دے دَ چا نه چه زهٔ رضا یم.
دَ هغهٔ خبرے واؤرئ!“ ۶ دَ دے آواز په آوریدو مُریدان دَ ویرے نه پړ مخے
پریوتل. ۷ بیا عیسیٰ هغوئ له ورغے، په هغوئ ئے لاس ولګوو اَؤ ورته ئے
ووئیل، ”پاڅئ! مهٔ ویرېږئ!“ ۸ کله چه هغوئ سترګے وغړولے نو بغیر دَ
عیسیٰ نه ئے هیڅ ونهٔ لیدل.

۹ دَ غرهٔ نه چه هغوئ ښکته راکُوزیدل نو عیسیٰ هغوئ ته حُکم ورکړو چه ”دا
واقعه تر هغے چا ته مهٔ وایئ تر څو چه اِبن آدم دَ مړو نه ژوندے پورته کړے
شوے نهٔ وی.“

۱۰ مُریدانو په هغهٔ یو سوال وکړو چه ”بیا زمُونږ دَ شرعے عالمان ولے داسے
وائی چه اِلیاس به خامخا وړُومبے راځی؟“ ۱۱ هغهٔ ورته ووئیل، ”هو اِلیاس به
راځی اَؤ هر څهٔ به سموی. ۱۲ خو زهٔ تاسو ته وایم چه اِلیاس خو راغلے دے،
ولے هغوئ پیژندلے نهٔ دے اَؤ چه څهٔ دوئ غوښتل هغه ئے ورسره وکړل. اَؤ
دغه شان به هم اِبن آدم دَ هغوئ دَ لاسه تکلیفونه تیروی.“ ۱۳ بیا مُریدان پوهه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

شول چه هغه مُونږ ته دَ بپتسمه ورکوُونکی یحییٰ په باب کښې وائی.

دَ پیری نیولے سړے روغول

مرقوس ۹ : ۱۴ - ۲۹، لُوقا ۹ : ۳۷ - ۴۳

۱۴ کله چه هغوئ خلقو ته واپس راغلل نو یو سړے عیسیٰ ته راغے، دَ هغهٔ په
وړاندے په زنګُونو شو ۱۵ اَؤ وئے وئیل، "مالکه! زما په زوی رحم وکړه! په هغهٔ
مِرګی راځی اَؤ ډیر ئے ربړوی اَؤ کله خو ئے په اور کښے غورزوی اَؤ کله ئے
په اوبو کښے. ۱۶ ما هغه ستا مُریدانو ته راوستلے وو خو هغوئ روغ نهٔ کړے
شو"

۱۷ عیسیٰ په جواب کښے ووئیل چه "اَئے بے ایمانه اَؤ بے لارے پیړئ! زهٔ به
تر څو تاسو سره یم اَؤ زهٔ به تر څو ستاسو زغم کوم؟ هغه دلته ما له راوله." ۱۸
بیا عیسیٰ هغه وزورلو، نو بد رُوح هغه پریښودو اَؤ سمدستی هغه هلک روغ شو.

۱۹ دَ دے نه پس مُریدان عیسیٰ ته ځان له راغلل اَؤ تپوس ئے وکړو چه "دا
مُونږ ولے لرے کولے نهٔ شو؟"

۲۰ هغهٔ جواب ورکړو چه "ستاسو عقیده ډیره کمزورے ده. زهٔ تاسو ته دا وایم،
که ستاسو عقیده دَ شړشمو دَ دانے هومره وی نو تاسو دے غر ته ووایئ چه دَ
دلته نه هلته لاړ شه، نو دے به وخوزیږی. اَؤ هیڅ کار به تاسو دَ پاره نامُمکن نهٔ
وی."

عیسیٰ یو ځل بیا دَ خپل مرګ پیشن ګوئی وکړله

مرقوس ۹ : ۳۰ - ۳۲، لُوقا ۹ : ۴۳ - ۴۵

۲۲ کله چه هغوئ په ګلیل کښے یو ځائے روان وُو نو عیسیٰ ورته ووئیل چه
"اِبن آدم به دَ بنی آدمو په لاس ورکړے شی. ۲۳ هغوئ به دَئے ووژنی، بیا به په

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دریمه ورځ هغه ژوندے پاڅولے شی.“ نو هغوئ ډیر غمژن شول.

دَ خُدائے دَ کور خِراج ورکول

۲۴ کله چه دوئ کفرنحوم ته راغلل نو دَ خُدائے دَ کور خزانچی پطروس ته راغلے اَؤ تپوس ئے ترے وکړو چه ”آیا ستا اُستاذ دَ خُدائے دَ کور خِراج ورکوی څۀ؟“ ۲۵ پطروس ورته ووئیل چه ”هغه ئے ورکوی.“ خو کله چه پطروس دننه لاړو نو عیسیٰ دَ هغۀ دَ وینا نه وړاندے ووئیل چه ”اَئے شمعُونه! ته په دے باره کښے څۀ وائے چه دَ دُنیا بادشاهان دَ چا نه محصُول اَؤ خِراج آخلی، دَ خپلو خلقو نه که دَ پردو نه؟“

۲۶ پطروس جواب ورکړو چه ”دَ پردو نه.“ عیسیٰ ووئیل، ”نو بیا خو دَ دوئ خپل خلق معاف دی. ۲۷ خو هر کله چه مُونږ بد نۀ خوښوو نو تۀ لاړ شه، دَ دریاب په اوبو کښے کُونډه ورواچوه اَؤ وړومبے چه کُوم کب تۀ ونیسے، دَ هغۀ خُله وازه کړه، نو تۀ به په کښے یوه دَ سپینو زرو سیکه ومُومے. هغه یوسه اَؤ ور ئے کړه، دا به زمُونږ دَ دواړو محصُول پُوره کړی.“

دَ ټولو نه لوئ څوک دے؟

مرقوس ۹ : ۳۳ ـ ۳۷

۱۸ ۱ هغه وخت مُریدان عیسیٰ ته راغلل اَؤ تپوس ئے ترے وکړو چه ”دَ آسمان په بادشاهئ کښے دَ ټولو نه لوئے څوک دے؟“

۲ هغۀ یو ماشُوم راوبللو اَؤ دَ هغوئ په وړاندے ئے ودرَولو. ۳ اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”زۀ تاسو ته دا وایم چه تر څو تاسو راوانۀ وړئ اَؤ دَ ماشُومانو په شان نۀ شئ نو تاسو به هیڅ کله هم دَ آسمان په بادشاهئ کښے داخل نۀ شئ. ۴ هر هغه څوک چه ځان دَ دے ماشُوم په شان عاجز کړی نو هغه به دَ آسمان په

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

بادشاهئ کښې دَ تهولو نه لوئې وی. ۵ اَؤ هر څوک چه داسې یو ماشُوم زما
په نامه قبول کړی هغه ما قبلوی“.

دَ ګناه لمسُون

مرقوس ۹ : ۴۲ ـ ۴۸، لوقا ۱۷ : ۱ ـ ۲

۶ خو هر هغه څوک چه په دې وړو ماشُومانو کښې چه په ما ئې ایمان
راوړې دې، یو له تیندک ورکوی، نو دَ هغهٔ دَ پاره دا غوره ده چه په خپله غاړه
کښې دَ ژرندې پَل واچوی اَؤ په سمندر کښې ډوب شی. ۷ دَ داسې
تیندکُونو په وجه په دُنیا اَفسوس دې! دا تیندکُونه به خامخا راځی خو اَفسوس په
هغه چا چه دَ چا دَ لاسه راځی.

۸ که چرې ستا لاس یا پښه تا ته تیندک درکوی نو پرې ئې کړه اَؤ ګُذار ئې
کړه. ستا دَ پاره به دا غوره وی چه تهٔ په ژوند کښې شل ګُډ ننوزې، نه دا چه تهٔ
په دواړو لاسو پښو روغ ئې اَؤ دائمی اور ته واچولې شې. ۹ که چرې ستا
سترګه تا ته تیندک درکوی نو راوئې باسه اَؤ وئې غورزوه. ستا دَ پاره به دا
غوره وی چه په یوې سترګې سره په ژوندُون کښې ننوزې، په ځائ دَ دې چه
په دواړو سترګو روغ ئې اَؤ دوزخ دِ ځائې وی.

دَ ورکې شوې ګډې مِثال

لُوقا ۱۵ : ۳ ـ ۷

۱۰ خبردار! په دې وړو کښې یو ته هم سپک مه ګورئ. زَهٔ تاسو ته دا وایم چه
دَ دوئ فرښتې په آسمان کښې همیشه زما دَ آسمانی پلار په مخکښې موجُودې
وی.

۱۲ ستاسو څهٔ خیال دې؟ فرض کړئ چه دَ یو سړی سل ګډې دی. که په هغو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کښېـے یوه ورکه شی، آیا هغه دا نورې یو کم سل دَ هغې یوې دَ لټولو دَ پاره دَ غرۀ په خوا کښېـے پرې نۀ ږدی؟ ۞۱۳ اَؤ چه کله هغه دا بیا مُومی نو زَۀ تاسو ته دا وایم چه هغه دَ هغې په مُوندلو دَ دې یو کم سلو دَ موجودګئ نه زیات خوشحاله شی. ۞۱۴ هم دغه شان ستاسو آسمانی پلار دا رضا نۀ ده چه دَ دې ماشُومانو نه دِ یو هم هلاک شی.

یو ورور چه ګُناه کوی

۞۱۵ که چرې ستاسو یو ورور څۀ ګناه وکړی نو لاړ شئ اَؤ هغه په پرده کښېـے په دې ملامت کړئ اَؤ که هغه تاسو ته غوږ کیږدی نو تاسو خپل ورور دوباره ومُوندو. ۞۱۶ خو که هغه ستاسو خبره وانۀ وری نو بیا یو یا دوه تنه نور دَ ځان سره ملګری کړئ دَ دې دَ پاره چه "تول رښتیا دَ دوؤ یا دریو ګواهانو په وړاندې ثابت کړې شی." ۞۱۷ که هغه دَ هغوئ هم وانۀ وری نو دا خبره جماعت ته وړاندې کړئ اَؤ که چرې هغه دَ جماعت خبره هم ونۀ منی نو بیا دَ هغۀ سره داسې سلُوک وکړئ لکه چه دَ یو کافر، بې لارې یا محصُولچی سره کولې شی.

۞۱۸ "زَۀ تاسو ته وایم، هر څۀ چه په مزکه تاسو منع کړل هغه به په آسمان کښېـے هم منع وی اَؤ څۀ چه تاسو په مزکه روا کړل هغه به په آسمان کښېـے هم روا وی.

۞۱۹ زَۀ تاسو ته دا بیا وایم، که چرې په تاسو کښېـے دوه تنه په یوه خبره یوه خُلۀ شی هغوئ چه څۀ سوال وکړی نو زما آسمانی پلار به ئې قبلوی. ۞۲۰ ځکه چه دوه یا درې تنه چه چرته هم زما په نوُم یو ځائې شی نو زَۀ به دَ دوئ په مینځ کښېـے یم."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ نابخښلی نوکر مِثال

٢١ بیا پطروس عیسیٰ له راغے اَؤ سوال ئے وکړو، "مالکه! که زما ورور زما
سره څۀ بد کوی نو زَۀ به ئے څو ځله معاف کوم؟ تر اُووۀ ځلو پورے څۀ؟" ٢٢
عیسیٰ جواب ورکړو، "زَۀ دا نۀ وایم چه اُووۀ ځله، زَۀ دا وایم اُووۀ ځله تر اویاؤ
پورے، ٢٣ دَ آسمان دَ بادشاهئ په حقله دِ هم په دغه جوړ اندازه ولګولے شی،
وائی چه یو بادشاه یو ځلے دَ خپلو خادمانو سره حساب راواخستو. ٢٤ په اول
سر کښے یو سړے داسے پیښ شو چه دَ هغۀ قرضه په لکُونو کښے وه، ٢٥
خو دَ هغۀ سره هیڅ هم نۀ وُو. نو دَ هغۀ مالک دا حکم وکړو چه هغه دِ سره دَ
ښځے، اؤلاد اَؤ هر څۀ مال حال چه لری خرخ کړے شی اَؤ قرض دِ ترے پُوره
کړے شی. ٢٦ سړے دَ خپل مالک په پښو پریوتو اَؤ وئے وئیل چه ما ته صبر
وکړه، زَۀ به ستا ټول قرض پرے کړم. ٢٧ په مالک دَ دے خبرے دومره اثر
وشو چه سړے ئے پریښودو اَؤ قرض ئے ورته ویخښو.

٢٨ خو هر کله چه دا سړے بهر راووتو نو دَ خپلو ملګرو خادمانو نه یو خادم په
مخه ورغے، په چا چه دَ دَۀ سل دیناره قرض وُو. هغه ئے ونیوو، مرئ ته ئے
ورله لاس ورواچوو اَؤ ورته ئے ووئیل چه څۀ چه زما در پورے دی، هغه راکړه!
٢٩ هغه ملګرے خادم دَ دَۀ په پښو پریوتو اَؤ زاری ئے ورته وکړه چه ما ته زړۀ
لویٔ کړه، زَۀ به دِ قرض پرے کړم. ٣٠ خو هغۀ ونۀ منله اَؤ په بندی خانه کښے
ئے واچوو تر هغه پورے چه قرض پرے نۀ کړی. ٣١ نورو خادمانو چه دا څۀ
ولیدل نو ډیر خفه شول. هغوئ خپل مالک ته لاړل اَؤ ټوله قیصه ئے ورته تیره
کړه. ٣٢ هغۀ دا سړے راوبلو اَؤ ورته ئے ووئیل چه "اَئے بد تمیزه! چه کله تا
ما ته زاری وکړه نو ما درته ټول قرض ویخښو. ٣٣ آیا په تا کښے دومره
سړیتوب نۀ وو چه په ملګری خادم دِ داسے رحم کړے وے لکه ما چه په تا
وکړو؟" ٣٤ دَ هغۀ مالک ډیر غُصه شو اَؤ دَئے ئے خپل داروغه ته تر هغے
حواله کړو تر څو چه ئے ټول قرض واپس کړے نۀ وی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۵ دغه شان سلُوک به زما آسمانی پلار تاسو سره کوی، تر هغې چه تاسو ټول
خپل ورُونړه په رښتيا معاف نهٔ کړئ.“

دَ طلاق په حقله تعليم

مرقوس ۱۰ : ۱ - ۱۲

۱۹ ۱ څهٔ وخت چه عيسیٰ دا خبرې خلاصې کړې نو دَ ګليل نه روان شو
اَؤ دَ اُردن پورې غاړه دَ يهوديه علاقې ته راغے. ۲ ګڼ خلق ورپسې وُو اَؤ
هغهٔ هغوئ هلته روغ کړل.

۳ څهٔ فريسيان راغلل اَؤ په دے ئې دَ هغهٔ آزميښت وکړو چه ”آيا دَ يو سړی دَ
پاره دا روا دی چه په هره وجه چه وی خپلې ښځې ته طلاق ورکړی؟“

۴ هغهٔ په جواب کښې ورته ووئيل چه ”آيا تاسو دا نهٔ دی لوستی چه خالق په
اول سر کښې ”نر اَؤ ښځه پيدا کړل؟“ ۵ اَؤ وئې وئيل چه ”په دے وجه به
سړے خپل مور پلار نه بيل شی اَؤ دَ خپلې ښځې سره به يو ځائے شی، اَؤ دا
دواړه به يو وجُود شی.“ ۶ نو دوی دوه نهٔ دی بلکه يو وجُود دی. ځکه چه
خُدائے دوئ يو ځائے کړی دی نو بنی آدم دِ ئې کله هم نهٔ جُدا کوی.“ ۷
هغوئ دا اِعتراض وکړو چه ”بيا مُوسیٰ حکم ولې کړے دے چه په طلاق نامه دِ
سړے خپله ښځه پريښودے شی؟“ ۸ هغهٔ جواب ورکړو چه ”مُوسیٰ تاسو ته دَ
خپلې ښځې دَ پريښودو اِجازت ستاسو دَ زړُونو دَ سختوالی په وجه درکړو، خو
دَ شروع نه خبره داسې نهٔ وه. ۹ زَهٔ تاسو ته وايم چه که څوک بغير دَ زِناکارئ
دَ جُرم نه په بله څهٔ وجه خپلې ښځې ته طلاق ورکوی اَؤ بل وادهٔ کوی نو هغه
زِنا کوی.“

۱۰ مُريدانو عيسیٰ ته ووئيل، ”که دَ سړی دَ خپلې ښځې سره دا حال وی نو دا

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

به ښۀ وی چه څوک دے هډو وادۀ نۀ کوی."

⑪ دَ دے په جواب کښے عيسىٰ ووئيل چه "دا خبره داسے ده چه هر سړے
ئے نۀ شی منلے خو يواځے هغه خلق چه خُدائے دَ زغملو طاقت ورکړے وی.
⑫ ځنے داسے خلق دی چه دَ مور دَ ګيډے نه يا خو خواجه پيدا دی اَؤ يا بنی
آدمو خواجه کړی دی، خو ځنے داسے دی چه هغوئ خپل ځانُو نه دَ آسمان دَ
بادشاهئ دَ پاره خواجه کوی. څوک ئے چه قبلولے شی هغه دِ قبول کړی".

دَ عيسىٰ وړو ته برکت ورکول

مرقوس ۱۰ : ۱۳ ـ ۱۶، لُوقا ۱۸ : ۱۵ ـ ۱۷

⑬ هغوئ عيسىٰ ته ماشُومان راوستل چه لاس پرے کيږدی اَؤ دُعا ورته وکړی،
خو مُريدانو ورټل. ⑭ عيسىٰ هغوئ ته ووئيل چه "ماشُومان راپريږدئ چه ما ته
راشی اَؤ مه ئے منع کوئ ځکه چه دَ آسمان بادشاهی هم دَ داسے خلقو ده."

⑮ بيا هغۀ په هغوئ لاسُونه راکښل اَؤ روان شو.

يو مالدار ځوان سړے

مرقوس ۱۰ : ۱۷ ـ ۳۱، لُوقا ۱۸ : ۱۸ ـ ۳۰

⑯ اَؤ بيا يو سړے عيسىٰ له راغے اَؤ سوال ئے وکړو، "اُستاذه! زۀ کُومه
داسے نيکی وکړم چه تل عمری ژوندون مے نصيب شی؟"

⑰ عيسىٰ ورته ووئيل، "دَ نيکئ په حقله ولے تپوس کوے؟ نيک خو يو دے،
خو که تۀ غواړے چه په تل عُمری ژوندُون کښے داخل شے نو دَ شرعے په
حُکمُونو عمل کوه." ⑱ هغه سړی تپوس وکړو چه "کُوم حُکمُونه؟" عيسىٰ ورته
ووئيل، "قتل مه کوه، زِنا مه کوه، غلا مه کوه، دَ دروغو ګواهی مه کوه، ⑲ دَ
مور پلار عزت کوه اَؤ دَ خپل ګاونډی سره دَ ځان په شان مينه کوه." ⑳ هغه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ځوان جواب ورکړو چه "ما په دے ټولو عمل کړے دے خو په ما کښے څۀ
کمے دے؟"

۲۱ عیسیٰ ورته ووئیل، "که تۀ کامِل کیدل غواړے نو لاړ شه، خپل ټول مال
اَسباب خرڅ کړه اَؤ خوارانو ته ئے ورکړه، نو بیا به تۀ دَ آسمان خزانے
ومُومے. بیا راځه اَؤ په ما پسے شه."

۲۲ هغه ځوان چه دا خبره واؤریده نو خفه زهیر لاړو ځکه چه هغه ډیر مالدار
سړے وو.

۲۳ عیسیٰ خپلو مُریدانو ته ووئیل چه "بے شکه مالدار ته دَ آسمان په بادشاهئ
کښے داخلیدل ګرانه خبره ده. ۲۴ زۀ درته دوباره وایم چه دَ یو اُوښ دَ پاره دَ
ستنے په سُوم کښے تیریدل آسان دی، په نسبت دَ یو مالدار سړی دَ خُدائے په
بادشاهئ کښے داخلیدل."

۲۵ مُریدانو چه دا واؤریدل نو حق حیران شول. هغوئ تپوس وکړو، "نو بیا به
څوک خلاصُون مُومی؟"

۲۶ عیسیٰ هغوئ ته وکتل اَؤ ورته ئے ووئیل چه "دَ بنی آدم دَ پاره خو دا نامُکنه
ده ولے خُدائے هر څۀ کولے شی."

۲۷ په دے خبرے پطروس ووئیل چه "مُونږ خو دَ دے دَ پاره هر څۀ پریښی دی
چه تا پسے روان شُو، نو هلته به زمُونږ دَ پاره څۀ وی؟" ۲۸ عیسیٰ ورته په
جواب کښے ووئیل، "زۀ تاسو ته دا وایم چه په هغه جهان کښے هر کله چه اِبن
آدم دَ خپلے لوئی په تخت کښینی نو تاسو چه ما پسے شوی یئ به هم په دولسو
تختُونو کښینئ اَؤ تاسو به دَ بنی اِسرائیلو دَ دولسو قبیلو مُنصفان شئ. ۲۹ هر
هغه چا چه زما دَ خاطره ورُونه، خویندے، پلار، مور، اَؤلاد، مزکه، جائیداد اَؤ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کورُونه پریښی دی هغوئ به یو په سل بیا مُومی اوتل عُمری ژوندون به ئے
نصیب شی. ۳۰ خو ډیر وړُومبی به وروستی کړے شی اَؤ ډیر وروستی به
وړُومبی شی“.

دَ انګورو دَ باغ مزدُوران

۲۰ ۱ دَ آسمان بادشاهی دَ دے په شان ده چه یو ځلے دَ مزکے یو مالک
وو. یو سحر هغه دَ کور نه ووتو چه دَ خپلو دَ انګُورو دَ باغ دَ پاره مزدُوران
ونیسی. ۲ اَؤ چه کله ئے دَ ورځے مزدُوری ورسره مقرره کړه نو هغوئ ئے
کار ته ولیږل. ۳ کچه غرمه چه هغه بهر ووتو نو په بازار کښے ئے یو څو
وزګار کسان نور ولیدل. ۴ هغوئ ته ئے ووئیل چه ځئ دَ هغه نورو مزدُورانو
سره دَ انګُورو په باغ کښے کار وکړئ اَؤ زهٔ به تاسو ته مناسبه مزدُوری در کړم.
۵ نو دوئ لاړل. غرمه اَؤ ماسپښین هغه بیا بهر ووتو اَؤ هغه شان بندوبست ئے
وکړو. ۶ دَ نمر پریوتو نه یوه ګینټه مخکښے هغه بیا ووتو اَؤ یوه بله ډله ئے
وزګاره ولیده. نو هغهٔ دوئ ته ووئیل چه تاسو ولے ټوله ورځ داسے خوشی
ګرزئ اَؤ هیڅ کار نهٔ کوئ؟ ۷ هغوئ ورته ووئیل چه مُونږ ته چا دَ څهٔ کار نهٔ
دی وئیلی. هغهٔ ووئیل چه ځئ، تاسو هم دَ نورو سره دَ انګورو په باغ کښے یو
ځائے شئ. ۸ چه ماښام شو نو دَ باغ مالک خپل ناظِر ته ووئیل چه مزدُوران
راوغواړه اَؤ دَ هغوئ مزدُوری ورکړه، دَ وروستئ ډلے نه شروع کړه اَؤ په
وړُومبئ ئے ختمه کړه. ۹ چا چه دَ ماښام نه یوه ګینټه اول کار شروع کړے
وو هغوئ ورغلل اَؤ ورته ئے دَ پُوره ورځے مزدُوری ورکړه. ۱۰ اَؤ هر کله چه
دَ وړُومبو مزدُورانو وار راغلے نو دَ هغوئ دا طمع وه چه څهٔ به زیات ومُومی،
خو هغوئ ته هم هغه څهٔ ورکړے شول څومره چه نورو ته ورکړی شوی وُو. ۱۱
هغوئ چه مزدُوری واخسته نو دَ کور مالک ته وګوریدل چه ۱۲ دے وروستنو
خو یوه ګینټه کار کړے دے اَؤ مُونږ سره دِ یو برابر کړل چا چه ټوله ورځ په

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

سره غرمه دَ ځانه خولے ایستے دی! ⑬ هغهٔ یو ته مخ راواړَوو اَوْ وئے وئیل، زما ملګریه! ما درسره هیڅ زیاتے نهٔ دے کړے. تا دَ ورځے په مزدُورئ راسره فیصله نهٔ وه کړے څهٔ؟ ⑭ خپله مزدُوری واخله اَوْ کور ته ځه. دا زما خوښه ده چه ورستنی سړی ته هم هغه څهٔ ورکړم څهٔ چه مے هم تا ته درکړی دی. ⑮ دا زما اِختیار نهٔ دے څهٔ چه زهٔ خپل مال څنګه وویشم؟ تهٔ په دے راته په بد نظر ګورے چه زهٔ سخی یم؟ ⑯ دغه شان ورستنے وړُومبے شی اَوْ وړُومبے ورستنے.

دریم ځل دَ عیسیٰ دَ خپل مرګ په حق کښے پیشن ګوئی

مرقوس۱۰ : ۳۲ ـ ۳۴، لُوقا ۱۸ : ۳۱ ـ ۳۴

⑰ عیسیٰ بیتُ المُقدس ته روان وو اَوْ په لاره ئے دولس مُریدان ځان له کړل اَوْ ورته ئے ووئیل، ⑱ "مُونږ اوس بیتُ المُقدس ته ځُو اَوْ اِبن آدم به مشرانو کاهنانو اَوْ دَ شرعے عالمانو ته په حواله کړے شی. هغوئ به پرے دَ قتل حُکم وکړی، ⑲ اَوْ غیرو خلقو ته به ئے حواله کړی چه هغوئ به ورپورے توقے وکړی، په کروړو به ئے ووهی اَوْ په سولئ به ئے وخیژوی، اَوْ په دریمه ورځ به هغه بیا ژوندے پورته کړے شی."

دَ یعقُوب اَوْ یوحنا عرض

مرقوس ۱۰ : ۳۵ ـ ۴۵

⑳ بیا دَ زبدی دَ زامنو مور دَ خپلو زامنو سره ورغله، په سجده ورته پریوته اَوْ سوال ئے ورته وکړو.

㉑ عیسیٰ ورته ووئیل، "تهٔ څهٔ غواړے؟" هغے ورته ووئیل چه "زهٔ دا غواړم چه ستا په بادشاهئ کښے دِ زما دواړه زامن ستا په څنګ کښے ناست وی، یو ستا ښی لاس ته اَوْ بل ګس لاس ته" ㉒ عیسیٰ هغه وړُونو ته مخ وروواړوو اَوْ ورته

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ئے ووئیل، ”تاسو چه څۀ غواړئ په هغے نۀ پوهیږئ. کُوم دَ مُصیبتونو کنډول
چه زۀ ئے څښُونکے یم آیا تاسو به هغه وڅښلے شئ؟“ هغوئ جواب ورکړو چه
”هو، مُونږ ئے څښلے شُو.“ ۲۳ بیا هغۀ هغوئ ته ووئیل چه ”تاسو به بے شکه
زما کنډول وڅښئ خو دا زما په اِختیار کښے نۀ دے چه څوک خپل ښی اَؤ ګس
لاس ته کښینوم، دا دَ هغه چا په برخه دی چه زما پلار ورته مقرر کړی دی.“

۲۴ کله چه هغه نورو لسو دا واؤریدل نو هغوئ دَ هغه دوؤ ورُونړو نه خفه شول.
۲۵ نو عیسیٰ هغوئ راوبلل اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”تاسو ته پته ده چه په دُنیا
کښے دَ غیرو قومونو حاکمان دوئ دَ خپل قابو لاندے ساتی اَؤ دَ هغوئ امیران
پرے زور ښئی. ۲۶ خو په تاسو کښے دِ داسے نۀ وی. په تاسو کښے چه
څوک لوئے کیدل غواړی هغه دِ ستاسو خادم شی ۲۷ هر هغه څوک چه په تاسو
کښے دَ ټولو نه وړُومبے کیدل غواړی هغه دِ په خپله خوښه دَ ټولو غلام شی.
۲۸ لکه چه اِبن آدم دَ دے دَ پاره نۀ دے راغلے چه دَ هغۀ خدمت دِ وکړے شی
بلکه دَ نورو خدمت دِ وکړی اَؤ خپل ژوند دِ دَ ډیرو دَ پاره قُربان کړی.“

دَ دوؤ ړاندو سړو بینا کول

مرقوس ۱۰ : ۴۶ ـ ۵۲، لُوقا ۱۸ : ۳۵ ـ ۴۳

۲۹ کله چه هغوئ دَ یریحو نه وتل نو ډیر خلق ورپسے روان وُو. ۳۰ دَ لارے
په غاړه دوه ړاندۀ سړی ناست وُو. هغوئ چه دا واؤریدل چه عیسیٰ په دے لاره
تیریږی نو هغوئ چغے کړے، ”اَئے مالکه! په مُونږ رحم وکړه! دَ داؤد زویه!“
۳۱ خلقو وزورل اَؤ ورته ئے ووئیل چه غلی شئ. خو هغوئ نورے هم چغے
کړے چه ”مالکه! په مُونږ رحم وکړه! اَئے دَ داؤد زویه!“ ۳۲ عیسیٰ ودریدو اَؤ
هغوئ ئے راوبلل اَؤ ورته ئے ووئیل چه ”تاسو زما نه څۀ غواړئ؟“ ۳۳ هغوئ
ووئیل مالکه! مُونږ خپل نظر غواړُو.

۳۴ دَ عیسیٰ زړۀ پرے ډیر وسوزیدو اَؤ دَ هغوئ سترګو له ئے لاس وروړو اَؤ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغوئ سمدستی بینا شول اَؤ ورپسے روان شول.

په بیتُ المُقدس کښے اِستقبال

مرقوس ۱۱ : ۱ ـ ۱۱، لُوقا ۱۹ : ۲۸ ـ ۴۰، یوحنا ۱۲ : ۱۲ ـ ۱۹

۲۱ ۱ هغوئ بیتُ المُقدس ته نزدے شول اَؤ کله چه دوئ بیتِ فګے اَؤ دَ
ښونانو غر ته ورسیدل نو عیسیٰ دوه مُریدان دَ دے هدایاتو سره واستول چه ۲
”مخامخ کلی ته ورشئ چرته چه به تاسو سمدستی یوه خره سره دَ کُوچی تړلے
ومُومئ. هغه پرانزئ اَؤ ما له ئے راولئ. ۳ که څوک درته څۀ وائی نو ورته
ووایئ چه دا زمُونږ دَ مالک په کار دی اَؤ هغه به ئے تاسو سره سمدستی
راپرېږدی.“ ۴ دا دَ هغے پیشن ګوئی پُوره کول دی چه په کښے وئیلی شوی
دی چه :

۵ ”دَ صیون لُور ته ووایئ چه

ګوره! ستا بادشاه درروان دے،

څوک چه حلیم دے، په خرۀ سور،

بلکه یو بار وړُونکی کُوچی باندے سور.“

۶ مُریدان لاړل اَؤ هغه څۀ ئے وکړل چه عیسیٰ ورته وئیلی وُو. ۷ خره اَؤ
کُوچے ئے راوستل، هغوئ خپلے قباګانے پرے واچولے اَؤ عیسیٰ پرے سور
شو. ۸ ګڼو خلقو خپلے جامے دَ هغۀ په لاره کښے وغوړَولے اَؤ ځنے خلقو
دَ ونو ښاخګے راماتے کړے اَؤ لاره ئے ورته ښائسته کړه. ۹ بیا کُومه ډله چه
ترے وړاندے روانه وه اَؤ چه کُومه ورپسے وه هغوئ ټولو دا چغے وهلے، ”دَ
داؤد زوی ته ثنا! مبارک هغه دے چه دَ رب په نُوم راځی. په هغۀ دِ په آسمان

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کښې هم ښا وی!“ ⑩ کله چه عیسیٰ بیتُ المُقدس ښار ته ورننوتو نو ټول ښار
بې قابو شو اَؤ په جوش کښې راغې اَؤ تپوس ئې وکړو چه ”دا څوک دې؟“

⑪ اَؤ بې شماره خلقو ورته جواب ورکړو چه ”دا عیسیٰ نبی دې، دَ ګلیل دَ
ناصرت نه.“

دَ خُدائې دَ کور پاکول

مرقوس ۱۱ : ۱۵ ـ ۱۹، لُوقا ۱۹ : ۴۵ ـ ۴۸، یوحنا ۲ : ۱۳ ـ ۲۲

⑫ عیسیٰ بیا دَ خُدائې کور ته ورننوتو اَؤ هغه ټول خلق چه دَ خُدائې په کور
کښې ئې سوداګری کوله، هغه ئې وشړل اَؤ دَ صرافانو تختې اَؤ دَ کونترو دَ
خرڅوُونکو تختګئ ئې په بل مخ واړَولې، ⑬ اَؤ ورته ئې ووئیل چه ”صحیفې
وائی چه : ”زما کور به دَ دُعا کور شی،“ خو تاسو ترې دَ ډاکوانو غار جوړَوئ.“
⑭ دَ خُدائې په کور کښې ورته ړاندۀ اَؤ شل ګُډ خلق راغلل اَؤ دَۀ هغوئ روغ
کړل. ⑮ کاهنانو اَؤ دَ شرعې عالمانو چه دا نا آشنا کارُونه ولیدل چه هغۀ
وکړل اَؤ دَ خُدائې په کور کښې دَ ننه ئې چه دَ ماشومانو دا چغې واؤریدې
چه ”دَ داؤد په زوی دِ ښا وی،“ ⑯ نو هغۀ ته ئې ووئیل چه ”دا ماشومان چه
څۀ وائی، ته ئې آؤرې؟“ عیسیٰ جواب ورکړو چه ”هو، زَۀ ئې آؤرم. آیا تاسو
صحیفې نۀ دی لوستې چه : ”دَ وړو اَؤ تی روُدُونکو دَ خُلې نه تا ښا کامله
کړه.““

⑰ بیا ئې دوئ پرېښودل اَؤ دَ ښار نه بهر بیتِ عنیاه ته لاړل اَؤ هلته ئې شپه
تېره کړه.

دَ اینځر په ونې لعنت

مرقوس ۱۱ : ۱۲ ـ ۱۴، ۲۰ ـ ۲۴

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۱۸ بل سحر چه عيسىٰ ښار ته راتلو نو وږے شو. ۱۹ دَ لارے په غاړه ئے دَ
اينځر يوه ونه وليده اَؤ هغے ته ورغے خو بغير دَ پاڼو ئے په کښے هيڅ ونهٔ
مُوندل. هغهٔ ونے ته ووئيل چه "تهٔ دِ پس له دے تل تر تله شنړه يئے!" اَؤ ونه په
هغه ټکی وچه شوه.

۲۰ مُريدان په دے ننداره حيران شول. هغوئ تپوس وکړو چه "دا لا څهٔ چل
دے؟ دا ونه څنګه داسے سمدستی وچه شوه؟" ۲۱ عيسىٰ ورته جواب ورکړو
چه "زهٔ تاسو ته دا وايم چه که چرے ستاسو ايمان کامل وی اَؤ شک نهٔ کوئ نو
تاسو به هم هغه څهٔ وکړئ کُوم چه دَ اينځر په ونه وشول، بلکه لا دَ دے نه هم
زيات. که تاسو تش دے غرهٔ ته ووايئ دَ دے خپل ځايه پورته شه اَؤ سمندر
کښے ګُذار شه، نو څهٔ چه تاسو وايئ هغه به وشی. ۲۲ کُومه دُعا چه تاسو په
ايمان وغواړئ نو هغه به واړه قبُوله شی."

دَ عيسىٰ دَ اختيار په بابت تپوس

مرقوس ۱۱ : ۲۷ ـ ۳۳، لُوقا ۲۰ : ۱ ـ ۸

۲۳ عيسىٰ دَ خُدائے کور ته ننوتو اَؤ کله چه تعليم ئے ور کولو نو مشر کاهن اَؤ
دَ قوم مشران ورته راغلل اَؤ دا سوال ئے پرے وکړو چه "تهٔ دا کارُونه په کُوم
اِختيار کوے اَؤ دا اِختيار تاله چا درکړے دے؟"

۲۴ عيسىٰ جواب ورکړو چه "زهٔ هم ستاسو نه يو تپوس کوم، تاسو ئے جواب
راکړئ اَؤ زهٔ به بيا درته وښايم چه دا کارُونه زهٔ په کُوم اِختيار کوم. ۲۵ دَ يحيىٰ
بپتسمه دَ خُدائے دَ لوری وه که دَ سړو؟"

هغوئ په خپلو کښے په بحث شول چه "که مُونږ دا ووايو چه دَ خُدائے دَ طرفه
وه، نو دے به دا ووائی چه بيا تاسو پرے ايمان ولے نهٔ راؤړو؟ ۲۶ اَؤ که دا
ووايو چه دَ بنی آدمو دَ طرفه وه، نو هسے نهٔ چه خلق مو ونيسی ځکه چه هغوئ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ټول يحيىٰ نبى منى." ﴿٢٧﴾ نو هغوئ جواب ورکړو چه "مُونږ هيڅ خبر نۀ يُو."
عيسىٰ ورته ووئيل چه "بيا به زۀ هم دا درته ونۀ ښئيم چه زۀ په کُوم اِختيار دا
کارُونه کوم.

دَ دوؤ زامنو مِثال

﴿٢٨﴾ خو تاسو په دے حقله څۀ خيال کوئ چه دَ يو سړى دوه زامن وُو. هغۀ
وړُومبى ته لاړو اَؤ ورته ئے ووئيل چه زما زويه! لاړ شه اَؤ نن دَ انګورو په باغ
کښے کار وکړه. ﴿٢٩﴾ هلک ورته جواب ورکړو چه پلاره! زۀ نۀ ځم، خو وروستو
هغه پيښمانه شو اَؤ لاړو. ﴿٣٠﴾ بيا پلار دويم زوى له راغے اَؤ ورته ئے هغه شان
ووئيل. خو هغۀ جواب ورکړو چه زۀ به ځم، خو هغه باغ ته لاړ نۀ شو. ﴿٣١﴾ په
دواړو کښے کُوم يو دَ پلار په رضا کار وکړو؟" هغوئ ووئيل چه "وړُومبى." بيا
عيسىٰ ورته ووئيل، "زۀ تاسو ته دا وايم چه محصُولچيان اَؤ کنجرئ به هم دَ
خُدائے په بادشاهئ کښے ستاسو نه مخکښے داخليږى. ﴿٣٢﴾ ځکه چه کله چه
يحيىٰ تاسو ته دَ سمے لارے دَ ښودلو دَ پاره راغے نو تاسو پرے يقين ونۀ کړو،
خو محصُولچيان اَؤ کنجرو پرے ايمان راؤړو. اَؤ سره دَ دے چه تاسو دا وليدل،
تاسو پښيمانه نۀ شوئ اَؤ هغه مو ونۀ منلو.

دَ انګُورو باغ اَؤ دَ باغوانانو مِثال

مرقوس ١٢ : ١ ـ ١٢، لُوقا ٢٠ : ٩ ـ ١٩

﴿٣٣﴾ يو بل مِثال واؤرئ : يو زميندار وو چه دَ انګورو باغ ئے ولګولو، ګير چا
پيره ئے ديوال ترے تاؤ کړو اَؤ په کښے ئے دَ شرابو بټئ ولګوله اَؤ دَ څوکيدارئ
دَ پاره ئے په کښے يو برج جوړ کړو اَؤ بيا ئے باغوانانو ته په اِجاره ورکړو اَؤ
بل مُلک ته لاړو. ﴿٣٤﴾ کله چه دَ ميوے موسم راغے هغۀ خپل غُلامان باغوانانو ته
واستول چه خپله برخه ترے واخلى. ﴿٣٥﴾ خو هغوئ دَ هغۀ غُلامان ونيول، يو ئے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ووهو، دویم ئے مړ کړو اَؤ دریم ئے سنګسار کړو. ۳۶ بیا هغهٔ نور غُلامان
ورواستول، دا ځل زیات کسان وُو اَؤ هغوئ ورسره هم هغه سلوک وکړو. ۳۷ په
آخر کښے ئے خپل زوئے په دے خیال ورواستولو چه ګنی زما دَ زوی لحاظ
خو به وکړی. ۳۸ خو چه باغوانانو دَ دهٔ زوئے ولیدو نو یو بل ته ئے ووئیل چه
هم دغه وارث دے، راځئ چه مړ ئے کړُو اَؤ په میراث ئے قبضه وکړو. ۳۹ اَؤ
هغه ئے راونیوو دَ انګورو دَ باغ نه ئے بهر راوغورزولو اَؤ مړ ئے کړو.

۴۰ کله چه دَ انګورو دَ باغ مالک راشی نو ستاسو څهٔ خیال دے چه هغه به دَ
دے باغوانانو سره څهٔ سلوک کوی؟"

۴۱ هغوئ جواب ورکړو چه "هغه به دا وران کاری خامخا ووژنی اَؤ باغ به نورو
باغوانانو له په اِجاره ورکړی، څوک چه به په موسم کښے دَ دهٔ دَ میوے برخه
پُوره پُوره ورکوی."

۴۲ بیا عیسیٰ هغوئ ته ووئیل چه "تاسو چرے په صحیفو کښے دا نهٔ دی
لوستی چه:

"کُوم کاڼے چه ګِلکارانو رد کړو،

هم هغه دَ کُوټ سر شو.

دا دَ خُدائے دَ طرفه وشو،

اَؤ دا زمُونږ په نظر کښے عجیبه خبره ده."

۴۳ ځکه زهٔ تاسو ته وایم چه دَ خُدائے بادشاهی به تاسو نه واخیستے شی اَؤ
هغه قوم له به ورکړے شی څوک چه ئے پُوره میوه ورکوی. ۴۴ هر څوک چه دَ
دے کاڼی سره ټیندک وخوری هغه به ټوټے ټوټے شی، اَؤ که په چا دا

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

راوغُورزيږى نو هغه به چيخنې کړى.“

۴۵ کله چه مشرانو کاهنانو اَؤ فريسيانو دا مثالُونه واؤريدل نو هغوئ پوهه شول
چه دا ټول مِثالُونه په هغوئ پورے دى. ۴۶ هغوئ غوښتل چه دَئے گرفتار کړى
خو دَ خلقو نه ويريدل ځکه چه هغوئ عيسىٰ نبى گڼلو.

دَ وادهٔ دَ ميلمستيا مِثال

لُوقا ۱۴ : ۱۵ ـ ۲۴

۲۲ ۱ بيا عيسىٰ هغوئ ته په مِثالُونو کښے ووئيل، ۲ ”دَ آسمان بادشاهى
دَ هغه بادشاه په شان ده چه دَ خپل زوئے دَ وادهٔ ډوډئ ئے وکړه. ۳ خو کله
چه هغهٔ خپل غُلامان په رابللو شوؤ خلقو پسے واستول نو هغوئ رانهٔ غلل. ۴
هغهٔ بيا نور غُلامان وريسے واستول اَؤ ورته ئے ووئيل چه چه رابللو شوؤ خلقو
ته دا ووايئ چه دا ډوډئ ما ستاسو دَ پاره کړے ده. ما خپل غويان اَؤ څاربهٔ
څاروى ستاسو دَ پاره حلال کړى دى، هر څهٔ تيار دى، سمدستى وادهٔ ته راشئ.
۵ خو هغوئ ئے هيڅ پرواه ونهٔ کړه، يو خپل پټى ته لاړو اَؤ بل خپلے
سوداگرئ ته. ۶ اَؤ نورو دَ هغهٔ غُلامان ونيول، بے عزته ئے کړل اَؤ وئے وژل.
۷ بادشاه غصه شو، هغهٔ دَ هغه خُونيانو دَ وژلو دَ پاره لښکر واستولو اَؤ دَ
هغوئ ښار ئے وسوزولو. ۸ بيا هغهٔ خپلو غُلامانو ته ووئيل، دَ وادهٔ ډوډئ تياره
ده خو کُوم ميلمانهٔ چه ما رابللى وُو هغوئ دَ دے عزت لائق نهٔ وُو. ۹ لويو
لارو اَؤ چوکُونو ته لاړ شئ اَؤ هر څوک چه بيا مُومئ ډوډئ ته ئے راولئ. ۱۰
غُلامان بازار ته ووتل اَؤ ښه اَؤ بد ټول ئے راوبلل اَؤ دغه شان دَ ميلمنو نه کوټه
ډکه شوه.

۱۱ څهٔ وخت چه بادشاه راغے چه ميلمانهٔ ووينى نو هغهٔ وکتل چه يو سړى دَ
وادهٔ جامے نهٔ وے آغوستے. ۱۲ بادشاه ورته ووئيل چه زما ملگريه! تهٔ دَ وادهٔ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ جامو نه بغير دلته څنګه راغلې؟ هغهٔ سره هيڅ جواب نهٔ وو. ۱۳ نو بادشاه
خپلو خادمانو ته ووئيل چه دَ دَهٔ لاس اَؤ پښې وتړئ اَؤ بهر په تيارهٔ کښې ئې
وغورزوئ، هغه ځائې چه ژړا اَؤ دَ غاښُونو چيچل به په کښې وی.

۱۴ ځکه چه رابللی شوی خو ډير دی، ولې غوره شوی لږ.“

دَ رُوم قيصر ته خراج ور کول

مرقوس ۱۲ : ۱۳ ـ ۱۷، لُوقا ۲۰ : ۲۰ ـ ۲۶

۱۵ بيا فريسيان لاړل اَؤ صلاح ئې وکړه چه څنګه ئې په خپلو خبرو کښې
ونښلوُو. ۱۶ خپل ځنې کسان ئې دَ هيروديانو سره هغهٔ ته ورولېږل. هغوئ
ووئيل چه ”اُستاذه! مُونږ پوهيږو چه تهٔ رښتينې ئې اَؤ تهٔ ډير په رېښتيا دَ خُدائې
دَ لارې تعليم ورکوې اَؤ دَ هيچا پرواه اَؤ مخ نهٔ کوې. ۱۷ مُونږ ته په دې حقله
فيصله راکړه چه آيا مُونږ دَ رُوم قيصر ته دَ خراج په ورکولو پابند يُو اَؤ که نهٔ؟“
۱۸ عيسىٰ دَ هغوئ په سازش پوهه وو اَؤ هغوئ ته ئې ووئيل چه ”اَئې مُنافقو!
تاسو ما ولې راګيروئ؟ ۱۹ تاسو ما ته دَ خراج سکه وښايئ.“ هغوئ دَ سپينو
زرو يوه سِکه ورله ورکړه. ۲۰ عيسىٰ تپوس وکړو چه ”دا دَ چا تصوير دې اَؤ دَ
چا نُوم دې؟“ ۲۱ هغوئ جواب ورکړو چه ”دَ قيصر.“ هغهٔ دوئ ته ووئيل، ”څهٔ
چه دَ قيصر وی، هغه قيصر له اَؤ څهٔ چه دَ خُدائې وی، هغه خُدائې له ورکوی.“
۲۲ په دې جواب هغوئ حق حيران شول اَؤ ترې لاړل اَؤ دَئې ئې يواځې
پريښودو.

دَ قيامت په حق کښې تپوس

مرقوس ۱۲ : ۱۸ ـ ۲۷، لُوقا ۲۰ : ۲۷ ـ ۴۰

۲۳ هم په دغه ورځ صدُوقيان ورته راغلل چه قيامت ئې نهٔ منلو. دَ هغوئ سوال
دا وو، ۲۴ ”اُستاذه! مُوسىٰ وئيلی دی چه که يو سړې بې اَؤلاده مړ شی نو دَ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغهٔ ورور دِ دَ هغهٔ کونډه په نکاح واخلی اَؤ دَ خپل ورور نسل دِ پیدا کړی. ۲۵ زمُونږ په مینځ کښے اُووهٔ ورُونړه اوسیدل. وړُومبی وادهٔ وکړو اَؤ مړ شو. دَ هغهٔ اَؤلاد نهٔ وو، نو دَ هغهٔ ښځه دَ هغهٔ ورور ته پاتے شوه. ۲۶ دغه شان دَ دویم، دریم عن تر اُوومه پورے خبره ورسیده. ۲۷ اَؤ په آخر کښے هغه ښځه مړه شوه. ۲۸ نو دا راته ووایه چه دَ قیامت په ورځ به هغه دَ چا ښځه وی، ځکه چه ورسره ټولو وادهٔ کړے وو؟"

۲۹ عیسیٰ جواب ورکړو چه "تاسو په غلطه یئ ځکه چه نهٔ خو تاسو په صحیفو پوهیږئ اَؤ نهٔ دَ خُدائے په قُدرت خبر یئ. ۳۰ ځکه چه په قیامت کښے به ښځے اَؤ سړی وادهٔ نهٔ کوی. دوئ به په آسمان کښے دَ فرښتو په شان وی. ۳۱ خو دَ مړو دَ بیا راژوندی کیدو په حقله تاسو دَ خُدائے هغه قول نهٔ دے لوستے چه خُدائے په خپله وئیلی دی چه، ۳۲ "زَهٔ دَ اِبراهیم خُدائے، دَ اِسحاق خُدائے اَؤ دَ یعقُوب خُدائے یم." هغه دَ مړو خُدائے نهٔ دے بلکه دَ ژوندو خُدائے دے."
۳۳ خلقو دَ هغهٔ خبرے واؤریدے اَؤ دَ هغهٔ په تعلیم حیران شول.

په شریعت کښے دَ ټولو نه لوئے حُکم

مرقوس ۱۲ : ۲۸ ـ ۳۴، لُوقا ۱۰ : ۲۵ ـ ۲۸

۳۴ فریسیان چه په دے خبر شول چه عیسیٰ دَ صدُوقیانو خُلهٔ بنده کړے ده نو راغونډ شول. ۳۵ دَ هغوئ یو عالم دَ آزمیښت دَ پاره دا سوال وکړو، ۳۶ "اُستاذه! په شریعت کښے دَ ټولو نه لوئے حُکم کُوم یو دے؟"

۳۷ هغهٔ ورته جواب ورکړو چه، "دَ مالک خُدائے سره دَ زړهٔ په راستئ، په پُوره رُوح اَؤ په پُوره عقل سره مینه لرئ. ۳۸ دا ټولو نه لوئے اَؤ وړومبے حُکم دے.
۳۹ اَؤ دویم حکم هم په دے شان دے چه، دَ خپل ګاونډی سره دَ خپل ځان په شان مینه کوئ. ۴۰ دَ شریعت اَؤ دَ نبیانو دَ تعلیم ټول بُنیاد په دے دواړو حُکمُونو دے."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ داؤد دَ نسل په حقله تپوس

مرقوس ۱۲ : ۳۵ ـ ۳۷، لُوقا ۲۰ : ۴۱ ـ ۴۴

۴۱ عیسیٰ راجمع شوؤ فریسیانو ته مخ راواړَوو اَؤ تپوس ئے وکړو چه ۴۲
"تاسو دَ مسیح په حقله څۀ وایئ؟ هغه دَ چا زوئے دے؟" هغوئ جواب ورکړو
چه "دَ داؤد زوئے دے." ۴۳ هغۀ ورته ووئیل چه "داؤد بیا ولے دَ اِلهام په رُوح
کښے ورته مالک خُدائے وائی؟ ۴۴ ځکه چه هغه وائی :

"مالک زما مالک ته ووئیل چه زما ښئ لاس ته کښینه،

تر څو چه زۀ ستا دُښمنان ستا دَ پښو لاندے نۀ کړم."

۴۵ که چرے داؤد ورته مالک وائی نو بیا څرنګ هغه دَ داؤد زوئے شو؟" ۴۶
یو کس هم دَ هغۀ په جواب څۀ ونۀ وئیل اَؤ دَ دے ورځے نه پس هیچا هم په هغۀ
دَ سوال کولو همت ونۀ کړو.

دَ عیسیٰ دَ فریسیانو اَؤ دَ شرعے دَ عالمانو ملامته کول

مرقوس ۱۲ : ۳۸ ـ ۳۹، لُوقا ۱۱ : ۴۶،۴۳ اَؤ ۲۰ : ۴۵ ـ ۴۶

۲۳ ۱ عیسیٰ بیا خپلو مُریدانو اَؤ خلقو ته داسے خبرے وکړلے چه ۲ "دَ
شرعے عالمان اَؤ فریسیان دَ مُوسیٰ په ګدئ ناست دی، ۳ نو هر څۀ چه دوی
تاسو ته وائی هغه کوئ دَ هغوئ خبرو ته غوږ ږدئ، خو دَ هغو په شان کارُونه مه
کوئ ځکه چه دوئ وائی یو څۀ اَؤ کوی بل څۀ. ۴ دوئ درانۀ پیټی تړی اَؤ دَ
خلقو په اوږو ئے باروَی خو دا نۀ غواړی چه دَ یو بوج دَ اوچتولو دَ پاره خپله یوه
ګوته هم وروړی. ۵ دوئ چه هر څۀ کوی دا دَ نمائش دَ پاره کوی. هغوئ خپل
تعویزُونه غټ جوړوی اَؤ دَ خپلو چوغو څوندی لوئے. ۶ دوئ په دعوت کښے
غوره ځایُونه خوښوی اَؤ په عبادت خانو کښے دَ مشرئ کُرسئ، ۷ اَؤ په

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

بازارونو کښې دَ خلقو نه سلامونه غواړى اَوْ چه دَ ربى په نوم وبللے شى. ﴿٨﴾
تاسو ته دِ څوک ربى ونهٔ وائى ځکه چه ستاسو يو اُستاذه شته اَوْ تاسو ټول وروُنړه
يئ. ﴿٩﴾ په مزکه هيچا ته پلار مهٔ وايئ ځکه چه تاسو يو پلار لرئ اَوْ هغه په
آسمان کښې دے. ﴿١٠﴾ تاسو ته دِ څوک اُستاذ ونهٔ وائى ځکه چه تاسو يو اُستاذ
لرئ اَوْ هغه مسيح دے. ﴿١١﴾ په تاسو کښې دِ دَ ټولو نه لوئے ستاسو خادم وى.
﴿١٢﴾ اَوْ هر څوک چه ځان اُوچتوى هغه به غريب کړے شى، اَوْ چه څوک ځان
غريب کړى هغه به اُوچت کړے شى.“

دَ عيسىٰ په مُنافقانو پابندى

مرقوس ١٢ : ٤٠، لُوقا ١١ : ٣٩ ـ ٤٢، ٥٢ : ٢٠، ٤٧

﴿١٣﴾ اَئے دَ شرعے عالمانو، فريسيانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس! تاسو دَ آسمان
دَ بادشاهئ دروازے په خلقو بندوئ، نه خو تاسو خپله ورننوزئ اَوْ نهٔ نور ننوتو ته
پرېږدئ. ﴿١٤﴾ اَئے دَ شرعے عالمانو، فريسيانو! مُنافقانو! اَفسوس په تاسو! تاسو
دَ کُونډو مالُونه خورئ خو دَ نمائش دَ پاره اُوږده دُعا کوئ. تاسو ته به سخته سزا
درکولے شى. ﴿١٥﴾ اَئے دَ شرعے عالمانو، فريسيانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس
دے چه تاسو په وچه اَوْ لمده دَ دے دَ پاره سفر کوئ چه يو کس ځان ته
راواړوئ، اَوْ چه کله هغه تاسو ځان ته راواړوئ نو دَ ځان نه ئے يو په دوه چنده
دَ دوزخ زوئے جوړوئ.

﴿١٦﴾ اَفسوس! اَئے ړندو لارښوُونکو! چه تاسو وايئ چه که څوک دَ خُدائے دَ کور
قَسم وخورى نو هيڅ خبره نهٔ ده، خو که هغه دَ خُدائے دَ کور دَ ننه په سرو زرو
قَسم وخورى نو پابند وى. ﴿١٧﴾ اَئے ړندو کم عقلو! په دے دواړو کښې کُوم يو
خيز اَهم دے، سرهٔ زر اَوْ که دَ خُدائے کور چه زر هم پاکوى؟ ﴿١٨﴾ يا تاسو وايئ
که څوک په قربانګاه قسم وخورى نو هيڅ خبره نهٔ ده، خو که څوک دَ قربانګاه په
شکرانے قَسم وخورى نو هغه پابند وى. ﴿١٩﴾ اَئے ړندو! کُوم خيز زيات اَهم دے،

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

شکرانه که هغه قربانګاه چه شکرانه هم پاکوی؟ ﴿۲۰﴾ څوک چه په قربانګاه قَسم
وخوری. نو هغه په قربانګاه اَؤ په هغې باندې په موجُودو شکرانو دواړو قَسم
خوری. ﴿۲۱﴾ څوک چه دَ خُدائے په کور قَسم خوری، نو هغه په هغې اَؤ څوک
چه هلته اوسی، په دواړو قَسم خوری. ﴿۲۲﴾ اَؤ څوک چه په آسمان قَسم وخوری
نو هغه دَ خُدائے په تخت اَؤ دَ هغهٔ په کښیناستُونکی قسم خوری. ﴿۲۳﴾ اَئے دَ
شرعې عالمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس چه تاسو ویلنی دَ کاړو اَؤ
دَ زیرے عشُر ورکوئ خو دَ شریعت معتبرے خبرے، اِنصاف، رحم اَؤ ایمان مو
پریښی دی په کار دا وه چه دا مو هم کولے اَؤ هغه مو هم پریښودلے. ﴿۲۴﴾ اے
ړندو لار ښوُونکو! ماشے خو چڼوئ خو اُوښ سره دَ ګیپے تیروئ. ﴿۲۵﴾ اَئے دَ
شرعې عالمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو افسوس! تاسو دَ کنډول اَؤ رکابئ
بهرنے اړخ پاک ساتئ خو هغه مو دَ ننه په لُوټ اَؤ بد پرهیزئ ډک کړی دی. ﴿۲۶﴾
اَئے ړونده فریسی! اول کنډول دَ ننه صفا کړه، نو بهر به ئے هم صفا شی.

﴿۲۷﴾ اَئے دَ شرعې عالِمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس! ستاسو مِثال دَ
هغه قبرُونو دے چه بهر سپین کړی اَؤ ښائسته ښکاری خو دَ ننه دَ مړو دَ هډُوکو
اَؤ دَ نورے ګندګئ نه ډک وی. ﴿۲۸﴾ دغه حال ستاسو هم دے، په ظاهره خو تاسو
صادِقان ښکارئ، ولے دَ ننه دَ مُنافقت اَؤ بے شرعے کارُونو نه ډک یئ.

دَ عیسیٰ پیشن ګوئی دَ مُنافقانو دَ دَ سزا په حقله

لُوقا ۱۱ : ۴۷ ـ ۵۱

﴿۲۹﴾ اَئے دَ شرعې عالمانو، فریسیانو! مُنافقانو! په تاسو اَفسوس چه تاسو دَ
نبیانو زیارتُونه جوړوئ اَؤ دَ صادِقانو مقبرے ډۆلی کوئ، ﴿۳۰﴾ اَؤ دا وایئ چه که
چرے مُونږ دَ خپلو پلارُونو نیکُونو په زمانه ژوندی وئے نو دَ نبیانو په خُون کښے
به شریک شوی نهٔ وُو. ﴿۳۱﴾ دغسے تاسو په ځان ګواهی کوئ چه تاسو دَ هغو
خلقو زامن یئ چا چه نبیان وژلی وُو. ﴿۳۲﴾ نو ځئ اَؤ دَ خپلو پلارونو نیکُونو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

نیمگړے کنډول ړک کړئ. ۳۳ اَئے مارانو اَؤ دَ مارانو بچو! فکر وکړئ چه تاسو
به دَ دوزخ دَ سزا نه څنګه خلاص شئ؟ ۳۴ ځکه زَهٔ تاسو ته نبیان حکیمان اَؤ دَ
شرعے عالمان دراستوم نو ځنې به تاسو مړهٔ کړئ، ځنے به په سولئ کړئ اَؤ
ځنے به په خپلو عبادت خانو کښے په کروړو ووهئ اَؤ دَ یو ښار نه به ئے بل
ښار ته په مخه کړئ. ۳۵ دغه شان به دَ ټولو بے ګُناه خلقو په مزکه دَ توئے
شوے وینے جُرم ستاسو په غاړه شی، دَ بے ګُناه هابیل نه دَ برکیاه دَ زوئے
زکریاه تر وینے پورے، څوک چه تاسو دَ خُدائے دَ کور اَؤ قربانګاه په مینځ
کښے مړ کړو. ۳۶ زَهٔ تاسو ته رښتیا وایم چه دا ټول به په دے پیړئ باندے
راځی.

دَ عیسیٰ بیتُ المُقدس دَ پاره خفګان کول

لُوقا ۱۳ : ۳۴ - ۳۵

۳۷ اَئے بیتُ المُقدسه! اَئے دَ بیتُ المُقدس ښارئے! چه تهٔ نبیان وژنے اَؤ
رسُولان سنګساروَے چه تا ته رالیږلے شوی دی. ما څو ځله دا کوشش وکړو
چه ستا بچی راغونډ کړم، داسے لکه چه چرګه خپل بچی تر وزرو لاندے کوی،
خو تا دا نهٔ غوښتل. ۳۸ وګوره! هغه دے ستاسو کور چه شاړ پاتے کیږی. ۳۹
اَؤ زَهٔ تاسو ته دا وایم چه تاسو به تر هغه وخته ما ونهٔ وینئ تر څو چه دا ونهٔ وایئ
چه ”مُبارک دِ وی هغه چه څوک دَ رب په نوم راځی.“

دَ عیسیٰ دَ خُدائے دَ کور دَ بربادئ پیشن ګوئی

مرقوس ۱۳ : ۱، ۲

۲۴ ۱ عیسیٰ دَ خُدائے دَ کور نه په وتو وو چه مُریدان ئے راغلل اَؤ دَ
خُدائے دَ کور ودانئ ئے ورته په ګوته کړے. ۲ هغهٔ ځواب ورکړو چه ”دے
ټولو ته وګورئ، زَهٔ تاسو ته دا وایم چه دلته به یو کاڼے هم دَ بل دَ پاسه پاتے نهٔ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

شی اَؤ تِول به ونړولے شی.“

دَ مُشکلاتو آغاز

مرقوس ۱۳ : ۳ ـ ۱۳، لُوقا ۲۱ : ۷ ـ ۱۹

۳ څۀ وخت چه عیسیٰ دَ ښوناںو په غر ناست وو نو مُریدان ئے راغلل چه دَ
هغۀ سره په پړده کښے خبرے وکړی. هغوئ ووئیل، ”مُونږ ته دا وښایه چه دا به
کله پیښه شی اَؤ ستا دَ راتلو اَؤ دَ آخری زمانے نخښه به کُومه وی؟“ ۴ عیسیٰ
جواب ورکړو، ”خبردار، چه څوک مو بے لارے نۀ کړی. ۵ ځکه چه ډیر به
زما دَ نوم دعویٰ کوی اَؤ وائی به چه زۀ مسیح یم، اَؤ ډیر به بے لارے کوی. ۶
داسے وخت راځی چه تاسو به په خپل خواؤ شاه کښے دَ جنګُونو چغے
سُورے آؤرئ اَؤ دَ جنګونو نه به خبریږئ، خو ګورئ چه ستاسو وار خطا نۀ شی
ځکه چه داسے خبرے به خامخا پیښیږی خو لا به آخر نۀ وی.

۷ قوم به دَ قوم سره جنګیږی اَؤ بادشاهی به دَ بادشاهئ سره. په ډیرو ځایُونو
کښے به قحطُونه اَؤ زلزلے راځی. ۸ خو دا ټولے خبرے به دَ لنګُون دَ درِدُونو
دَ شروع په شان وی.

۹ تاسو به بیا دَ تنګسیا اَؤ دَ مرګ دَ پاره حواله شئ اَؤ ټول قومُونه به زما دَ نُوم
په وجه تاسو سره کینه ساتی. ۱۰ په دغه وخت کښے به ډیر تیندک وخوری اَؤ
دَ یو بل په سر به مُخبری کوی اَؤ دَ یو بل سره به کینه کوی. ۱۱ دروغژن نبیان
به راپورته شی اَؤ ډیر خلق به بے لارے کړی. ۱۲ اَؤ چه بے شرعے کارُونه
زیات شی نو دَ خلقو به دَ یو بل سره مینه ورکه شی. ۱۳ خو کُوم سړے چه تر
آخره تینګ پاتے شی هغه به بچ کړے شی. ۱۴ اَؤ په ټول عالم کښے به دَ
بادشاهئ زیرے وعظ کیږی اَؤ دَ ټولو قومُونو دَ پاره به ګواهی شی اَؤ بیا به
آخرت وی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

لوئې آفت

مرقوس ۱۳ : ۱۴ ـ ۲۳، لُوقا ۲۱ : ۲۰ ـ ۲۴

۱۵ هر کله چه تاسو "دَ برباد وُونکو پلیتی" وویئ چه ذکر ئې دَ دانیال نبی په
وسیله شوې دے چه په پاک مقام کښې ولاړه وی، لوستُونکے دِ په دے پوهه
شی، ۱۶ نو هغوئ چه په یهودیه کښې دی خامخا دِ غرونو ته وخیژی. ۱۷ که
څوک په چت باندې وی هغه دِ دَ سامان خیژولو دَ پاره ښکته کُوز نۀ شی. ۱۸
اَؤ څوک چه په پټو کښې وی هغه دِ دَ خپلے چُغے را اخستلو دَ پاره بیرته رانۀ
شی. ۱۹ اَفسوس دے په هغه ښځو چه په دغه ورځو کښې اُمیدوارې وی اَؤ په
هغو چه بچو ته تے ورکوی. ۲۰ دُعا کوئ چه ستاسو تیښته نه خو په ژمی
کښې راشی اَؤ نۀ دَ سبت په ورځ. ۲۱ ځکه چه هغه به دَ ډیرے بد حالئ ورځے
وی. داسے وخت دَ دُنیا دَ شروع نه تر دے لا نۀ دے راغلے اَؤ نۀ به بیا چرته
راشی. ۲۲ که هغه دَ تکلیف ورځے لنډے کړے شوے نۀ وئے نو یو ژوندے
سړے به هم بچ شوے نۀ وئے، خو دَ خُدائے دَ غوره شوو دَ خاطره به هغه
ورځے لنډے کړے شی.

۲۳ اَؤ که بیا تاسو ته څوک دا ووائی چه ګورئ مسیح دلته دے یا هلته دے، نو
باور پرے مۀ کوئ. ۲۴ دروغژن مسیحان اَؤ دروغژن نبیان به پورته کیږی اَؤ
دوئ به لوئے نخښے اَؤ عجیبه کارُونه ښکاره کوی، اَؤ که مُمکن وی نو ډیر
غوره شوی به ګُمراه کوی. ۲۵ ګورئ، ما تاسو دَ کیدو نه اول خبردار کړئ.

۲۶ که هغوئ تاسو ته ووائی چه هغه هلته په بیابان کښې دے نو بهر ورپسے
مۀ ځئ، اَؤ که هغوئ ووائی چه هغه دَ ننه په کوټه کښې دے نو باور پرے مۀ
کوئ. ۲۷ لکه څنګه چه برېښنا دَ نمر خاتۀ نه نمر پریواتۀ ته خوریږی دغه شان
به دَ اِبن آدم راتلل وی. ۲۸ چرته چه مُرداره وی هلته به ګنجئ راټولیږی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ اِبن آدم راتلل

مرقوس ۱۳ : ۲۴ ـ ۲۷، لُوقا ۲۱ : ۲۵ ـ ۲۸

۲۹ اَؤ هر کله چه دَ دغه ورځو تنګسیا تیره شی نو "سمدستی به نمر تور شی اَؤ
دَ سپوږمۍ رڼا به ورکه شی، ستوری به دَ آسمان نه راپریوزی اَؤ آسمانی طاقتُونه
به وجړقولے شی." ۳۰ بیا به په آسمان کښے دَ اِبن آدم دَ راتلو نخښه ښکاره
شی، دَ دُنیا ټول قومونه به ماتم کوی اَؤ هغوئ به اِبن آدم وینی چه دَ آسمان په
وریځو کښے به دَ طاقت اَؤ دَ ډیرے لوئی سره راځی. ۳۱ اَؤ هغه به خپلے
فرښتے دَ تُورئ په لوئے آواز سره راولیږی اَؤ هغوئ به دَ څلورو طرفُونو نه،
یعنے دَ آسمان دَ یو سر نه تر بل سره، غوره شوے خلق راټول کړی.

دَ اینځر دَ ونے مِثال

مرقوس ۱۳ : ۲۸ ـ ۳۱، لُوقا ۲۱ : ۲۹ ـ ۳۳

۳۲ دَ اینځر دَ ونے دَ مِثال نه سبق واخلئ. هر کله چه دَ هغے نازکے څانګے
غوټئ کوی اَؤ پاڼے ئے راوُټو کیږی نو تاسو پوهه شئ چه اوړے په راتلو کښے
دے. ۳۳ دغه شان چه تاسو دا هر څۀ ووینئ نو پوهه شئ چه آخرت رانزدے
دے بلکه درته رارسیدلے دے. ۳۴ زۀ تاسو ته رښتیا وایم چه دا موجُوده پیړئ
به تر هغے پورے وی تر څو چه دا هر څۀ شوی نۀ وی. ۳۵ آسمان اَؤ مزکه به
پاتے نۀ شی خو زما کلام به پاتے شی.

نا معلُومه ورځ اَؤ ګړئ

مرقوس ۱۳ : ۳۲ ـ ۳۷، لُوقا ۱۷ : ۲۶ ـ ۳۰، ۳۴ ـ ۳۶

۳۶ خو هغه ورځ اَؤ هغه ګړئ هیچا ته معلُومه نۀ ده، نۀ خو دَ آسمان فرښتے
پرے خبر دی اَؤ نۀ زوئے، خو یو پلار پرے خبر دے. ۳۷ لکه چه دَ نُوح په
ورځو کښے وشُو نو دغه شان به دَ اِبن آدم په راتلو هم وشی. ۳۸ په هغه ورځو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کښې چه دَ طوفان دَ راتلو نه اول وُو هغوئ خوړل، څښل، وادُونه ئې کول اَوْ
وادُونه ئې ورکول، تر هغې ورځې پورې چه نُوح په بېړئ کښې ننوتلو. ۳۹ اَوْ
دوئ تر هغې هيڅ خبر نۀ وُو تر څو چه طوفان رانۀ غے اَوْ دوئ ئې لاهُو نۀ
کړل. دغه شان به دَ اِبن آدم په راتلو وی. ۴۰ نو هغه وخت به دوه تنه په پټی
کښې وی، يو به بوتلے شی اَوْ بل به پرېښودلے شی. ۴۱ دوه ښځې به ميچن
کوی، يوه به بوتلے شی اَوْ بله به پرېښودلے شی. ۴۲ بيدار اوسئ، ځکه چه
تاسو هيڅ خبر نۀ يئ چه مالک به په کُومه ورځ راځی. ۴۳ ياد لرئ، که دَ کور
څښتن خبر وئے چه غل به دَ شپې په کُوم پار کښې راځی نو هغه به بيدار وو اَوْ
خپل کور به ئې کنډر کيدو ته نۀ وو پرېښے. ۴۴ تاسو هم تيار اوسئ چه اِبن
آدم به په داسې وخت راځی چه ستاسو په وهم و ګمان کښې به هم نۀ وی.

وفادار يا بې وفا نوکر

لُوقا ۱۲ : ۴۱ ـ ۴۸

۴۵ نو بيا اِعتباری اَوْ هوښيار نوکر څوک دے؟ هغه سړے چه مالک دَ کور
مُختار کړے وی چه دَ کور دَ نوکرانو خيال ساتی اَوْ هغوئ له په وخت خوراک
ورکوی. ۴۶ هغه نوکر بختور دے چه هر کله ئې مالک راشی اَوْ هغه په کار
کښې بوخت ووينی. ۴۷ زۀ تاسو ته دا وايم چه مالک به هغه دَ ټول مال مُختار
کړی. ۴۸ خو که هغه بد نوکر وی اَوْ په زړۀ کښې دا وائی، بويه چه مالک
راځی، ۴۹ اَوْ دَ نورو نوکرانو په وهلو ټکولو لاس پورې کړی اَوْ دَ خپلو شرابيانو
ملګرو سره خوری څښی، ۵۰ نو مالک به ئې په داسې ورځ راشی چه نوکر به
په انتظار کښې نۀ وی. په داسې وخت به راځی چه هغه به خبر نۀ وی، ۵۱ اَوْ
په وهلو باندې به ئې ټوټې ټوټې کړی اَوْ دغه شان به هغه خپل ځان دَ مُنافقانو
په ډله کښې کړی، چرته چه به ژړا اَوْ دَ غاښُونو چيچل وی.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دَ لسو پيغلو مِثال

۲۵ ① په هغه وخت به دَ آسمان بادشاهی دَ لسو پيغلو په شان وی چا چه
مشعلُونه واخستل چه دَ وادهٔ دَ زلمی مخے له ورروزی. ② پينځهٔ کم عقلے وے
اَؤ پينځهٔ هوښيارے. ③ هر کله چه کم عقلو مشعلُونه پورته کړل نو دَ ځان سره
ئے تيل وانهٔ خستل. ④ خو هغه هوښيارو دَ ځان سره دَ تيلو کُوپئ هم
واخستے. ⑤ کله چه دَ وادهٔ زلمے په راتلو کښے اټال شو نو هغوئ ټولے
پرکاله شوے اَؤ خوب يوړے. ⑥ خو په نيمه شپه کښے چغے شوے، دا دے
دَ وادهٔ زلمے! راشئ چه وئے وينئ! ⑦ په دے ټولے پيغلے پاڅيدلے اَؤ خپل
مشعلُونه ئے سم کړل. ⑧ کم عقلو هوښيارو ته ووئيل چه دَ خپلو تيلو نه مُونږ
له لږ راکړئ ځکه چه زمونږ مشعلُونه مری. ⑨ هغوئ ورته ووئيل چه مُونږ سره
دومره تيل نشته چه دَ ټولو کار پرے وشی، ښهٔ به دا وی چه تاسو دکان ته لاړے
شئ اَؤ ځان له تيل واخلئ. ⑩ څهٔ وخت چه هغوئ په تيلو پسے تلے وے نو دَ
وادهٔ زلمے راغے. کُومے چه تيارے وے هغوئ ورسره دَ وادهٔ مجلس ته ننوتے
اَؤ ور بند شو. ⑪ اَؤ بيا هغه نورے پينځهٔ هم بيرته راغلے اَؤ چغے ئے کړے،
صاحبه! صاحبه! مُونږ ته ور بيرته کړه. ⑫ خو هغهٔ ورته جواب ورکړو، خبره
دا ده چه زهٔ تاسو نهٔ پيژنم. ⑬ ځکه بيدار اوسئ، ولے چه تاسو ته دَ ورځے اَؤ
دَ وخت هيڅ پته نشته.

دَ اشرفو مِثال

لُوقا ۱۹ : ۱۱ ـ ۲۷

⑭ مِثال ئے دَ هغه سړی دے ځوک چه په سفر تلو اَؤ نوکران ئے راويلل اَؤ
خپل مال ئے ورته وسپارو. ⑮ يو له ئے دَ سرو زرو پينځهٔ تيلئ ورکړے، دويم
ته ئے دوه اَؤ دريم ته يوه، هر يو ته دَ خپل قابليت په مُطابق، بيا هغه دَ ملک نه
روان شو. ⑯ چا ته چه پينځهٔ تيلئ ورکړے شوے وے هغه سمدستی لاړو اَؤ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

سوداګری ئے پرے شروع کړه اَؤ پینځۀ تیلئ ئے په کښے نورے وګټلے. ۱۷
خو کُوم سړی ته چه دوه تیلئ ورکړے شوے وے هغۀ دوه نورے وګټلے. ۱۸
اَؤ کوم سړی ته چه یوه تیلئ ورکړے شوے وه هغه لاړو، په مزکه کښے ئے
ړوغل وکنستو اَؤ دَ مالک هغه پیسے ئے په کښے ښخے کړلے. ۱۹ ډیره مُوده
پس دَ هغوئ مالک واپس راغے اَؤ دَ هغوئ نه ئے حساب وغوښتو. ۲۰ کُوم
سړی ته چه ئے دَ سرو زرو پینځۀ تیلئ ورکړے وے، هغه راغے اَؤ پینځۀ نورے
ئے ورسره کیښودے اَؤ ورته ئے ووئیل چه ګوره مالکه! تا ما ته پینځۀ تیلئ
راکړے وے، ما ورسره پینځۀ نورے زیاتے کړے. ۲۱ مالک ووئیل، شاباش
زما اعتباری اَؤ ایمانداره نوکره! تا په لږ څۀ کښے ځان اِعتباری ثابت کړو، اوس
به زَۀ تا دَ ډیر څۀ اِختیارمند کړم. راشه اَؤ دَ خپل مالک په خوشحالئ کښے
شریک شه. ۲۲ بیا دَ دوؤ تیلو هغه سړے راغے اَؤ وے وئیل، مالکه! تا ما ته
دوه تیلئ سپارلے وے، ګوره، ما ورسره دوه نورے زیاتے کړے. ۲۳ مالک
ورته ووئیل، شاباش! زما اعتباری اَؤ ایمانداره نوکره! تا په لږ څۀ کښے ځان
اعتباری ثابت کړو، اوس به زَۀ تا دَ ډیر څۀ مُختار کړم. راشه اَؤ دَ خپل مالک په
خوشحالئ کښے شریک شه. ۲۴ بیا هغه سړے راغے چا ته چه یوه تیلئ
ورکړے شوے وه اَؤ وئے وئیل، مالکه! ما ته پته وه چه تۀ یو سخت سړے ئے،
تۀ ئے هلته ریبے چرته چه دِ کرونده نۀ وی کړے، تۀ ئے هلته راټولوے چرته چه
دِ خوارۀ کړی نۀ وی. ۲۵ نو زَۀ ویریدلم، ځکه لاړم اَؤ ستا سرۀ زر مے په مزکه
کښے ښخ کړل. څۀ چه ستا وُو هغه دا دی. ۲۶ مالک ورته ووئیل، اَئے سُسته
نوکره! تاته معلُومه وه چه زَۀ ئے هلته ریبم چرته چه کرونده نۀ کوم اَؤ هلته ئے
راټولوم چرته چه خورول نۀ کوم څۀ؟ ۲۷ نو بیا تاته پکار وُو چه زما پیسے دِ
صرافانو ته ورکړے وے، نو په واپسئ به ما هغه مال دَ سُود سره حاصل کړے
وو. ۲۸ هغۀ ووے چه دَ دَۀ نه دَ زرو هغه تیلئ واخلئ اَؤ دَ لسو تیلو والا ته ئے
ورکړئ. ۲۹ ځکه چه دَ چا سره چه څۀ وی هغۀ ته به نور هم ورکړے شی تر
هغے چه څۀ ترے سیوا هم شی، اَؤ دَ کُوم سړی سره چه څۀ نۀ وی هغه به هغه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

لړ څۀ هم بائيلې چه ورسره دی. ﴿۳۰﴾ دا بے فائدے نوکر تيارے ته وغورزوئ،
چرته چه دَ ژړا اَؤ دَ غابښونو چيچل دی.

دَ قومُونو عدالت

﴿۳۱﴾ هر کله چه اِبن آدم په پُوره شان سره راشی اَؤ ټولے فرښتے ورسره وی،
هغه به دَ خپلے لوئ په تخت کښينی. ﴿۳۲﴾ اَؤ ټول قومُونه به وروړاندے راټول
کړے شی هغه به بنی آدم په دوؤ ډلو کښے جُدا کړی لکه څنګه چه شپُونکے
ګډے دَ بزو نه جُدا کوی. ﴿۳۳﴾ اَؤ هغه به ګډے خپل ښی لاس ته اَؤ بزے خپل
ګس لاس ته کړی. ﴿۳۴﴾ بيا به بادشاه دَ ښی لاس خلقو ته ووائی چه راځئ زما دَ
پلار مُبارکو خلقو! دَ باد شاهئ وارثان شئ چه دَ دُنيا دَ پيدايښت راسے تاسو ته
جوړه شوے وه په هغے کښے داخل شئ. ﴿۳۵﴾ کله چه زَۀ وږے وم تاسو زَۀ
موړ کړم، اَؤ چه تږے وم اوبۀ مو دَ ښښلو دَ پاره راکړے، اَؤ چه زَۀ مُسافر وم نو
تاسو زَۀ خپل کور ته ننه ايستم، ﴿۳۶﴾ اَؤ چه بربنډ وم نو تاسو په جامو پټ کړم،
کله چه زَۀ ناجوړه وم نو تاسو زما خيال وساتلو اَؤ چه په قيد کښے وم نو تاسو
زما مُلاقات له راغلئ. ﴿۳۷﴾ نو صادِقان به جواب ورکړی، مالکه! دا کله وُو چه
مُونږ تۀ وږے وليدے اَؤ موړ مو کړے، يا تږے وے نو دَ ښښلو دَ پاره مو اوبۀ
درکړے، ﴿۳۸﴾ اَؤ مُسافر وے نو مُونږ کور ته ننه ايستلے، يا بربنډ وے نو په
جامو مو پټ کړے؟ ﴿۳۹﴾ مُونږ تۀ کله ناروغه يا په قيد کښے ليدلے وے نو
مُلاقات مو درسره کړے وُو؟ ﴿۴۰﴾ اَؤ بادشاه به جواب ورکړی، زَۀ تاسو ته دا
وايم چه تاسو زما په ورونو کښے دَ عاجز نه عاجز يو تن سره هم چه څۀ کړی
دی نو زما دَ پاره مو کړی دی. ﴿۴۱﴾ بيا به هغه هغو ته ووائی، څوک چه به دَ هغۀ
ګس لاس ته وی، اَئے لعنتيانو! زما دَ سترګو نه پنا شئ اَؤ هغه تل عُمری اور ته
لاړ شئ چه دَ شيطان اَؤ دَ هغۀ دَ فرښتو دَ پاره تيار شوے دے! ﴿۴۲﴾ کله چه زَۀ
وږے وم تاسو زَۀ موړ نۀ کړم، اَؤ چه تږے وم دَ ښښلو دَ پاره مو هيڅ رانۀ کړل،
﴿۴۳﴾ اَؤ چه مُسافر وم نو کور ته مو ننه نۀ ايستلم، چه بربنډ وم تاسو په جامو پټ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

نهٔ کړلم، اَؤ کله چه زهٔ ناروغه اَؤ قيدى وم نو تاسو زما ملاقات له رانهٔ غلئ. ۴۴
اَؤ هغوئ به هم په جواب کښے ووائى، مالکه! دا کله مُونږ وږے تږے، مُسافر،
بربنډ، ناروغه يا په قيد کښے ليدلے وے اَؤ ستا مو هيڅ خدمت نهٔ دے کړے؟
۴۵ اَؤ هغه به جواب ورکړى، زهٔ تاسو ته دا وايم چه هر کله چه تاسو دَ عاجز نه
عاجز يو تن سره، که هغه هر څومره چه هم عاجز وو، نهٔ دى کړى نو تاسو
ماسره نهٔ دى کړى. ۴۶ اَؤ هغوئ به تل عُمرى عذاب ته لاړ شى، خو صادِقان به
دَ تل ژوندُون بيا مُومى.“

دَ عيسىٰ دَ قتل سازش

مرقوس ۱۴ : ۱ ـ ۲، لُوقا ۲۲ : ۱ ـ ۲، يوحنا ۱۱ : ۴۵ ـ ۵۳

۲۶ ۱ کله چه عيسىٰ خپلے خبرے خلاصے کړے نو خپلو مُريدانو ته ئے
ووئيل، ۲ ”تاسو خبر يئ چه دوه ورځے پس به دَ فسح اختر وى، اَؤ اِبن آدم به
په سولئ کولو ته وسپارلے شى.“

۳ بيا مشران کاهنان اَؤ دَ قوم مشران دَ مشر کاهن کائفا په ماڼئ کښے جرګه
شول. ۴ اَؤ هلته هغوئ دا سازش کولو چه عيسىٰ په څهٔ ټګئ ونيسُو اَؤ مړ ئے
کړو. ۵ خو هغوئ ووئيل چه ”دا دِ دَ اختر په ورځ نهٔ وى، ګنى په خلقو کښے
به فساد خور شى.“

دَ عيسىٰ په سر عطر اچول

مرقوس ۱۴ : ۳ ـ ۹، يوحنا ۱۲ : ۱ ـ ۸

۶ عيسىٰ دَ شمعُون جُذامى په کور کښے په بيتِ عيناه کښے وو، ۷ چه يوه
ښځه راغله چه دَ مرمرو په عطردان کښے ورسره قيمتى خوشبُويه عطر وُو، اَؤ
څنګه چه هغه خوراک ته کښيناستو هغے ورله په سر عطر واچول. ۸ مُريدانو

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

چه دا ولیدل نو زهیر شول. هغوئ ووئیل، ”دا دِ ولے ضائع کړل؟ ⑨ دا خو به په ډیره بیعه خرڅ شوے وے اَؤ پیسے به ئے دَ چا خوارانو په کار شوے وے.“

⑩ عیسیٰ په دے خبر وو اَؤ هغوئ ته ئے ووئیل چه ”تاسو دا ښځه ولے تنګوئ؟ هغے راسره ډیر ښۀ کړی دی. ⑪ خواران خو به تل تاسو سره وی خو زۀ به درسره همیشه نۀ یم. ⑫ هغے چه دا عطر زما په بدن واچول نو زۀ ئے دَ ښخولو دَ پاره تیار کړم. ⑬ زۀ تاسو ته دا وایم چه هر چرته چه په دُنیا کښے دا زیرے خورېږی نو څۀ چه هغے وکړل نو دا به هم په دے یادیږی.“

دَ یهوداه اسکریوتی مُخبری

مرقوس ۱۴ : ۱۰ ـ ۱۱، لُوقا ۲۲ : ۳ ـ ۶

⑭ په دولسو مُریدانو کښے یو چه نُوم ئے یهوداه اسکریوتی وو، مشرانو کاهنانو ته لاړو. ⑮ اَؤ ورته ئے ووئیل، ”که زۀ په عیسیٰ مُخبری وکړم نو تاسو به ما ته څۀ راکړئ؟“ نو هغوئ ورته دیرش دَ سپینو زرو سکے ورکړلے. ⑯ دَ هغه وخت نه پس هغه دَ مُخبرئ دَ موقعے په تلاش کښے وو.

دَ مُریدانو سره فسح خوړل

مرقوس ۱۴ : ۱۲ ـ ۲۱، لُوقا ۲۲ : ۷ ـ ۱۴، ۲۱ ـ ۲۳، یوحنا ۱۳ : ۲۱ ـ ۳۰

⑰ دَ پتیرے ډوډئ اختر په وړُومبئ ورځ عیسیٰ ته مُریدان راغلل اَؤ وئے وئیل چه ”ستا کُوم ځائے خوښ دے چه مُونږ په کښے تا ته دَ فسح خوراک تیار کړُو؟“ ⑱ هغۀ ورته جواب ورکړو چه ”په ښار کښے فلانی سړی ته ورشئ اَؤ ورته ووایئ چه اُستاذ وائی چه زما مقرر وخت رانزدے دے، زۀ به دَ مُریدانو سره ستا په کور کښے دَ فسح اختر کوم.“ ⑲ مُریدانو دَ عیسیٰ دَ وینا په مُطابق کار وکړو اَؤ فسح ئے تیار کړو.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۲۰ ماښام هغه دَ دولسو مُريدانو سره کښېناستو. ۲۱ اَوَ دَ ډوډئ په وخت هغۀ
ورته ووئيل، "زَۀ درته رښتيا وايم چه په تاسو کښې به يو زما مُخبرى کوى."

۲۲ هغوئ په ډېره فکرمندئ سره يو يو ورته ووئيل، "مالکه! تۀ ما يادوې څۀ؟"

۲۳ هغۀ جواب ورکړو، "چا چه زما سره په دې تالئ کښې لاس ښکته کړو هغه
به په ما مُخبرى کوى. ۲۴ دَ اِبن آدم په حق کښې چه په صحيفو کښې څۀ
راغلى دى هغه به په هغه لاره ځى، خو اَفسوس په هغه سړى دے چه په اِبن آدم
مُخبرى کوى! که هغه سړے پيدا شوے نۀ وئے نو دَ هغۀ په حق کښې به ډېره
ښۀ وه."

۲۵ بيا يهوداه، څوک چه مُخبر وو ورته ووئيل، "ربى! تۀ ما يادوې څۀ؟"

عيسىٰ جواب ورکړو چه "دا ستا وينا ده."

دَ عشا ربانى

مرقوس ۱۴ : ۲۲ ـ ۲۶، لُوقا ۲۲ : ۱۴ ـ ۲۰، ۱ کورنتيانو۱۱ : ۲۳ ـ ۲۵

۲۶ دَ خوراک په دوران کښې عيسىٰ ډوډئ واخسته اَوَ په شکر ئې ما ته کړه اَوَ
مُريدانو ته ئې ورکړه اَوَ وئې وئيل چه "دا واخلئ اَوَ وئې خورئ، دا زما وجُود
دے."

۲۷ بيا ئې کنډول راواخستو، دَ خُدائے شکر ئې پرې وويستو اَوَ په دې وينا
سره ئې هغوئ ته ورکړو چه "دَ دې نه ټول وڅښئ. ۲۸ ځکه چه دا زما وينه ده
چه دَ خُدائے وعده قائموى اَوَ دَ ډېرو خلقو دَ گُناهونو دَ معافئ دَ پاره توئيږى.
۲۹ زَۀ تاسو ته دا وايم چه زَۀ به بيا تر هغې دَ انگورو اوبۀ ونۀ څښم تر څو چه دَ
خپل پلار په بادشاهئ کښې تاسو سره تازه ونۀ څښم."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۰ دَ خُدائے دَ حمد وئیلو نه پس دوئ دَ ښونانو غرۀ ته لاړل.

دَ پطروس دَ اِنکار په حقله پیشن گوئی

مرقوس ۱۴ : ۲۷ ـ ۳۱، لُوقا ۲۲ : ۳۱ ـ ۳۴، یوحنا ۱۳ : ۳۶ ـ ۳۸

۳۱ بیا عیسیٰ دوئ ته ووئیل چه "نن شپه به تاسو ټول زما په وجه تیندک خورئ
ځکه چه دا لیکلی شوی دی چه : "زۀ به شپُونکے پرے باسم اَؤ دَ هغۀ دَ کنړک
گډے به خورے ورے شی." ۳۲ خو هر کله چه زۀ بیا پاڅولے شم نو زۀ به
ستاسو نه وړاندے گلیل ته لاړ شم."

۳۳ پطروس په جواب کښے ووئیل، "ستا په وجه که بل هر یو هم تیندک
وخوری، خو زۀ به ئے هیچرے ونۀ خورم."

۳۴ عیسیٰ هغۀ ته ووئیل چه "زۀ تا ته وایم چه نن شپه دَ چرگ دَ بانگ نه آگاهو
به تۀ درے ځله زما نه اِنکاری شے."

۳۵ پطروس ورته ووئیل، "که زۀ تا سره مړ هم شم خو ستا نه به هیچرے
اِنکاری نۀ شم." اَؤ ټولو مُریدانو هم داسے اِقرار وکړو.

دَ گیتسمنئے په باغ کښے دُعا کول

مرقوس ۱۴ : ۳۲ ـ ۴۲، لُوقا ۲۲ : ۳۹ ـ ۴۶

۳۶ نو بیا عیسیٰ سره دَ مُریدانو گیتسمنئے نُومے ځائے ته راغے اَؤ هلته ئے
هغوئ ته ووئیل چه "تاسو دلته کښینئ، زۀ په دغه ځائے کښے دُعا کوم." ۳۷
هغۀ پطروس اَؤ دَ زبدی زامن دَ ځان سره کړل، نو ډیر غمژن شو اَؤ په زړۀ ئے
تیارۀ شوله. ۳۸ اَؤ هغوئ ته ئے ووئیل چه "زما زړۀ دَ غمه چوی، دلته ودریږئ
اَؤ ما سره بیدار اوسئ."

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۳۹ هغه یو څو قدمه لاړو، پړ مخې پرېوتو اَؤ دا دُعا ئې وکړه چه "زما پلاره!
که کېدې شی نو دا پیاله رانه تیره کړه، خو داسې نه لکه چه ئې زَۀٔ غواړم بلکه
داسې لکه چه ستا رضا ده."

۴۰ دَئې مُریدانو له راغې اَؤ هغه ئې اُودۀٔ ولیدل اَؤ هغۀٔ پطروس ته ووئیل،
"ښه! تاسو ما سره یوه ګینټه قدرې هم بیدار نۀٔ شوئ پاتې کېدې؟ ۴۱ بیدار
شئ! اَؤ دُعا وکړئ چه تاسو په لمسُون کښې پرې نۀٔ وزئ. رُوح خو تیار دې
خو وجُود کمزورې دې." ۴۲ هغه په دویم ځل لاړو اَؤ دُعا ئې وغوښته چه
"زما پلاره! که چرې دا پیاله زما دَ څښلو نه بغیر نۀٔ شی تېرېدې نو ستا رضا دِ
وشی." ۴۳ هغه بیا راغې اَؤ هغوئ ئې بیا اُودۀٔ وموندل ځکه چه دَ هغوئ
سترګې درنې شوې وې ۴۴ بیا هغۀٔ هغوئ پرېښودل اَؤ لاړو اَؤ په دریم ځل
ئې دُعا وغوښتله اَؤ هغه مخکښنئ خبرې ئې بیا وکړې. ۴۵ بیا هغه مُریدانو له
راغې اَؤ ورته ئې ووئیل چه "لا هغسې اُودۀٔ یئ، هغسې لا آرام کوئ؟ وخت
راغلې دې، اِبن آدم دَ ګُناه ګارانو لاس ته په حواله کېږی. ۴۶ پاڅئ چه لاړ
شُو، ګورئ زما مُخبر رارسیدلې دې."

دَ عیسیٰ مُخبری اَؤ نیول

مرقوس ۱۴ : ۴۳ ـ ۵۰، لُوقا ۲۲ : ۴۷ ـ ۵۳، یوحنا ۱۸ : ۳ ـ ۱۲

۴۷ عیسیٰ لا دا خبرې کولې چه له دولسو مُریدانو نه یهوداه راغې چه ورسره
ډیر خلق وُو سره دَ تُورو اَؤ دَ کوتکُونو چه مشرانو کاهنانو اَؤ دَ قوم مشرانو
رالیږلی وُو. ۴۸ مُخبر هغوئ ته دا نخښه ښوولې وه، "څوک چه زَۀٔ ښکل کړم
هم هغه دې، وئې نیسئ."

۴۹ سمدستی یهوداه راوړاندې شو، وئې وې چه "رَبی سلام!" اَؤ ښکل ئې
کړو.

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۵۰ عیسیٰ جواب ورکړو، ”ملګریه! څۀ چه کول غواړے کوه.“ هغوئ بیا
رامخکښے شول، عیسیٰ ته ئے لاس ورواچوو اَؤ وئے نیولو. ۵۱ په هغه وخت
کښے دَ عیسیٰ په ملګرو کښے یو تُورے ته لاس کړو راوئے کښله اَؤ دَ مشر
کاهن په غُلام ئے ګُزار وکړو اَؤ دَ هغۀ غوږ ئے پریکړو. ۵۲ خو عیسیٰ هغۀ ته
ووئیل چه ”خپله تُوره په تیکی کښے کیږده. ځوک چه تُوره چلوی په تُورو مری.
۵۳ آیا تا دا ګُمان کړے دے چه زۀ ګنی خپل پلار ته سوال نۀ شم کولے چه
سمدستی دَ فرښتو دولس لښکرے زما مدد ته راواستوی؟ ۵۴ نو بیا دَ صحیفو
دا وینا به څنګه تر سره کیږی چه په کښے وئیلی شوی دی چه دا به خامخا
کیږی؟“

۵۵ هم په دغه وخت عیسیٰ هغه خلقو ته ووئیل چه ”تاسو ما ډاکو ګڼئ چه دَ
تُورو اَؤ کوتکُونو سره زما په نیولو پسے راغلی یئ؟ ما به هره ورځ دَ خُدائے په
کور کښے تعلیم ورکاوو خو تاسو په ما لاس نه دے پورته کړے. ۵۶ خو دا هر
څۀ هم ځکه وشول چه هغه څۀ رښتیا ثابت شی کُوم چه نبیانو لیکلی دی.“ بیا
ټولو مُریدانو هغه پریښودو اَؤ وتښتیدل.

دَ جرګے په وړاندے پیشی

مرقوس ۱۴ : ۵۳ ـ ۶۵، لُوقا ۲۲ : ۵۴ ـ ۵۵، ۶۳ ـ ۷۱، یوحنا ۱۸ : ۱۳ ـ ۱۴، ۱۹ ـ ۲۴

۵۷ عیسیٰ نیولے تړلے دَ مشر کاهن کائفا کور ته بوتلے شو چرته چه دَ
شرعے عالمان اَؤ مشران راټول وُو. ۵۸ پطروس ورپسے وروستو وروستو په
څۀ فاصله روان وو تر دے چه دَ مشر کاهن دَ کور غولی ته راورسیدو، اَؤ چه دَ
ننه لاړو نو دَ خادمانو سره کښیناستو. مطلب ئے دا وو چه دَ دے هر څۀ انجام
ووینی. ۵۹ مشرانو کاهنانو اَؤ ټولے جرګے دا کوشش وکړو چه دَ عیسیٰ
خلاف څۀ غلط جُرم ثابت کړی چه قتل ئے کړی. ۶۰ خو هغوئ په داسے جُرم
پیدا کولو کښے پاتے راغلل سره دَ دے چه ډیر کسان دَ دروغو ګواهئ ته

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

راوړاندے شول. آخر دوؤ سړو دا ګواهی وکړه چه ۶۱ ”دَۀ وئیلی ؤو چه زَۀ دَ
خُدائے کور نړولے شم اَوۡ په دریو ورځو کښے ئے بیا ودانولے شم.“ ۶۲ په
دے مشر کاهن پاڅیدو اَوۡ ورته ئے ووئیل چه ”دَ دے ګواهانو دَ اِلزام خلاف تا
سره څۀ جواب نِشته څۀ؟“ ۶۳ خو عیسیٰ چُپ پاتے شو. نو بیا مشر کاهن
ووئیل چه ”زَۀ دَ ژوندی خُدائے سوګند درکوم چه ووایه، تۀ په رښتیا مسیح، دَ
خُدائے زوئے ئے که نه؟“ ۶۴ عیسیٰ جواب ورکړو چه ”دا ستا وینا ده، خو زَۀ
تاسو ته دا وایم چه دَ نن نه پس به تاسو اِبن آدم دَ خُدائے ښی لاس ته ناست اَوۡ دَ
آسمان په وریځو کښے په راتلو ووینئ.“ ۶۵ په دے وینا مشر کاهن خپلے
جامے وشلولے اَوۡ وئے وئیل چه ”دَۀئے کُفر وائی! دَ دے نه پس هم دَ نورو
ګواهانو حاجت شته څۀ؟ تاسو دا کُفر واؤریدو. ۶۶ ستاسو څۀ رائے ده؟“

هغوئ جواب ورکړو چه ”دَۀئے مُجرم دے، قتل دِ کړے شی.“ ۶۷ بیا هغوئ دَ
هغۀ په مخ وتُوکل اَوۡ په سوکُونو ئے ووهلو اَوۡ څنو په څپیړو ووهلو، ۶۸ اَوۡ وئیل
ئے، ”اَئے مسیح! که تۀ په رښتیا نبی ئے نو دا راته ووایه چه چا ووهلے.“

دَ پطروس دَ عیسیٰ نه مُنکریدل

مرقوس ۱۴ : ۶۶ - ۷۲، لُوقا ۲۲ : ۵۶ - ۶۲، یوحنا ۱۸ : ۱۵ - ۱۸، ۲۵ - ۲۷

۶۹ په دے دوران کښے پطروس بهر په غولی کښے ناست وو چه یوه وینځه
ورغله اَوۡ ورته ئے ووئیل، ”تۀ خو هم دَ ګلیل دَ عیسیٰ سره وے.“

۷۰ خو پطروس دَ ټولو په مخکښے مُنکر شو اَوۡ دا ئے وئیل چه ”نۀ پوهیږم، دا
تاسو څۀ وایئ؟“ ۷۱ بیا هغه دَ ډیوډئ په لور روان شو اَوۡ هلته یوے بلے وینځے
چه هغه ولیدو نو موجُودو خلقو ته ئے وئیل چه ”دا سړے هم دَ عیسیٰ ناصری
سره وو.“ ۷۲ یو ځل بیا هغه مُنکر شو اَوۡ په سوګندونو شو چه ”زَۀ دا سړے نۀ
پیژنم.“ ۷۳ څۀ شیبه پس یو څو تماشګیر راغلل اَوۡ پطروس ته ئے ووئیل چه
”یقیناً تۀ دَ هغوئ نه یو یئے ځکه چه ستا دَ لهجے نه دا معلُومیږی.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

۷۴ په دے هغه په ښيرو سر شو اَوْ قَسمونه ئے وخوړل چه ”زَهٔ دا سړے نهٔ
پيژنم.“ په دغه وخت يو چرګ بانګ ووئيلو. ۷۵ اَوْ پطروس ته دَ عيسیٰ هغه
خبره رايادہ شوه چه وئيلی ئے وُو چه ”دَ چرګ دَ بانګ نه مخکښے به تهٔ زما نه
درے ځله اِنکاری شے.“ هغه بهر ووتو اَوْ په چغو چغو ئے وژړل.

دَ عيسیٰ دَ پيلاطوس والی ته بوتلل

مرقوس ۱۵ : ۱، لُوقا ۲۳ : ۱ ـ ۲، يوحنا ۱۸ : ۲۸ ـ ۳۲

۲۷ ۱ چه صبا شو نو مشران کاهنان اَوْ دَ قوم مشران را يو ځائے شول اَوْ
دَ عيسیٰ دَ مرګ صلاح ئے وکړه. ۲ بيا ئے هغهٔ ته زولنئ واچولے اَوْ روان
ئے کړو چه رُومی والی پيلاطوس ته ئے حواله کړی.

دَ يهوداه اسکريوتی مرګ

اَعمال دَ رسولانو ۱ : ۱۸ ـ ۱۹

۳ کله چه يهوداه مُخبر ته پته ولګيده چه په عيسیٰ باندے جُرم ثابت شوے دے
نو هغه پيښمانه شو اَوْ هغهٔ دَ سپينو زرو ديرش سکے ئے مشرانو کاهنانو اَوْ
قومی مشرانو ته واپس کړے. ۴ هغهٔ ووئيل، ”ما ګُناه کړے ده چه يو بے ګُناه
سړے مے تر مرګه رارسولے دے.“ خو هغوئ ووئيل چه ”زمُونږ پرے څهٔ؟ ته
پوهه شه اَوْ کار دِ پوه شه.“

۵ نو هغهٔ سکے دَ خُدائے په کور کښے په مزکه وغورزولے اَوْ دَ هغوئ نه
روان شو، اَوْ لاړو اَوْ ځان ئے پانسی کړو.

۶ مشرانو کاهنانو پيسے راپورته کړے اَوْ وئے وئيل چه ”دا پيسے دَ خُدائے دَ
کور په خزانه کښے اچول روا نهٔ دی ځکه چه دا دَ خُون بيعه ده.“ ۷ نو صلاح
ئے وکړه اَوْ دَ کُلال مزکه ئے پرے واخسته چه دَ مُسافرو قبرستان پرے جوړ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کړی. ۸ تر نن ورځے پورے هغه مزکه دَ خُون پټے یادیږی.

۹ دغه شان دَ یرمیاه نبی پیشن ګوئی تر سره شوه چه "هغوئ دیرش دَ سپینو
زرو سکے واخستلے چه دَ هغهٔ په بنی اِسرائیلو کښے دَ قیمتی تن دَ سر بیعه وه،
۱۰ اَوْ هغه پیسے ئے دَ کُلال په مزکه ورکړے، لکه چه رب ما ته حُکم راکړے
دے."

دَ پیلاطوس والی په عیسیٰ باندے جرح

مرقوس ۱۵ : ۲ ـ ۵، لُوقا ۲۳ : ۳ ـ ۵، یوحنا ۱۸ : ۳۳ ـ ۳۸

۱۱ بیا ئے عیسیٰ والی ته راوستو اَوْ چه هغه هلته ودریدو نو والی ترے تپوس
وکړو چه "آیا تهٔ دَ یهودیانو بادشاه ئے خٔهٔ؟"

عیسیٰ ووئیل چه "دا ستا وینا ده." ۱۲ اَوْ کُوم اِلزام چه په هغهٔ باندے مشرانو
کاهنانو اَوْ اولسی مشرانو لګولے وو دَ هغے ئے هیڅ جواب ورنهٔ کړو.

۱۳ بیا پیلاطوس ورته ووئیل چه "آیا دا ټولے ګواهئ چه ستا په خلاف کیږی نهٔ
آورے خٔهٔ؟"

۱۴ خو هغهٔ په جواب کښے دَ یو ټکی نه هم اِنکار ونهٔ کړو اَوْ والی په دے ډیر
حیران شو.

عیسیٰ ته دَ مرګ سزا

مرقوس ۱۵ : ۶ ـ ۱۵، لُوقا ۲۳ : ۱۳ ـ ۲۵، یوحنا ۱۸ : ۳۹ ـ ۱۹ : ۱۶

۱۵ دَ اختر په ورځ دَ والی دا دستور وو چه دَ خلقو دَ خوښے یو قیدی به ئے
آزادَوو. ۱۶ په دغه وخت کښے برابا نُومے یو بدنام سړے په قید کښے وو.
۱۷ کله چه خلق راغونډ شول نو پیلاطوس ورته ووئیل چه "ستاسو په خوښه زهٔ

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

ځوک آزاد کړم، برابا یا عیسیٰ چه ورته مسیح وئیلے شی؟“ ⑱ ځکه چه هغهٔ ته
پته وه چه هغوئ عیسیٰ دَ حسد په وجه راګیر کړے وو.

⑲ پیلاطوس لا په تخت ناست وو چه دَ خپلے ښځے له طرفه ورته پیغام
راغے چه ”دے بے ګُناه سړی ته ګورے هیڅ ونهٔ وائے ځکه چه بیګاه په ما په
دے وجه په خُوب کښے ډیر مصیبت تیر شو.“ ⑳ تر دے وخته مشرانو
کاهنانو اَؤ نورو مشرانو خلقو دے ته لمسولے وو چه دَ برابا آزادی وغواړی اَؤ دَ
عیسیٰ قتل؟ ㉑ کله چه والی تپوس وکړو چه ”په دواړو کښے څوک آزادول
غواړئ؟“ هغوئ ووئیل، ”برابا.“

㉒ پیلاطوس ورته ووئیل چه ”بیا دَ عیسیٰ چه مسیح یادیږی سره څهٔ سلُوک
وکړم؟“ ټولو په یو آواز ووئیل چه ”په سولئ ئے کړه!“

㉓ پیلاطوس ووئیل چه ”ولے؟ په څهٔ ګناه؟“ خو هغوئ نورے چغے کړے چه
”په سولئ ئے کړه!“

㉔ پیلاطوس پوه شو چه زَهٔ هیڅ نهٔ شم کولے اَؤ فساد جوړیږی، نو هغهٔ اوبهٔ
راوخستے، دَ ټولو خلقو په وړاندے ئے خپل لاسُونه ووینځل اَؤ وئے وئیل چه
”زما لاسُونه دَ دے سړی دَ خُون نه پاک دی، ستاسو کار دے هر څهٔ چه کوئ.“
㉕ ټولو خلقو په یو آواز چغے کړے چه ”دَ دَهٔ خُون دِ زمُونږ اَؤ زمُونږ دَ اَؤلاد
په غاړه وی.“

㉖ نو هغهٔ بیا برابا آزاد کړو اَؤ عیسیٰ ئے په ګروړو ووهلو اَؤ په سولئ کولو ته
ئے ورکړو.

دَ سپاهیانو په عیسیٰ پورے توقے کول

مرقوس ۱۵ : ۱۶ ـ ۲۰، یوحنا ۱۹ : ۲ ـ ۳

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

٢٧ دَ والی سپاهیانو بیا عیسیٰ قلا ته بوتلو اَوْ ټوله پلټن ئے ترے راچاپیره کړه.
٢٨ جامے ئے ترے وویستے اَوْ تکه سره چُوغه ئے پرے واچوله. ٢٩ اَوْ دَ
ازغو تاج ئے جوړ کړو اَوْ ورته ئے په سر کړو اَوْ یو بینت ئے په ښی لاس کښے
ورکړو، بیا دَ هغهٔ په مخکښے په زنګُونو شول اَوْ ټوقے ئے ورپورےکولے چه
"اَئے دَ یهودیانو بادشاه! سلام." ٣٠ هغوئ په هغهٔ وتُوکل اَوْ بینت ئے ترے
واخستو اَوْ په سر سر ئے پرے ووهلو. ٣١ اَوْ چه ټوقے ئے بس کړے نو چُوغه
ئے ترے وویستله اَوْ خپلے جامے ئے ورواغوستے. بیا ئے هغه بهر په سولئ
کولو له بوتلو.

دَ عیسیٰ مسیح په سولئ کول

مرقوس ١٥ : ٢١ ـ ٣٢، لُوقا ٢٣ : ٢٦ ـ ٤٣، یوحنا ١٩ : ١٧ ـ ٢٧

٣٢ په لاره ئے شمعُون نُومے کرینی سړے ولیدو اَوْ په بیګار ئے ونیولو چه دَ
عیسیٰ سولئ یوسی. ٣٣ اَوْ بیا ګولګتا نُومے ځائے ته ورغلل چه معنیٰ ئے دَ
کپړئ ځائے دے. ٣٤ هلته ئے عیسیٰ ته دَ تریخی سره ګډ کړی شراب دَ څښلو
دَ پاره ورکړل، خو چه وئے څکل نو وئے نهٔ څښل. ٣٥ اَوْ چه کله ئے دَئے په
سولئ وخیژولو نو دَ هغهٔ جامے ئے په خپلو کښے په هسک وویشلے. ٣٦ نو
بیا ئے هلته څوکئ ته کښیناستل. ٣٧ دَ هغهٔ دَ سر دَ پاسه ئے دا لیکلے تقصیر
نامه آویزانده کړه چه، دا دَ یهودیانو بادشاه عیسیٰ دے. ٣٨ دوه ډاکوان هم
ورسره په سولئ شوی وُو، یو ئے په ښی لاس وو اَوْ بل ګس.

٣٩ په لارے تیریدُونکو به عیسیٰ ته کنځل کول اَوْ سرُونه به ئے خوزول اَوْ
چغے به ئے وهلے، ٤٠ "تهٔ به دَ خُدائے کور ورانوے اَوْ بیا به ئے په دریو
ورځو کښے جوړَوے، اوس دَ دے سولئ نه راکُوز شه اَوْ ځان بچ کړه که تهٔ په
رښتیا دَ خُدائے زوئے یئے!"

٤١ دغه شان مشرانو کاهنانو، دَ شرعے عالمانو اَوْ مشرانو هم ورپورے ملنډے

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

کولے، ۴۲ اَؤ وئیل ئے چه "هغهٔ نور خلق بچ کړل خو خپل ځان نهٔ شی بچ
کولے. بے شکه که دَئے دَ اِسرائیلو بادشاه دے نو اوس دِ دَ دے سولئ نه راکُوز
شی، نو بیا به پرے مُونږ ایمان راوړُو. ۴۳ دَ دهٔ په خُدائے باور وو، اوس دِ
خُدائے بچ کړی که چرے هغه ئے غواړی، ځکه چه دهٔ دا دعویٰ کړے وه چه زهٔ
دَ خُدائے زوئے یم."

۴۴ تر دے چه دَ دهٔ سره په سولئ شوو ډاکوانو هم په دهٔ پورے ملنډے کولے.

دَ عیسیٰ مسیح مرګ

مرقوس ۱۵ : ۳۳ ـ ۴۱، لُوقا ۲۳ : ۴۴ ـ ۴۹، یوحنا ۱۹ : ۲۸ ـ ۳۰

۴۵ دَ غرمے نه پس تر کُوز ماسپښین پورے په ټول ملک کښے توره تیارهٔ
شوه. ۴۶ اَؤ په کُوز ماسپښین عیسیٰ په اُوچت آواز نعرے کړے، "ایلی! ایلی!
لما شبقتنی!" یعنے "اَئے زما خدایه! اَئے زما خدایه! زهٔ دِ ولے پریښودلم؟"

۴۷ په ولاړو خلقو کښے چه ځنو دا واوریدل نو وئے وئیل چه "دَئے اوس
اِلیاس ته نعرے وهی." ۴۸ په هغوئ کښے یو سمدستی منډه کړه اَؤ یو اِسفنج
ئے واخستو په سرکه کښے ئے ډُوب کړو اَؤ دَ نل په سر کښے ئے دَ هغهٔ په
شُونډو کیښودو. ۴۹ خو نورو ووئیل چه "تماشه کوئ چه اِلیاس دَ دهٔ خلاصولو
له راځی اَؤ که نه."

۵۰ عیسیٰ بیا یوه اُوچته چغه کړه اَؤ ساه ئے ورکړه.

۵۱ هغه وخت دَ خُدائے دَ کور پرده دَ یو سر نه تر بل سره په مینځ وشلیده. اَؤ
زلزله راغله، ګټان وچاؤدل، ۵۲ اَؤ قبرُونه وسپړدے شول اَؤ دَ خُدائے ډیر پاکان
دَ خوبه رابیدار شول. ۵۳ اَؤ دَ عیسیٰ دَ پاخیدلو نه پس هغوئ ټول دَ قبرُونو نه
راووتل، بیتُ المُقدس ته ننوتل اَؤ ډیرو خلقو ئے ننداره وکړه. ۵۴ کله چه صوبه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

دار اَؤ دَ هغهٔ سرو چه دَ عيسىٰ ځوکئ ئے کوله زلزله اَؤ دا ټول واقعات وليدل نو په هغوئ هيبت راغے اَؤ وئے وئيل، ”بے شکه چه دا سړے دَ خُدائے زوئے وو.“ ۵۵ ډيرے ښځے هم هلته موجُودے وے اَؤ دَ لرے نه ئے تماشه کوله. هغوئ دَ ګليل نه په عيسىٰ پسے خدمت ته راغلے وے. ۵۶ په هغوئ کښے يوه مريم مګدلينى وه اَؤ بله دَ يعقُوب اَؤ دَ يُوسف مور مريم، اَؤ دَ زبدى دَ زامنو مور وه.

دَ عيسىٰ مسيح ښخول

مرقوس ۱۵ : ۴۲ ـ ۴۷، لُوقا ۲۳ : ۵۰ ـ ۵۶، يوحنا ۱۹ : ۳۸ ـ ۴۲

۵۷ کله چه ماښام شو نو دَ اريميتيه يو موړ سړے چه يُوسف نُوم ئے وو اَؤ دَ عيسىٰ مُريد وو، راغے. ۵۸ هغه پيلاطوس ته ورغے اَؤ دَ عيسىٰ لاش ئے ترے وغوښتو اَؤ پيلاطوس حُکم وکړو چه ور دِ کړے شى. ۵۹ يُوسف هغه لاش يوړو اَؤ په صفا مهينه لټه کښے ئے ونغښتو، ۶۰ اَؤ دَ خپل ځان دَ پاره په يو ګټ کښے کنستے شوى نوى قبر کښے ئے کيښودو اَؤ يو لوئے کاڼے ئے دروازے ته راوړغړولو اَؤ لاړو. ۶۱ خو مريم مګدلينى اَؤ هغه بله مريم دواړه ئے قبر ته مخامخ ناستے وے.

دَ قبر ځوکيداران

۶۲ په بله ورځ چه دَ سبت ورځ وه مشران کاهنان اَؤ نور فريسيان په جمع پيلاطوس ته راغلل، ۶۳ اَؤ وئے وئيل چه ”صاحبه! مُونږ ته ياد دى چه هغه فريبى چه لا ژوندے وو نو ئے وئيلى وُو چه زهٔ به په دريمه ورځ پورته کړے شم. ۶۴ آيا تهٔ به دا حُکم وکړے چه تر دريو ورځو دِ دغه قبر ځوکئ کيږى؟ هسے نهٔ چه دَ هغهٔ مُريدان راشى، لاش ئے په غلا وياسى اَؤ بيا خلقو ته وائى چه هغه پورته کړے شوے دے، اَؤ آخرى فريب به ئے دَ وړُومبى فريب نه ډير بد وى.“ ۶۵ پيلاطوس ورته ووئيل چه ”ستاسو خپل ځوکيداران شته. ځئ، څنګه مو چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

خوښه وی نو هغه شان څوکۍ ئے کوئ.“ ۶۶ نو هغوئ لاړل، قبر ئے په قبضه
کښې کړو اَؤ په کاڼو ئے مهرُونه ولګول اَؤ څوکیداران ئے پرے مقرر کړل.

دَ عیسیٰ مسیح بیا ژوندے کیدل

مرقوس ۱۶ : ۱ ـ ۱۰، لُوقا ۲۴ : ۱ ـ ۱۲، یوحنا ۲۰ : ۱ ـ ۱۰

۲۸ ۱ دَ سبت ورځ تیره شوه اَؤ دَ اِتوار دَ ورځے سحر کیدُونکے وو چه
مریم مګدلینی اَؤ هغه بله مریم دَ قبر لیدو ته راغلے. ۲ ناڅاپه یوه سخته زلزله
راغله، دَ آسمان نه دَ رب یوه فرښته راکُوزه شوه، کاڼی له راغله اَؤ هغه ئے
ورغړولو اَؤ په خپله پرے کښیناسته. ۳ دَ هغهٔ مخ دَ آسمان دَ برېښنا په شان
ځلیدو اَؤ جامے ئے لکه دَ واؤرو سپینے وے. ۴ څوکیداران ئے په لیدو دَ
ویرے نه ورَپیدل اَؤ لکه دَ مړو پریوتل.

۵ فرښتے بیا ښځو ته ووئیل چه ”تاسو دَ هیڅ نه مه ویریږئ، ما ته پته ده چه
تاسو عیسیٰ ګورئ څوک چه په سولئ شوے وو. ۶ هغه دلته نشته، هغه بیا
پورته کړے شوے دے لکه چه هغهٔ وئیلی وُو. راشئ، هغه ځائے وګورئ چرته
چه هغه پروت وو. ۷ نو بیا زر لاړے شئ اَؤ دَ هغهٔ مُریدان خبر کړئ چه له
مړو نه پاڅولے شوے دے اَؤ ستاسو نه وړُومبے ګلیل ته روان دے، تاسو به
ئے هلته ووینئ. ما تاسو ته دغسے وئیلی دی.“

۸ هغوئ دَ مقبرے نه په هیبت اَؤ خوشحالئ لاړے اَؤ دؤ ئے کړل چه مُریدان
خبر کړی.

۹ ناڅاپی عیسیٰ په لاره پرے پیښ شو اَؤ په هغوئ ئے سلام واچولو. هغوئ
ورغلے اَؤ دَ هغهٔ پښے ئے ونیولے اَؤ سجده ئے ورته وکړه. ۱۰ بیا عیسیٰ
هغوئ ته ووئیل چه ”ویریږئ مه، لاړے شئ اَؤ زما ورونو ته دا پیغام ورکړئ چه

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

هغوئ دِ ګلیل ته لاړ شی، ما به هلته ووینی.“

دَ څوکیدارانو خبر راوړل

۱۱ ښځے په خپله لار تللے چه ځنے څوکیداران ښار ته ننوتل اَؤ مشرانو
کاهنانو ته ئے ټوله قیصه تیره کړه. ۱۲ بیا هغوئ مشران راغونډ کړل اَؤ صلاح
ئے وکړه. اَؤ مشرانو کاهنانو سپاهیانو ته ډیرے بډے ورکړے. ۱۳ اَؤ ورته ئے
ووئیل چه ”تاسو دا ووایئ چه دَ شپے چه مُونږ اُودهٔ شُو نو دَ هغهٔ مُریدان راغلل
اَؤ دَ هغهٔ لاش ئے پټ کړو.“ ۱۴ اَؤ ورسره ئے دا هم ووئیل چه که ”دا خبر دَ
والی غوږ ته ورسیدو نو مُونږ به دَ هغهٔ سره جوړ وکړُو اَؤ تاسو ته به هیڅ نقصان
نهٔ درکوی.“

۱۵ نو هغوئ پیسے واخستے اَؤ څهٔ چه ورته وئیلی شوی وُو هم هغه شان ئے
وکړل. دغه قیصه تر نن ورځے په یهودیانو کښے خوره ده.

مُریدانو ته حُکم ورکول

مرقوس ۱۶ : ۱۴ ـ ۱۸، لُوقا ۲۴ : ۳۶ ـ ۴۹، یوحنا ۲۰ : ۱۹ ـ ۲۳، اَعمال دَ رسولانو ۱ : ۶
ـ ۸

۱۶ یوولس مُریدان دَ ګلیل هغه غر ته روان شول چه عیسیٰ ورسره دَ لیدو دَ پاره
مقرر کړے وو. ۱۷ کله چه هغوئ هغه ولیدو نو ورته په سجده شول مګر ځنے
شکمن وُو. ۱۸ بیا عیسیٰ ورغے اَؤ خبرے ئے ورسره وکړے اَؤ ورته ئے
ووئیل چه ”دَ آسمان اَؤ دَ مزکے ټول واک ما ته راکړے شوے دے. ۱۹ ځکه
تاسو په مزکه خوارهٔ شئ اَؤ ټول قومُونه زما مُریدان کړئ اَؤ دَ پلار، دَ زوئے اَؤ دَ
رُوحُ القُدس په نامه ورته بپتسمه ورکړئ. ۲۰ اَؤ دا تعلیم ورکوئ چه په هغه ټولو
خبرو عمل کوئ چه ما تاسو ته حُکم کړے دے. اَؤ دا یقین لرئ چه زهٔ به تل
تاسو سره یم، تر آخره وخته پورے.“

Copyrighted material from pashtobibles.org. Not for reprint/publishing purposes.

Copyrighted material not for reprint/publishing purposes.